

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 175



Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

58. sējums

2015. gada 4. jūlijs

Saturs

II Nelegislatīvi akti

REGULAS

- ★ Komisijas Deleģētā regula (ES) 2015/1076 (2015. gada 28. aprīlis), kas atbilstoši Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (ES) Nr. 1303/2013 nosaka papildu noteikumus par atbalsta saņēmēja aizstāšanu un ar to saistītajiem pienākumiem un minimālās prasības, kas iekļaujamās publiskā un privātā sektora partnerības nolīgumos, kurus finansē no Eiropas strukturālajiem un investīciju fondiem 1
- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2015/1077 (2015. gada 1. jūlijs), ar ko apstiprina specifikācijas grozījumu, kurš nav maznozīmīgs, attiecībā uz nosaukumu, kas reģistrēts Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Idiazabal* (ACVN)) 4
- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2015/1078 (2015. gada 3. jūlijs), ar ko attiecībā uz vielu “kloronskābe (dinātrija sāls formā)” groza Regulu (ES) Nr. 37/2010 ⁽¹⁾ 5
- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2015/1079 (2015. gada 3. jūlijs), ar ko attiecībā uz vielu “heksaflumurons” groza Regulu (ES) Nr. 37/2010 ⁽¹⁾ 8
- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2015/1080 (2015. gada 3. jūlijs), ar ko attiecībā uz vielu “propil-4-hidroksibenzoāts un tā nātrija sāls” groza Regulu (ES) Nr. 37/2010 ⁽¹⁾ 11
- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2015/1081 (2015. gada 3. jūlijs), ar ko nosaka pagaidu antidempinga maksājumu konkrētu Krievijas izcelsmes alumīnija foliju importam 14
- Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2015/1082 (2015. gada 3. jūlijs), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai 41

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2015/1083 (2015. gada 3. jūlijs), ar ko nosaka piešķiruma koeficientu, kas piemērojams daudzumiem, kuri norādīti importa licenču pieteikumos, kas saskaņā ar tarifa kvotām, kuras atvērtas ar Regulu (EK) Nr. 1918/2006 Tunisijas izcelsmes olīveļļai, iesniegti no 2015. gada 29. līdz 30. jūnijam, un ar ko aptur šādu licenču pieteikumu iesniegšanu par 2015. gada jūlija mēnesi	43
--	----

LĒMUMI

★ Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2015/1084 (2015. gada 18. februāris), ar kuru Eiropas Savienības vārdā apstiprina konkrētus grozījumus II, V, VII un VIII pielikumā Nolīgumam starp Eiropas Kopienu un Jaunzēlandi par sanitārajiem pasākumiem, kas piemērojami dzīvu dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu tirdzniecībai (izziņots ar dokumenta numuru C(2015) 797) ⁽¹⁾	45
★ Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2015/1085 (2015. gada 2. jūlijs) par pasākumu, ar ko Zviedrija saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2006/42/EK aizliedz laist tirgū uzņēmuma <i>Hammars Verkstad AB</i> ražotus malkas skaldītājus <i>Hammars vedklipp 5,5 hk</i> un <i>Hammars vedklipp 7,5 hk</i> (izziņots ar dokumenta numuru C(2015) 4428) ⁽¹⁾	124

Labojumi

★ Labojums Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 861/2007 (2007. gada 11. jūlijs), ar ko izveido Eiropas procedūru maza apmēra prasībām (OV L 199, 31.7.2007.)	126
--	-----

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

II

(Nelegislatīvi akti)

REGULAS

KOMISIJAS DELEĢĒTĀ REGULA (ES) 2015/1076

(2015. gada 28. aprīlis),

kas atbilstoši Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (ES) Nr. 1303/2013 nosaka papildu noteikumus par atbalsta saņēmēja aizstāšanu un ar to saistītajiem pienākumiem un minimālās prasības, kas iekļaujamās publiskā un privātā sektora partnerības nolīgumos, kurus finansē no Eiropas strukturālajiem un investīciju fondiem

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 17. decembra Regulu (ES) Nr. 1303/2013, ar ko paredz kopīgus noteikumus par Eiropas Reģionālās attīstības fondu, Eiropas Sociālo fondu, Kohēzijas fondu, Eiropas Lauksaimniecības fondu lauku attīstībai un Eiropas Jūrlietu un zivsaimniecības fondu un vispārīgus noteikumus par Eiropas Reģionālās attīstības fondu, Eiropas Sociālo fondu, Kohēzijas fondu un Eiropas Jūrlietu un zivsaimniecības fondu un atceļ Padomes Regulu (EK) Nr. 1083/2006 ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 63. panta 4. punktu un 64. panta 4. punktu,

tā kā:

- (1) Regulas (ES) Nr. 1303/2013 63. panta 1. punktā ir noteikts, ka saistībā ar publiskā un privātā sektora partnerības ("PPP") darbību atbalsta saņēmējs var būt struktūra, uz ko attiecas kādas dalībvalsts privāttiesības ("privātā sektora partneris"). Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1303/2013 63. panta 3. punktu privātā sektora partneri, kas izraudzīts darbības īstenošanai, kā atbalsta saņēmēju īstenošanas laikā var aizstāt, ja to prasa PPP noteikumi vai noteikumi finansēšanas nolīgumā starp privātā sektora partneri un finanšu iestādi, kura darbību līdzfinansē.
- (2) Lai precizētu partneru pienākumu kopumu saistībā ar PPP darbību, ir nepieciešami papildu noteikumi par atbalsta saņēmēja aizstāšanu un par attiecīgajiem pienākumiem.
- (3) Ja atbalsta saņēmēju aizstāj PPP darbībā, ko finansē no Eiropas strukturālajiem un investīciju fondiem, ir jānodrošina, ka pēc aizstāšanas jaunais partneris vai struktūra nodrošina vismaz tādu pašu pakalpojumu ar tādu pašu kvalitātes standartu minimumu, kāds bijis noteikts sākotnējā PPP nolīgumā.
- (4) Attiecībā uz PPP darbībām, kurās dotācijas saņēmējs ir publisko tiesību subjekts, Regulas (ES) Nr. 1303/2013 64. panta 1. punktā ir izklāstīti nosacījumi, ar kuriem izdevumus, kas radušies privātā sektora partnerim un ko tas samaksājis, var uzskatīt par tādiem, kas radušies atbalsta saņēmējam un ko tas samaksājis. Minētās regulas 64. panta 2. punktā noteikts, ka tādu izdevumu maksājumi izdarāmi darījuma kontā, kas atvērts uz atbalsta saņēmēja vārda.
- (5) Ir jānosaka PPP nolīgumā iekļaujamās minimālās prasības, kas nepieciešamas Regulas (ES) Nr. 1303/2013 64. panta 1. punkta piemērošanai, ieskaitot noteikumus, kas attiecas uz PPP nolīguma izbeigšanu un nodrošina pietiekamas revīzijas liecības,

⁽¹⁾ OV L 347, 20.12.2013., 320. lpp.

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

I NODAĻA

Noteikumi par atbalsta saņēmēja aizstāšanu PPP darbībās, ko finansē no Eiropas strukturālajiem un investīciju fondiem

(Regulas (ES) Nr. 1303/2013 63. panta 4. punkts)

1. pants

Privātā sektora partnera aizstāšanas papildu nosacījumi

Aizstājot privātā sektora partneri vai publisko tiesību subjektu, kas minēts Regulas (ES) Nr. 1303/2013 63. panta 3. punktā ("partneris vai subjekts"), ievēro šādus papildu nosacījumus:

- a) partneris vai subjekts spēj nodrošināt vismaz tādu pakalpojumu, ieskaitot vismaz kvalitātes standartu minimumu, kāds noteikts publiskā un privātā sektora partnerības ("PPP") nolīgumā;
- b) partneris vai subjekts ir piekritis uzņemties atbalsta saņēmēja tiesības un pienākumus saistībā ar atbalstu PPP darbībām no dienas, kad vadošajai iestādei ir paziņots par aizvietošanas priekšlikumu.

2. pants

Priekšlikums aizstāt privātā sektora partneri

1. Priekšlikumu aizstāt privātā sektora partneri kā atbalsta saņēmēju partneris vai subjekts piesūta vadošajai iestādei viena mēneša laikā no dienas, kad pieņemts lēmums aizstāt privātā sektora partneri.

2. Šā panta 1. punktā minētajā priekšlikumā ietilpst:

- a) PPP nolīguma vai privātā sektora partnera un darbības līdzfinansētājas finanšu iestādes finansēšanas nolīguma noteikumi, kas prasa aizstāšanu;
- b) pierādījums, ka partneris vai subjekts atbilst šīs regulas 1. panta nosacījumiem, un pierādījums, ka tas izpilda un uzņemas visus attiecīgos atbalsta saņēmēja pienākumus saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 1303/2013;
- c) pierādījums, ka partnerim vai subjektam ir izsniegts sākotnējā atbalsta nolīgums un tā grozījumi, ja tādi izdarīti.

3. pants

Privātā sektora partnera aizstāšanas apstiprināšana

Viena mēneša laikā pēc 2. pantā minētā priekšlikuma saņemšanas, ar noteikumu, ka partneris vai subjekts izpilda un uzņemas visus attiecīgos atbalsta saņēmēja pienākumus saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 1303/2013 un atbilst šās regulas 1. panta nosacījumiem, vadošā iestāde:

- a) reģistrē partneri vai subjektu par atbalsta saņēmēju no dienas, kas minēta šīs regulas 1. panta b) punktā;
- b) dara partnerim vai subjektam zināmu atlikušo no ESI fondiem pieejamo atbalsta summu.

II NODAĻA

Eiropas strukturālo un investīciju fondu finansētajos PPP nolīgumos iekļaujamās minimālās prasības

(Regulas (ES) Nr. 1303/2013 64. panta 4. punkts)

4. pants

Darījuma konts

Saistībā ar darījuma kontu, kas minēts Regulas (ES) Nr. 1303/2013 64. panta 2. punktā, PPP nolīgumā ir šādas prasības:

- a) attiecīgā gadījumā – atlases kritēriji finanšu iestādei, kurā atver darījuma kontu, ieskaitot prasības, kas attiecas uz tās kredīspēju;

- b) nosacījumi, ar kuriem var izdarīt maksājumus no darījumu konta;
- c) noteikums par to, vai publisko tiesību subjekts, kas ir atbalsta saņēmējs, var darījuma kontu izmantot par nodrošinājumu savu vai privātā sektora partnera pienākumu izpildei saskaņā ar PPP nolīgumu;
- d) darījumu konta turētāja pienākums vadošo iestādi pēc tās rakstiska pieprasījuma informēt par izmaksāto darījuma konta naudas līdzekļu apjomu un darījuma konta bilanci;
- e) noteikumi par to, kā izmaksājami darījuma kontā atlikušie līdzekļi, ja darījuma kontu slēdz PPP nolīguma izbeigšanas dēļ.

5. pants

Ziņošana un revīzijas liecības

1. PPP nolīgumā iekļauj noteikumus par ziņošanas un dokumentu glabāšanas mehānisma izveidi. Šajā mehānismā ietilpst tie paši ziņošanas un dokumentu saglabāšanas pienākumi, kas ir atbalsta saņēmējam, kuram rodas izdevumi un kurš pats samaksā izdevumus, kas ir atbilstīgi saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1303/2013 65. pantu.
2. PPP nolīgumā ietilpst procedūras, kas nodrošina pietiekamas revīzijas liecības, kā noteikts Komisijas Deleģētās regulas (ES) Nr. 480/2014 ⁽¹⁾ 25. pantā. Proti, minētās procedūras ļauj salīdzināt privātā sektora partnerim darbības īstenošanā radušos un tā samaksātos maksājumus ar izdevumiem, ko atbalsta saņēmējs ir deklarējis vadošajai iestādei.

6. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2015. gada 28. aprīlī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Komisijas 2014. gada 3. marta Deleģētā regula (ES) Nr. 480/2014, ar kuru papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1303/2013, ar ko paredz kopīgus noteikumus par Eiropas Reģionālās attīstības fondu, Eiropas Sociālo fondu, Kohēzijas fondu, Eiropas Lauksaimniecības fondu lauku attīstībai un Eiropas Jūrlietu un zivsaimniecības fondu un vispārīgus noteikumus par Eiropas Reģionālās attīstības fondu, Eiropas Sociālo fondu, Kohēzijas fondu un Eiropas Jūrlietu un zivsaimniecības fondu (OV L 138, 13.5.2014., 5. lpp.).

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2015/1077

(2015. gada 1. jūlijs),

ar ko apstiprina specifikācijas grozījumu, kurš nav maznozīmīgs, attiecībā uz nosaukumu, kas reģistrēts Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Idiazabal* (ACVN))

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 21. novembra Regulu (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 52. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 53. panta 1. punkta pirmo daļu Komisija ir izskatījusi Spānijas pieteikumu specifikācijas grozījuma apstiprināšanai attiecībā uz aizsargāto cilmes vietas nosaukumu *Idiazabal*, kas reģistrēts saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1107/96 ⁽²⁾, kurā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2317/1999 ⁽³⁾.
- (2) Attiecīgais grozījums nav maznozīmīgs Regulas (ES) Nr. 1151/2012 53. panta 2. punkta nozīmē, tāpēc Komisija, piemērojot minētās regulas 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu, grozījuma pieteikumu ir publicējusi *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* ⁽⁴⁾.
- (3) Komisijai nav iesniegts neviens paziņojums par iebildumiem saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 51. pantu, tāpēc šis specifikācijas grozījums būtu jāapstiprina,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Ar šo tiek apstiprināts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicētais specifikācijas grozījums attiecībā uz nosaukumu *Idiazabal* (ACVN).

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2015. gada 1. jūlijā

Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
Komisijas loceklis
Phil HOGAN

⁽¹⁾ OV L 343, 14.12.2012., 1. lpp.

⁽²⁾ Komisijas 1996. gada 12. jūnija Regula (EK) Nr. 1107/96 par ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu reģistrāciju saskaņā ar procedūru, kas izklāstīta Padomes Regulas (EEK) Nr. 2081/92 17. pantā (OV L 148, 21.6.1996., 1. lpp.).

⁽³⁾ Komisijas 1999. gada 29. oktobra Regula (EK) Nr. 2317/1999, ar ko groza daļu specifikācijas nosaukumam *Idiazabal*, kas minēts pielikumā Regulai (EK) Nr. 1107/96 par ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu reģistrāciju saskaņā ar Padomes Regulas (EEK) Nr. 2081/92 17. pantā paredzēto procedūru (OV L 280, 30.10.1999., 66. lpp.).

⁽⁴⁾ OV C 70, 27.2.2015., 10. lpp.

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2015/1078**(2015. gada 3. jūlijs),****ar ko attiecībā uz vielu “klodronskābe (dinātrija sāls formā)” groza Regulu (ES) Nr. 37/2010****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 6. maija Regulu (EK) Nr. 470/2009, ar ko nosaka Kopienas procedūras farmakoloģiski aktīvo vielu atlieku pieļaujamo daudzumu noteikšanai dzīvnieku izcelsmes pārtikas produktos, ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 2377/90 un groza Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2001/82/EK un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 726/2004 ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 14. pantu saistībā ar tās 17. pantu,

ņemot vērā Eiropas Zāļu aģentūras atzinumu, ko sagatavojusi Veterināro zāļu komiteja,

tā kā:

- (1) Regulas (EK) Nr. 470/2009 17. pants prasa, lai tādu farmakoloģiski aktīvo vielu maksimāli pieļaujamo atlieku daudzumus (MRL), ko Savienībā paredzēts lietot veterinārās zālēs produktīvajiem dzīvniekiem vai lopkopībā lietotos biocīdos, noteiktu ar regulu.
- (2) Komisijas Regulas (ES) Nr. 37/2010 ⁽²⁾ pielikuma 1. tabulā ir sniegtas farmakoloģiski aktīvās vielas un to klasifikācija attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes produktos maksimāli pieļaujamajiem atlieku daudzumiem.
- (3) Klodronskābe (dinātrija sāls formā) šajā tabulā vēl nav iekļauta.
- (4) Eiropas Zāļu aģentūrai (turpmāk “EMA”) ir iesniegts pieteikums uz klodronskābes (dinātrija sāls formā) MRL noteikšanu attiecībā uz zirgiem.
- (5) EMA, pamatojoties uz Veterināro zāļu komitejas atzinumu, ir ieteikusi, ka cilvēka veselības aizsardzībai klodronāta dinātrija maksimāli pieļaujamais atlieku daudzums attiecībā uz zirgu sugām noteikt nav nepieciešams, ja vien vielu nedod dzīvniekiem, kas ražo pārtikas pienu.
- (6) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 470/2009 5. pantu EMA ir jāizskata iespēja kādai farmakoloģiski aktīvai vielai kādā konkrētā pārtikas produktā noteiktos MRL attiecināt arī uz kādu citu pārtikas produktu, kas iegūts no tās pašas sugas dzīvniekiem, vai kādai farmakoloģiski aktīvai vielai attiecībā uz vienu vai vairākām sugām noteikto MRL izmantot arī attiecībā uz citām sugām.
- (7) EMA uzskata, ka attiecībā uz zirgiem noteikto klodronskābes (dinātrija sāls formā) MRL uz citām produktīvām sugām ekstrapolēt nav lietderīgi, jo, pamatojoties uz proponēto indikāciju un darbības veidu, nav varbūtiski, ka šo aktīvo vielu lietos produktīvām sugām, kas nav zirgi.
- (8) Tāpēc attiecīgi jāgroza Regulas (ES) Nr. 37/2010 pielikuma 1. tabula.
- (9) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Veterināro zāļu pastāvīgās komitejas atzinumu,

⁽¹⁾ OV L 152, 16.6.2009., 11. lpp.

⁽²⁾ Komisijas 2009. gada 22. decembra Regula (ES) Nr. 37/2010 par farmakoloģiski aktīvajām vielām un to klasifikāciju pēc to atlieku maksimāli pieļaujamā satura dzīvnieku izcelsmes pārtikas produktos (OV L 15, 20.1.2010., 1. lpp.).

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (ES) Nr. 37/2010 pielikumu groza, kā noteikts šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2015. gada 2. septembra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2015. gada 3. jūlijā

*Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs*
Jean-Claude JUNKER

PIELIKUMS

Regulas (ES) Nr. 37/2010 pielikuma 1. tabulā alfabēta kārtībā iekļauj šādu vielu:

Farmakoloģiski aktīvā viela	Marķieratliekas	Dzīvnieku suga	MRL	Izmeklējamie audi	Citi noteikumi (saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 470/2009 14. panta 7. punktu)	Terapeitiskā klasifikācija
“Klodronskābe (dinātrijs) sāls formā)	NEPIEMĒRO	Zirgu dzimtas dzīvnieki	MRL nav vajadzīgs	NEPIEMĒRO	Nelietot dzīvniekiem, no kuriem iegūst pienu lietošanai pārtikā	Balsta un kustību aparāts/zāles kaulu slimību ārstēšanai”

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2015/1079**(2015. gada 3. jūlijs),****ar ko attiecībā uz vielu “heksaflumurons” groza Regulu (ES) Nr. 37/2010****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 6. maija Regulu (EK) Nr. 470/2009, ar ko nosaka Kopienas procedūras farmakoloģiski aktīvo vielu atlieku pieļaujamo daudzumu noteikšanai dzīvnieku izcelsmes pārtikas produktos, ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 2377/90 un groza Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2001/82/EK un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 726/2004 ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 14. pantu saistībā ar 17. pantu,

ņemot vērā Eiropas Zāļu aģentūras atzinumu, ko sagatavojusi Veterināro zāļu komiteja,

tā kā:

- (1) Regulas (EK) Nr. 470/2009 17. pantā ir prasīts, ka tādu farmakoloģiski aktīvo vielu maksimāli pieļaujamo atlieku daudzumu (MRL), kas Savienībā paredzētas lietošanai veterinārajās zālēs produktīvajiem dzīvniekiem vai lopkopībā lietotos biocīdos, nosaka ar regulu.
- (2) Komisijas Regulas (ES) Nr. 37/2010 ⁽²⁾ pielikuma 1. tabulā ir noteiktas farmakoloģiski aktīvās vielas un to klasifikācija pēc MRL dzīvnieku izcelsmes pārtikas produktos.
- (3) Heksaflumurons šajā tabulā vēl nav iekļauts.
- (4) Eiropas Zāļu aģentūrai (EMA) ir iesniegts pieteikums uz hekzaflumurona MRL noteikšanu zivīs.
- (5) Pamatojoties uz Veterināro zāļu komitejas atzinumu, EMA ir ieteikusi noteikt hekzaflumurona MRL zivīm, kas piemērojams muskuļiem un ādai dabīgās proporcijās.
- (6) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 470/2009 5. pantu EMA ir jāizskata iespēja izmantot kādai farmakoloģiski aktīvai vielai kādā konkrētā pārtikas produktā noteiktos MRL arī citam pārtikas produktam, kas iegūts no tās pašas sugas, vai kādai farmakoloģiski aktīvai vielai attiecībā uz vienu vai vairākām sugām noteiktos MRL izmantot arī citām sugām.
- (7) EMA uzskata, ka hekzaflumurona MRL zivīm nevar ekstrapolēt uz citām produktīvām sugām, jo zivīm salīdzinājumā ar zīdītāju un putnu sugām ir daudz ierobežotāks metabolisms.
- (8) Tāpēc Regulas (ES) Nr. 37/2010 pielikuma 1. tabula būtu attiecīgi jāgroza.
- (9) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Veterināro zāļu pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (ES) Nr. 37/2010 pielikumu groza, kā noteikts šīs regulas pielikumā.

⁽¹⁾ OV L 152, 16.6.2009., 11. lpp.⁽²⁾ Komisijas 2009. gada 22. decembra Regula (ES) Nr. 37/2010 par farmakoloģiski aktīvajām vielām un to klasifikāciju pēc to atlieku maksimāli pieļaujamā satura dzīvnieku izcelsmes pārtikas produktos (OV L 15, 20.1.2010., 1. lpp.).

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2015. gada 2. septembra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2015. gada 3. jūlijā

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
Jean-Claude JUNCKER

PIELIKUMS

Regulas (ES) Nr. 37/2010 pielikuma 1. tabulā alfabēta kārtībā iekļauj ierakstu par šādu vielu:

Farmakoloģiski aktīvā viela	Marķieratliekas	Dzīvnieku suga	MRL	Izmeklējamie audi	Citi noteikumi (saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 470/2009 14. panta 7. punktu)	Terapeitiskā klasifikācija
“Heksaflumurons	Heksaflumurons	Zivis	500 µg/kg	Muskuļi un āda dabīgās proporcijās	NAV	Pretparazītu līdzekļi/līdzekļi pret ektoparazītiem”

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2015/1080**(2015. gada 3. jūlijs),****ar ko attiecībā uz vielu “propil-4-hidroksibenzoāts un tā nātrija sāls” groza Regulu (ES) Nr. 37/2010****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 6. maija Regulu (EK) Nr. 470/2009, ar ko nosaka Kopienas procedūras farmakoloģiski aktīvo vielu atlieku pieļaujamo daudzumu noteikšanai dzīvnieku izcelsmes pārtikas produktos, ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 2377/90 un groza Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2001/82/EK un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 726/2004 ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 14. pantu saistībā ar 17. pantu,

ņemot vērā Eiropas Zāļu aģentūras atzinumu, ko sagatavojusi Veterināro zāļu komiteja,

tā kā:

- (1) Regulas (EK) Nr. 470/2009 17. pantā ir prasīts, ka tādu farmakoloģiski aktīvo vielu maksimāli pieļaujamo atlieku daudzumu (MRL), kas Savienībā paredzētas lietošanai veterinārajās zālēs produktīvajiem dzīvniekiem vai lopkopībā lietotos biocīdos, nosaka ar regulu.
- (2) Komisijas Regulas (ES) Nr. 37/2010 ⁽²⁾ pielikuma 1. tabulā ir noteiktas farmakoloģiski aktīvās vielas un to klasifikācija pēc MRL dzīvnieku izcelsmes pārtikas produktos.
- (3) Propil-4-hidroksibenzoāts un tā nātrija sāls šajā tabulā vēl nav iekļauts.
- (4) Eiropas Zāļu aģentūrai (EMA) ir iesniegts pieteikums uz propil-4-hidroksibenzoāta un tā nātrija sāls MRL noteikšanu attiecībā uz visām produktīvajām sugām.
- (5) Pamatojoties uz Veterināro zāļu komitejas atzinumu, EMA ir ieteikusi, ka nav nepieciešams cilvēka veselības aizsardzības nolūkos noteikt propil-4-hidroksibenzoāta un tā nātrija sāls maksimālo atlieku līmeni visās produktīvajās sugās, ja šo vielu lieto tikai kā konservantu.
- (6) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 470/2009 5. pantu EMA ir jāizskata iespēja izmantot kādai farmakoloģiski aktīvai vielai kādā konkrētā pārtikas produktā noteiktos MRL arī citam pārtikas produktam, kas iegūts no tās pašas sugas, vai kādai farmakoloģiski aktīvai vielai attiecībā uz vienu vai vairākām sugām noteiktos MRL izmantot arī citām sugām.
- (7) Ņemot vērā EMA atzinumu, ka propil-4-hidroksibenzoāta un tā nātrija sāls MRL nebūtu jānosaka, ekstrapolācija attiecībā uz šo vielu nav iespējama.
- (8) Tāpēc Regulas (ES) Nr. 37/2010 pielikuma 1. tabula būtu attiecīgi jāgroza.
- (9) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Veterināro zāļu pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (ES) Nr. 37/2010 pielikumu groza, kā noteikts šīs regulas pielikumā.

⁽¹⁾ OV L 152, 16.6.2009., 11. lpp.⁽²⁾ Komisijas 2009. gada 22. decembra Regula (ES) Nr. 37/2010 par farmakoloģiski aktīvajām vielām un to klasifikāciju pēc to atlieku maksimāli pieļaujamā satura dzīvnieku izcelsmes pārtikas produktos (OV L 15, 20.1.2010., 1. lpp.).

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2015. gada 2. septembra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2015. gada 3. jūlijā

*Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs*
Jean-Claude JUNKER

PIELIKUMS

Regulas (ES) Nr. 37/2010 pielikuma 1. tabulā alfabēta kārtībā iekļauj ierakstu par šādu vielu:

Farmakoloģiski aktīvā viela	Marķieratliekas	Dzīvnieku suga	MRL	Izmeklējamie audi	Citi noteikumi (saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 470/2009 14. panta 7. punktu)	Terapeitiskā klasifikācija
“Propil-4-hidroksibenzoāts un tā nātrija sāls	NEPIEMĒRO	Visas produktīvās sugas	MRL nav vajadzīgs	NEPIEMĒRO	Lietošanai tikai par konservantu	IERAKSTA NAV”

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2015/1081**(2015. gada 3. jūlijs),****ar ko nosaka pagaidu antidempinga maksājumu konkrētu Krievijas izcelsmes alumīnija foliju importam**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 30. novembra Regulu (EK) Nr. 1225/2009 ⁽¹⁾ par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis ("pamatregula"), un jo īpaši tās 7. panta 4. punktu,

pēc apspriešanās ar dalībvalstīm,

tā kā:

A. PROCEDŪRA**1. Procedūras sākšana**

- (1) Eiropas Komisija ("Komisija") 2014. gada 8. oktobrī sāka antidempinga izmeklēšanu attiecībā uz konkrētu Krievijas izcelsmes ("Krievija" jeb "attiecīgā valsts") izcelsmes alumīnija foliju importu Savienībā. Komisija publicēja paziņojumu par procedūras sākšanu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* ⁽²⁾ ("paziņojums par procedūras sākšanu").
- (2) Procedūra tika sākota pēc tam, kad 2014. gada 25. augustā sūdzību iesniedza AFM Aluminiumfolie Merseburg GmbH, Alcomet AD, Eurofoil Luxembourg SA, Hydro Aluminium Rolled Products GmbH un Impol d.o.o. ("sūdzības iesniedzēji") to ražotāju vārdā, kas pārstāv vairāk nekā 25 % no kopējā alumīnija folijas ražošanas apjoma Savienībā. Sūdzībā bija ietverti pirmšķietami pierādījumi par minētā ražojuma dempingu un no tā izrietošu būtisku kaitējumu, un tie bija pietiekami, lai pamatotu izmeklēšanas sākšanu.
- (3) 2014. gada 4. oktobrī Komisija, publicējot paziņojumu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* ⁽³⁾, paziņoja par termiņbeigu pārskatīšanas sākšanu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1225/2009 ("pamatregula") 11. panta 2. punktu attiecībā uz spēkā esošajiem galīgajiem antidempinga pasākumiem, kas piemērojami Ķīnas Tautas Republikas ("Ķīna") un Brazīlijas izcelsmes dažu veidu alumīnija folijas importam.

2. Ieinteresētās personas

- (4) Paziņojumā par procedūras sākšanu Komisija aicināja pieteikties visas ieinteresētās personas, lai piedalītos izmeklēšanā. Par izmeklēšanas sākšanu Komisija vēl arī oficiāli informēja un aicināja piedalīties sūdzības iesniedzējus, zināmo ražotāju eksportētāju, Krievijas iestādes, kā arī zināmos importētājus, lietotājus un tirgotājus, kuri ir ieinteresētās personas.
- (5) Ieinteresētajām personām bija iespēja paust viedokli par izmeklēšanas sākšanu un pieprasīt, lai tās uzklautu Komisija un/vai tirdzniecības procedūru uzklautīšanas amatpersona.
- (6) Ieinteresētajām personām turklāt tika dota iespēja rakstveidā darīt zināmu savu viedokli un paziņojumā par procedūras sākšanu paredzētajā termiņā pieprasīt, lai tās uzklautu. Neviena no ieinteresētajām personām nepieprasīja, lai tās uzklautu Komisijas dienesti un/vai tirdzniecības procedūru uzklautīšanas amatpersona.

⁽¹⁾ Padomes 2009. gada 30. novembra Regula (EK) Nr. 1225/2009, par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis (OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.).

⁽²⁾ Paziņojums par antidempinga procedūras sākšanu attiecībā uz konkrētas Krievijas izcelsmes alumīnija folijas importu (OV C 354, 8.10.2014., 14. lpp.).

⁽³⁾ Paziņojums par to antidempinga pasākumu termiņbeigu pārskatīšanas sākšanu, kas piemērojami Brazīlijas un Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes dažu veidu alumīnija folijas importam (OV C 350, 4.10.2014., 11. lpp.).

3. Atlase

- (7) Komisija paziņojumā par procedūras sākšanu paziņoja, ka tā saskaņā ar pamatregulas 17. pantu varētu veikt ieinteresēto personu atlasī.

Krievijas ražotāju eksportētāju atlase

- (8) Paziņojumā par procedūras sākšanu attiecībā uz ražotājiem eksportētājiem atlase netika paredzēta, jo visu attiecīgā ražojuma ražošanu Krievijā veic viena uzņēmumu grupa – *Rusal group*.

Savienības ražotāju atlase

- (9) Paziņojumā par procedūras sākšanu Komisija norādīja, ka tā ir provizoriski veikusi Savienības ražotāju atlasī. Saskaņā ar pamatregulas 17. panta 1. punktu Komisija izveidoja izlasi, pamatojoties uz vislielāko pārdošanas un produkcijas reprezentatīvo apjomu. Izlasē tika iekļauti seši Savienības ražotāji un to saistītie uzņēmumi, jo izmeklēšanas sākumā bija neskaidra grupu iekšējā struktūra saistībā ar attiecīgā ražojuma ražošanas un tālākpārdošanas funkcijām. Atlasītie Savienības ražotāji ražo vairāk nekā 70 % no Savienības kopējā ražošanas apjoma. Komisija aicināja ieinteresētās personas paust savu viedokli par pagaidu izlasi. Noteiktajā termiņā piezīmes netika saņemtas, un tādējādi tika apstiprināta pagaidu izlase. Izlase ir uzskatāma par Savienības ražošanas nozares reprezentatīvu izlasi.

Nesaistīto importētāju atlase

- (10) Lai Komisija varētu lemt, vai ir vajadzīga atlase, un vajadzības gadījumā veidot izlasi, tā aicināja nesaistītos importētājus sniegt informāciju, kas precizēta paziņojumā par procedūras sākšanu.
- (11) Sākumā tika uzrunāti četrpadsmit zināmi importētāji/lietotāji, kuri tika aicināti sniegt skaidrojumu par savu darbību, kā arī attiecīgā gadījumā atbildēt uz atlases aptaujas anketu, kas pievienota paziņojumam par procedūras sākšanu.
- (12) Atlases aptaujas anketu aizpildīja trīs uzņēmumi. Tomēr minētie uzņēmumi bija pārtinēji, proti, rūpnieciskie lietotāji, kuri attiecīgo ražojumu importē, lai to apstrādātu pirms tālākpārdošanas. Tirgotāji nepieteicās. Tādēļ atlasei nav pamata.
- (13) Pieteicās četri citi uzņēmumi un paziņoja, ka tie vai nu attiecīgo ražojumu no Krievijas neimportē, vai ir pārtinēji. Lietotāja aptaujas anketa tika nosūtīta septiņiem uzņēmumiem, kas bija pieteikušies.

Atbildes uz anketas jautājumiem un sadarbšanās

- (14) Komisija nosūtīja aptaujas anketas sešiem atlasītajiem Savienības ražotājiem un to saistītajiem uzņēmumiem, vienai ražotāju eksportētāju grupai un septiņiem apzinātajiem lietotājiem Savienībā.
- (15) Atbildes uz aptaujas jautājumiem tika saņemtas no visiem atlasītajiem Savienības ražotājiem, no ražotāju eksportētāju grupas, kurā ietilpst divi ražotāji eksportētāji, četri saistītie tirgotāji un astoņi saistītie izejmateriālu piegādātāji (tie visi, izņemot divus Džersijā un Šveicē reģistrētos tirgotājus, atrodas Krievijā), un no četriem lietotājiem. Pēc Komisijas pieprasījuma vēlāk no *Rusal group* tika saņemtas pārstrādātas aptaujas anketas tabulas.

Pārbaudes apmeklējumi

- (16) Komisija pieprasīja un pārbaudīja visu informāciju, ko tā uzskatīja par vajadzīgu, lai provizoriski noteiktu dempingu, tā radīto kaitējumu un Savienības intereses.
- (17) Attiecīgajā periodā viens no atlasītajiem uzņēmumiem ražoja mazos apjomos pašu vajadzībām, tādēļ pārbaudes apmeklējums nebija nepieciešams.

- (18) Saskaņā ar pamatregulas 16. pantu pārbaudes apmeklējumi tika veikti šādos uzņēmumos.

Ražotāji Savienībā:

- AFM Aluminiumfolie Merseburg GmbH, Merseburg, Vācija,
- Alcomet AD, Schumen, Bulgārija,
- Eurofoil Luxembourg SA, Dudelange, Luksemburga, un tā saistītais uzņēmums Eurofoil France SAS, Rugles, Francija,
- Hydro Aluminium Slim S.p.a., Cisterna di Latina, Itālija,
- Impol d.o.o., Maribor, Slovēnija,
- Symetal S.A., Athens, Grieķija;

lietotāji:

- Cofresco Frishhalteprodukte GmbH & Co KG, Minden, Vācija,
- CeDo Sp. z o.o., Kąty Wrocławskie, Polija,
- Sphere Group, Paris, Francija;

ražotājs eksportētājs Krievijā:

- “Rusal Group”, kurā ietilpst:
 - Ural Foil OJSC (“Ural Foil”), Sverdlovsk region, Krievija,
 - OJSC Rusal Sayanal (“Sayanal”), Khakassia region, Krievija,
- un citi šādi saistītie tirgotāji un izejmateriālu piegādātāji:
 - Rusal Foil Ltd (“RF”), Moscow region, Krievija,
 - United Company Rusal Trading House (“Trading House”), Moscow region, Krievija,
 - Sayanogorsk Aluminium Smelter (“SAZ”), Khakassia region, Krievija,
 - Novokuznetsk Aluminium Smelter (“NKAZ”), Kemerovo region, Krievija.

4. Izmeklēšanas periods un attiecīgais periods

- (19) Dempinga un kaitējuma izmeklēšana aptvēra laika posmu no 2013. gada 1. oktobra līdz 2014. gada 30. septembrim (“izmeklēšanas periods”). Kaitējuma novērtēšanas būtisko tendenču pārbaude attiecās uz laikposmu no 2011. gada līdz izmeklēšanas perioda beigām (“attiecīgais periods”).

B. ATTIECĪGAIS RAŽOJUMS UN LĪDZĪGAIS RAŽOJUMS

5. Attiecīgais ražojums

- (20) Attiecīgais ražojums ir Krievijas izcelsmes alumīnija folija, kas ir ne mazāk kā 0,008 mm un ne vairāk kā 0,018 mm bieza, bez pamatnes, tālāk neapstrādāta, tikai velmēta, ruļļos, kuru platums nepārsniedz 650 mm, bet svars pārsniedz 10 kg (“lielie ruļļi”), un ko patlaban klasificē ar KN kodu ex 7607 11 19 (Taric kods 7607 11 19 10) (“attiecīgais ražojums”). Attiecīgais ražojums ir plaši pazīstams kā mājāsaimniecības alumīnija folija (“AHF”).

- (21) AHF ražo no tīra alumīnija, ko vispirms lej biežās sloksnēs (vairāku milimetru biezās, proti, līdz pat 1 000 reižu biežākas nekā attiecīgais ražojums) un vēlāk atšķirīgos velmēšanas posmos velmē, līdz iegūst vajadzīgo biežumu. Lai šo foliju padarītu lokāmu, pēc velmēšanas to rūda termiskā procesā un beigās tin spolēs (ruļļos).
- (22) Minētās AHF spoles apstrādātāji pakārtotajās nozarēs (tā dēvētie pārtinēji) pēc tam pārtin mazākos ruļļos. Iegūtais ražojums (proti, patērētāju ruļļi, kas nav attiecīgais ražojums) tiek izmantots daudzveidīgai īstermiņa iesaiņošanai, pārsvarā mājāsaimniecībā, ēdināšanā, kā arī pārtikas un ziedu mazumtirdzniecībā.

6. Līdzīgais ražojums

- (23) Izmeklēšanā tika konstatēts, ka attiecīgajam ražojumam, Krievijā ražotajam un iekšzemes tirgū pārdotajam ražojumam un ražojumam, ko ražo un Savienībā pārdod Savienības ražošanas nozare, ir vienādas fizikālās, ķīmiskās un tehniskās pamatīpašības, un tos izmanto vienam un tam pašam mērķim.
- (24) Tādēļ šajā posmā Komisija provizoriski secina, ka minētie ražojumi ir līdzīgi pamatregulas 1. panta 4. punkta nozīmē.

7. Apgalvojumi par ražojumu klāstu

- (25) Kāds importētājs apgalvoja, ka ražojumu klāstā jāiekļauj AHF ar svaru 10 kg vai mazāk (tā dēvētie "patērētāju ruļļi"). Tas apgalvoja, ka patērētāju ruļļu un lielo ruļļu fizikālās, ķīmiskās un tehniskās īpašības neatšķiras. Šis importētājs turklāt apgalvoja, ka tad, ja antidempinga maksājumus noteiktu tikai lielajiem ruļļiem, palielinātos patērētāju ruļļu eksports no Krievijas, kam antidempinga maksājumus nepiemēro.
- (26) Lielos ruļļus no patērētāju ruļļiem nošķir fizikālās īpašības, konkrēti, svars. Tāpat pastāv arī atbilstošs KN kods. Turklāt Savienības ražošanas nozare, kas definēta 53. apsvērumā, tikai ražo lielos ruļļus, bet neražo patērētāju ruļļus. Lielos ruļļus pērk pārtinēji un apstrādā, iegūstot patērētāju ruļļus, kurus tie savukārt pārdod tālāk mazumtirgotājiem un galalietotājiem. Tādējādi lielo ruļļu un patērētāju ruļļu fizikālās īpašības atšķiras, tos neražo vieni un tie paši ražotāji, tie nav savā starpā konkurējoši ražojumi un tos nepārdod vienā un tai pašā tirgū.
- (27) Tādēļ apgalvojums, ka patērētāju ruļļi būtu iekļaujami šīs izmeklēšanas ražojumu klāstā, tika noraidīts.
- (28) Savukārt lielajiem ruļļiem noteikto antidempinga maksājumu ietekme uz pakārtoto nozari ir aplūkota 151.–163. apsvērumā par Savienības interesēm.

C. DEMPINGS

8. Normālā vērtība

- (29) Komisija vispirms saskaņā ar pamatregulas 2. panta 2. punktu pārbaudīja, vai katra ražotāja eksportētāja kopējais pārdotais apjoms iekšzemes tirgū bija reprezentatīvs. Pārdotais apjoms iekšzemes tirgū ir reprezentatīvs, ja līdzīgā ražojuma kopējais pārdotais apjoms neatkarīgiem pircējiem iekšzemes tirgū uz katru ražotāju eksportētāju ir vismaz 5 % no viņu pārdotā attiecīgā ražojuma kopējā apjoma eksportam uz Savienību izmeklēšanas periodā.
- (30) Šādi tika konstatēts, ka viena ražotāja eksportētāja kopējais pārdošanas apjoms nav reprezentatīvs. Tā kā līdzīgais ražojums iekšzemes tirgū netika pārdots reprezentatīvos daudzumos, minētajam ražotājam eksportētājam Komisija normālo vērtību noteica saskaņā ar pamatregulas 2. panta 3. un 6. punktu.

- (31) Šim ražotājam eksportētājam, kas sadarbojās, normālo vērtību noteica, viņa līdzīgā ražojuma vidējām ražošanas izmaksām izmeklēšanas periodā pieskaitot:
- a) pārdošanas, vispārējās un administratīvās izmaksas ("PV&A"), kas viņam bija radušās par minēto līdzīgā ražojuma veidu iekšzemes pārdošanu parastā tirdzniecības aprītē; un
 - b) vidējo svērto peļņu, ko ražotājs eksportētājs, kas sadarbojās, bija guvis izmeklēšanas periodā, veicot minēto līdzīgā ražojuma veidu iekšzemes pārdošanu parastā tirdzniecības aprītē.
- (32) Par otru ražotāju eksportētāju tika konstatēts, ka tā pārdošanas apjoms iekšzemes tirgū ir reprezentatīvs saskaņā ar pamatregulas 2. panta 2. punktu (sk. 29. apsvērumu iepriekš).
- (33) Tad Komisija noteica tos ražojuma veidus, kas tiek pārdoti iekšzemes tirgū un kas ir identiski vai salīdzināmi ar tiem ražojuma veidiem, kuri tiek pārdoti eksportam uz Savienību. Komisija pārbaudīja, vai šā otrā ražotāja eksportētāja iekšzemes pārdošanas apjoms viņa vietējā tirgū katram ražojuma veidam, kurš ir identisks vai salīdzināms ar tā ražojuma veidu, ko pārdod eksportam uz Savienību, ir reprezentatīvs saskaņā ar pamatregulas 2. panta 2. punktu. Ražojuma veida pārdošana iekšzemes tirgū ir reprezentatīva tad, ja minētā ražojuma veida kopējais pārdošanas apjoms iekšzemes tirgū neatkarīgiem pircējiem izmeklēšanas periodā ir vismaz 5 % no identiska vai salīdzināma ražojuma veida kopējā apjoma, kas pārdots eksportam uz Savienību. Komisija attiecībā uz pieciem no četrpadsmit ražojuma veidiem konstatēja, ka eksportētājiem ražojuma veidiem ir reprezentatīvs pārdošanas apjoms iekšzemes tirgū.
- (34) Ja kāds ražojuma veids iekšzemes tirgū netika pārdots, kā arī tiem ražojuma veidiem, kuru pārdošanas apjoms iekšzemes tirgū bija nepietiekams, normālo vērtību noteica saskaņā ar pamatregulas 2. panta 3. un 6. punktu, kā aprakstīts iepriekš 31. apsvērumā.
- (35) Pēc tam Komisija katram ražojuma veidam noteica neatkarīgiem pircējiem iekšzemes tirgū izmeklēšanas periodā veiktā pārdošanas apjoma rentablo daļu, lai nolemtu, vai normālās vērtības aprēķinam saskaņā ar pamatregulas 2. panta 4. punktu izmantot faktisko pārdošanas apjomu iekšzemes tirgū.
- (36) Normālo vērtību nosaka, balstoties uz katra ražojuma veida faktisko cenu iekšzemes tirgū neatkarīgi no tā, vai minētā pārdošana ir vai nav rentabla, ja:
- a) ražojuma veida, ko pārdod par neto pārdošanas cenu, kura vienāda ar aprēķinātajām ražošanas izmaksām vai tās pārsniedz, pārdošanas apjoms pārsniedz 80 % no šā ražojuma veida pārdošanas kopējā apjoma; un
 - b) minētā ražojuma veida vidējā svērtā pārdošanas cena ir vienāda ar vienības ražošanas izmaksām vai lielāka par tām.
- (37) Šajā gadījumā normālā vērtība ir minētā ražojuma veida visu iekšzemes pārdošanas apjomu, kas veikti izmeklēšanas periodā, vidējā svērtā vērtība.
- (38) Izvērtējot pārdošanas apjomus iekšzemes tirgū, izrādījās, ka virs 90 % no tiem bijuši rentabli un vidējā svērtā pārdošanas cena pārsniedza ražošanas izmaksas. Normālo vērtību attiecīgi aprēķināja kā to piecu ražojuma veidu vidējo svērto cenu pārdošanas apjomiem iekšzemes tirgū izmeklēšanas periodā, kuriem bija reprezentatīvi pārdošanas apjomi iekšzemes tirgū.

9. Eksporta cena

- (39) Ražotāji eksportētāji, kas sadarbojās, eksportēja uz Savienību ar saistītā tirgotāja, *RTI Ltd.* ("RTI"), starpniecību, kura mītnesvieta ir Džērsijā. Šis tirgotājs attiecīgo ražojumu pērk no ražotājiem ar divu saistīto aģentu starpniecību, kuri atrodas Maskavā. Pēc tam ar cita aģenta starpniecību, kurš atrodas Šveicē, tas attiecīgo ražojumu pārdod tālāk galapircējiem. Visi trīs saistītie aģenti nodarbojas ar tirdzniecību ražotāju vai saistītā tirgotāja vārdā un saņem ikmēneša komisijas maksu.

- (40) Saskaņā ar pamatregulas 2. panta 9. punktu eksporta cenu noteica, pamatojoties uz cenu, par kādu importēto ražojumu pirmo reizi pārdod tālāk neatkarīgiem pircējiem Savienībā. Šajā gadījumā cena tika koriģēta, ņemot vērā visas izmaksas, kas radušās no importa līdz tālākpārdošanai (proti, transporta un apdrošināšanas izmaksas, kredītzmaksas, muitas nodokļus un muitas pārvaldības maksas), attiecīgās PV&A izmaksas tirgotājam, kā arī samērīgu peļņas normu.
- (41) Attiecībā uz PV&A izmaksām Komisija, balstoties uz *Rusal group* iesniegtajām ziņām par grupas attiecīgā ražojuma pārdošanas apjomu Savienības tirgū, izmantoja attiecīgo faktisko PV&A izmaksu summu. Saistītais tirgotājs šo summu jau bija norādījis un pēc savām aplēsēm un sadales principiem attiecinājis uz importa darbībām Savienībā, kuras saistītas ar attiecīgo ražojumu. Komisija tāpat pārliecinājās, ka izmaksas nav uzskaitītas dubultā un ka minētajā summā nav iekļautas izmaksas, kas nav saistītas ar attiecīgā ražojuma importu. Tādēļ PV&A izmaksas, ko Komisija izmantoja, lai noteiktu ticamu eksporta cenu, bija vienīgi izmaksas, kuras bija radušās laikā no attiecīgā ražojuma importēšanas līdz tālākpārdošanai Savienībā, kā noteikts pamatregulas 2. panta 9. punktā.
- (42) Attiecībā uz peļņu jānorāda, ka saistītā tirgotāja peļņa netika uzskatīta par ticamu sakarā ar tā saistību ar ražotājiem eksportētājiem, jo nebija ticama arī cena starp tiem. Tā kā šajā izmeklēšanā nebija nekādas informācijas no neatkarīgiem importētājiem, tika izmantots samērīgs peļņas procents 2 % apmērā, kas tika izmantots arī iepriekšējā izmeklēšanā par šo pašu ražojumu ⁽¹⁾.
- (43) Saistībā ar šiem PV&A izmaksu un peļņas atskaitījumiem *Rusal group* apgalvoja, ka saistīto tirgotāju (RTI) būtu jāuzskata par grupas ražotāju eksportētāju iekšēju eksporta vienību, jo tie visi darbojas kā viena saimnieciska vienība, neraugoties uz to, ka tie ir atsevišķas juridiskas personas. *Rusal group* norādīja, ka tādējādi nav jāatskaita RTI PV&A izmaksas un peļņa.
- (44) Tomēr tiek uzskatīts, ka gadījumos, kad pastāv saistība starp ražotāju eksportētāju un importētāju vai kādu trešo personu, eksporta cena nav ticama un šajos gadījumos ir jāsaliek ticama eksporta cena. Lai noteiktu ticamu eksporta cenu, pamatregulas 2. panta 9. punktā ir nepārprotami minēts, ka jāveic korekcija saistībā ar visām izmaksām, kas radušās no importēšanas līdz tālākpārdošanai, un gūto peļņu. Šīs izmaksas ietver PV&A izmaksas. Korekcijas pamatā ir mērķis iegūt ticamu eksporta cenu. Tāpēc šis apgalvojums bija jānoraida.

10. Salīdzinājums

- (45) Komisija salīdzināja normālo vērtību un abu ražotāju eksportētāju, kas sadarbojās, eksporta cenu EXW līmenī.
- (46) Saskaņā ar pamatregulas 2. panta 10. punktu gadījumos, kad to pamatoja vajadzība nodrošināt taisnīgu salīdzinājumu, Komisija koriģēja normālo vērtību un/vai eksporta cenu, ņemot vērā atšķirības, kas ietekmē cenas un cenu salīdzināmību.
- (47) Eksporta cenām korekcijas tika veiktas saistībā ar transporta, apdrošināšanas, pārkraušanas, iepakšanas izmaksām, eksporta nodokļiem un komisijas maksām. Iekšzemes cenām korekcijas tika veiktas saistībā ar iekšzemes transporta, iepakšanas un kredītu izmaksām, kā arī pārkraušanas izmaksām un komisijas maksām.

11. Dempinga starpība

- (48) Attiecībā uz abiem ražotājiem eksportētājiem, kas sadarbojās, Komisija saskaņā ar pamatregulas 2. panta 11. un 12. punktu salīdzināja katra līdzīgā ražojuma veida vidējo svērto normālo vērtību ar attiecīgā ražojuma atbilstošā veida vidējo svērto eksporta cenu EXW līmenī.

⁽¹⁾ OV L 94, 8.4.2009., 17. lpp., 72. un 80. apsvērums.

- (49) Tā kā abi šie ražotāji, kas sadarbojās, ir saistīti, abiem uzņēmumiem tika noteikta vienota dempinga starpība, balstoties uz to individuālo dempinga starpību vidējo svērto rādītāju.
- (50) Tādējādi vidējā svērtā pagaidu dempinga starpība, kas izteikta procentos no CIF (izmaksu, apdrošināšanas un vedmaksas) cenas līdz Savienības robežai pirms nodokļa nomaksas, ir šāda.

Uzņēmums	Pagaidu dempinga starpība
<i>Rusal group: Ural Foil OJSC un OJSC Rusal Sayanal</i>	34,0 %

- (51) Šajā gadījumā sadarbības līmenis ir augsts, jo izmeklēšanā sadarbojās vienīgais AHF ražotājs Krievijā, kurš izmeklēšanas periodā arī veica pilnīgi visu importu Savienībā. Tādējādi Komisija nolēma atlikt dempinga starpību noteikt tā uzņēmuma, kas sadarbojās, individuālās dempinga starpības līmenī.
- (52) Pagaidu dempinga starpības, kas izteiktas procentos no CIF cenas līdz Savienības robežai pirms nodokļu nomaksas, ir šādas.

Uzņēmums	Pagaidu dempinga starpība
Rusal group	34,0 %
Visi pārējie uzņēmumi	34,0 %

D. KAITĒJUMS

1. Savienības ražošanas nozares un Savienības ražošanas apjoma noteikšana

- (53) Līdzīgo ražojumu izmeklēšanas periodā ražoja divpadsmit zināmi Savienības ražotāji. Tie veido "Savienības ražošanas nozari" pamatregulas 4. panta 1. punkta nozīmē.
- (54) Tiek lēsts, ka kopējais Savienības ražošanas apjoms izmeklēšanas periodā bija 47 349 tonnas. Komisija šo apjomu noteica, balstoties uz Eurostat datiem, pārbaudītām atbildēm uz anketas jautājumiem no atlasītajiem Savienības ražotājiem un aplēsēm attiecībā uz neatlasītajiem ražotājiem, kuras sniedza sūdzības iesniedzēji. Kā norādīts 9. apsvērumā, atlasītie Savienības ražotāji pārstāvēja vairāk nekā 70 % no līdzīgā ražojuma kopējā ražošanas apjoma Savienībā.
- (55) Ražotājs eksportētājs norādīja, ka ne visi sūdzības iesniedzēji ražo AHF. Tomēr izmeklēšanā tika konstatēts, ka patiešām visi sūdzības iesniedzēji un to saistītie uzņēmumi ražoja attiecīgo ražojumu, pat ja tas bija mazos daudzumos, tādēļ šis apgalvojums tika noraidīts.

2. Savienības patēriņš

- (56) Datus par visas Savienības ražošanas nozares ražošanas apjomu, ražošanas jaudu, pārdošanas apjomu, nodarbinātību un eksporta apjomu attiecīgajā periodā sniedza sūdzības iesniedzēji. No datiem tika izdarītas aplēses un tie tika sniegti intervālā, norādot minimālo un maksimālo daudzumu, kā arī sadalot divās kategorijās: atlasītie Savienības ražotāji un neatlasītie Savienības ražotāji. Attiecībā uz atlasītajiem Savienības ražotājiem Komisija izmantoja faktiskos pārbaudītos datus, ko šie uzņēmumi sniedza atbildēs uz anketas jautājumiem. Attiecībā uz neatlasītajiem Savienības ražotājiem tika izmantoti sūdzības iesniedzēju dotie skaitļi. Šīs aplēses tika darītas pieejamas ieinteresētajām personām, lai tās varētu sniegt piezīmes. Nekādas piezīmes tomēr netika saņemtas.

- (57) Komisija noteica Savienības patēriņu, ņemot vērā Savienības ražošanas nozares kopējo lēsto pārdošanas apjomu Savienības tirgū un kopējo importa apjomu saskaņā ar *Eurostat* datiem un to koriģējot ar pārbaudītiem datiem, ko sniedza ražotājs eksportētājs, un atlasīto Savienības ražotāju iesniegtajām atbildēm uz anketas jautājumiem.
- (58) Tā kā attiecīgajā valstī ir tikai viens ražotājs eksportētājs, konfidencialitātes nolūkos visi ar to saistītie skaitļi tiek norādīti diapazonā.
- (59) Pamatojoties uz šo informāciju, patēriņš Savienībā attīstījās šādi.

1. tabula

AHF patēriņš Savienībā (tonnās)

	2011	2012	2013	Izmeklēšanas periods
Savienības patēriņš	[71 300–82 625]	[74 152–92 540]	[84 847–108 239]	[83 421–105 760]
<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	[104–112]	[119–131]	[117–128]

Avots: *Eurostat*, atbildes uz anketas jautājumiem un sūdzības iesniedzēju sniegtā informācija

- (60) Patēriņš Savienībā laikā no 2011. līdz 2013. gadam palielinājās, bet samazinājās no 2013. gada līdz izmeklēšanas periodam. Kopumā attiecīgajā periodā patēriņa pieaugums bija starp 17 % un 28 %. Patēriņa pieaugums laikā no 2011. gada līdz izmeklēšanas periodam galvenokārt atspoguļo importa pieaugumu no Krievijas un citām trešām valstīm, kamēr Savienības ražošanas nozares pārdošanas apjoms Savienības tirgū pieauga tikai nedaudz (sk. 82. apsvērumu).

3. Imports no attiecīgās valsts

Attiecīgās valsts izcelsmes importa apjoms un tirgus daļa

- (61) Komisija noteica importa apjomu no attiecīgās valsts, balstoties uz *Eurostat* un attiecīgo valstu ražotāja, kas sadarbojās, iesniegtajiem datiem.
- (62) Imports no attiecīgās valsts Savienībā attīstījās šādi.

2. tabula

Importa apjoms (tonnās)

	2011	2012	2013	Izmeklēšanas periods
Importa apjoms no Krievijas	[19 532–26 078]	[23 243–34 422]	[27 345–39 116]	[26 368–37 812]
<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	[119–132]	[140–150]	[135–145]
Tirgus daļa	29 %	34 %	34 %	34 %

Avots: *Eurostat*, atbildes uz anketas jautājumiem un sūdzības iesniedzēju sniegtā informācija

- (63) Krievijas izcelsmes importa apjoma pieaugums no 2011. līdz 2013. gadam bija starp 40 % un 50 %, taču izmeklēšanas periodā nedaudz samazinājās.

- (64) Attiecīgā tirgus daļa palielinājās no 29 % 2011. gadā līdz 34 % 2012. gadā un tad izmeklēšanas perioda beigās saglabājās nemainīga.

Attiecīgās valsts izcelsmes importa cenas un pārdošana par zemāku cenu

- (65) Komisija noteica importa vidējās svērtās cenas, balstoties uz Eurostat un uz attiecīgo valstu ražotāja, kas sadarbojās, iesniegtajiem datiem. Fakts, ka imports no attiecīgās valsts tiek pārdots par zemāku cenu nekā Savienības ražošanas nozares cenas, tika konstatēts, izmantojot atbildes uz anketas jautājumiem, kuras sniedza Krievijas ražotājs eksportētājs, kas sadarbojās, un atlasītie Savienības ražotāji.
- (66) AHF importa vidējā cena no Krievijas Savienībā attīstījās šādi.

3. tabula

Importa cenas (EUR/tonna)

	2011	2012	2013	Izmeklēšanas periods
Importa cenas	[2 145–2 650]	[2 038–2 624]	[1 952–2 571]	[1 973–2 597]
Indekss (2011. gads = 100)	100	[95–99]	[91–97]	[92–98]

Avots: Eurostat dati un atbildes uz anketas jautājumiem

- (67) Krievijas izcelsmes AHF importa vidējā cena attiecīgajā periodā samazinājās, bet kopumā samazinājums bija starp 2 % un 8 %.
- (68) Komisija konstatēja pārdošanu par zemāku cenu izmeklēšanas periodā, salīdzinot: a) vidējās svērtās pārdošanas cenas katram Savienības ražošanas nozares ražojuma veidam nesaistītiem pircējiem Savienības tirgū (koriģētas EXW līmenī) un b) Krievijas ražotāju, kas sadarbojās, atbilstošās vidējās svērtās cenas katram importētā ražojuma veidam līdz pirmajam neatkarīgajam pircējam Savienības tirgū, kas noteiktas, pamatojoties uz CIF cenām, ar atbilstošu korekciju attiecībā uz muitas nodokļiem un pēcimporta izmaksām.
- (69) Cenu salīdzinājums tika veikts pa ražojuma veidiem darījumiem vienā un tajā pašā tirdzniecības līmenī, vajadzības gadījumā veicot attiecīgas korekcijas. Salīdzinājuma rezultāts tika izteikts kā procentuālā daļa no Savienības ražošanas nozares apgrozījuma izmeklēšanas periodā. Tādējādi tika konstatēts, ka Krievijas izcelsmes importu Savienības tirgū pārdod par cenu, kas ir par 3 % līdz 7 % zemāka (vidējais svērtais rādītājs).
- (70) Šis rādītājs ir ievērojams pats par sevi, turklāt jāņem vērā arī tas, ka Savienības ražošanas nozares cenas, par kurām lētāk izmeklēšanas periodā tika pārdots Krievijas izcelsmes imports par dempinga cenām, jau bija zemākas par ražošanas izmaksām. Kā paskaidrots 177. un 179. apsvērumā, attiecīgā Krievijas cenu starpība līdz Savienības mērķa cenai ir vidēji 12 %.

4. Savienības ražošanas nozares ekonomiskais stāvoklis

4.1. Vispārīgas piezīmes

- (71) Saskaņā ar pamatregulas 3. panta 5. punktu, pārbaudot importa par dempinga cenām ietekmi uz Savienības ražošanas nozari, tika novērtēti visi ekonomikas rādītāji, kas raksturo Savienības ražošanas nozares stāvokli attiecīgajā periodā.
- (72) Kā minēts 9. apsvērumā, lai noteiktu iespējamo Savienības ražošanas nozarei nodarīto kaitējumu, tika izmantota atlase.

- (73) Lai noteiktu kaitējumu, Komisija nošķīra makroekonomiskos un mikroekonomiskos kaitējuma rādītājus. Kā paskaidrots 56. apsvērumā, Komisija izvērtēja makroekonomiskos rādītājus visai Savienības ražošanas nozarei, pamatojoties uz sūdzības iesniedzēju doto informāciju, kas attiecībā uz atlasītajiem uzņēmumiem tika pienācīgi pārbaudīta. Komisija izvērtēja mikroekonomiskos rādītājus vienīgi atlasītajiem uzņēmumiem, pamatojoties uz datiem, kas ietverti atlasīto Savienības ražotāju atbildēs uz anketas jautājumiem. Abi datu kopumi tika atzīti par reprezentatīviem attiecībā uz Savienības ražošanas nozares ekonomisko stāvokli.
- (74) Makroekonomiskie rādītāji ir šādi: ražošanas apjoms, ražošanas jauda, jaudas izmantojums, pārdošanas apjoms, tirgus daļa, izaugsme, nodarbinātība, ražīgums un dempinga starpības lielums.
- (75) Mikroekonomiskie rādītāji ir šādi: vienības vidējās cenas, vienības izmaksas, darbaspēka izmaksas, krājumi, rentabilitāte, naudas plūsma, ieguldījumi, ienākums no ieguldījumiem un spēja piesaistīt kapitālu.

4.2. Makroekonomiskie rādītāji

4.2.1. Ražošanas apjoms, ražošanas jauda un jaudas izmantojums

- (76) Kopējais Savienības ražošanas apjoms, ražošanas jauda un jaudas izmantojums attiecīgajā periodā mainījās šādi.

4. tabula

Ražošanas apjoms, ražošanas jauda un tās izmantojums

	2011	2012	2013	Izmeklēšanas periods
Ražošanas apjoms (tonnās)	44 316	46 165	48 796	47 349
<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	104	110	107
Ražošanas jauda (tonnās)	54 777	54 485	59 186	61 496
<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	99	108	112
Jaudas izmantojums	81 %	85 %	82 %	77 %
<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	105	102	95

Avots: atbildes uz anketas jautājumiem un sūdzības iesniedzēju sniegtā informācija

- (77) Ražošanas apjoms attiecīgajā periodā svārstījās. Laikā no 2011. līdz 2013. gadam tas palielinājās, bet no 2013. gada līdz izmeklēšanas periodam samazinājās. Kopumā ražošanas apjoms attiecīgajā periodā palielinājās par 7 %.
- (78) Ražošanas jauda attiecīgajā periodā palielinājās par 12 %.
- (79) Tā kā ražošanas jauda pieauga vairāk par ražošanas apjomu, jaudas izmantojums attiecīgajā periodā samazinājās par 5 %.
- (80) Ražotājs eksportētājs apgalvoja, ka visi AHF ražotāji var ražot arī citus folijas veidus, proti, apstrādāto alumīnija foliju (ACF), un ka tās pašas iekārtas izmanto abu veidu folijas ražošanai. Tādējādi ražotājs eksportētājs norādīja, ka dati par Savienības ražošanas nozares jaudu un jaudas izmantojumu saistībā ar AHF tiek izkropļoti.

- (81) Lai gan ir taisnība, ka vairāki Savienības ražotāji ražo gan ACF, gan AHF, izmeklēšana apliecināja, ka lielākais atlasītais Savienības ražotājs ražo vienīgi AHF. Citiem atlasītajiem Savienības ražotājiem ražošanas jauda un jaudas izmantojums tika balstīts uz faktiskajiem skaitļiem, tādēļ tas, ka tie ražo arī ACF, neskar ziņoto kopējo ražošanas jaudu un jaudas izmantojumu saistībā ar AHF. Visbeidzot, izmeklēšana apliecināja, ka atlasītajiem Savienības ražotājiem ražošanas attiecība starp abiem folijas veidiem bija nemainīga. Tādēļ šajā posmā šis apgalvojums tika noraidīts.

4.2.2. Pārdošanas apjoms un tirgus daļa

- (82) Savienības ražošanas nozares pārdošanas apjoma un tirgus daļas dinamika attiecīgajā periodā bija šāda.

5. tabula

Pārdošanas apjoms Savienības tirgū un tirgus daļa

	2011	2012	2013	Izmeklēšanas periods
Pārdošanas apjoms (tonnas)	[41 007–45 870]	[41 007–49 081]	[42 647–52 292]	[41 827–50 457]
<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	[100–107]	[104–114]	[102–110]
Tirgus daļa	55 %	53 %	49 %	47 %

Avots: atbildes uz anketas jautājumiem, Eurostat dati un sūdzības iesniedzēju sniegtā informācija

- (83) Attiecīgajā periodā AHF pārdošanas apjoms nedaudz palielinājās. Pieaugums bija galvenokārt no 2011. līdz 2013. gadam, proti, starp 4 % un 14 %. Izmeklēšanas periodā pārdošanas apjoms samazinājās, bet kopumā attiecīgajā periodā pārdošanas apjoma pieaugums bija starp 2 % un 10 %. Tomēr, ņemot vērā paralēlo patēriņa pieaugumu un importa apjoma pieaugumu, cita starpā no Krievijas, kopā ar pārdošanas apjoma pieaugumu Savienības ražošanas nozares tirgus daļa samazinājās no 55 % 2011. gadā līdz 47 % izmeklēšanas periodā, proti, attiecīgajā periodā par 8 procentu punktiem. Savienības ražošanas nozares tirgus daļas samazināšanās sakrita ar Krievijas izcelsmes importa tirgus daļas palielināšanos, kā norādīts 64. apsvērumā.

4.2.3. Izaugsme

- (84) Lai gan Savienības patēriņa pieaugums attiecīgajā periodā bija starp 17 % un 28 %, Savienības ražošanas nozares pārdošanas apjoma pieaugums bija starp 2 % un 10 %, kā rezultātā tirgus daļa samazinājās par 8 procentu punktiem.

4.2.4. Nodarbinātība un ražīgums

- (85) Nodarbinātība un ražīgums attiecīgajā periodā mainījās šādi.

6. tabula

Nodarbinātība un ražīgums

	2011	2012	2013	Izmeklēšanas periods
Nodarbināto skaits	769	787	758	781
<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	102	99	102
Darba ražīgums (tonnas/darbinieks)	58	59	64	61
<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	102	112	105

Avots: atbildes uz anketas jautājumiem un sūdzības iesniedzēju sniegtā informācija

- (86) Nodarbinātības līmenis Savienības ražošanas nozarē attiecīgajā periodā svārstījās un kopumā nedaudz pieauga (par 2 %).
- (87) No 2011. līdz 2013. gadam ražīgums palielinājās sakarā ar straujāku ražošanas apjoma nekā nodarbinātības pieaugumu, kā redzams 4. tabulā 77. apsvērumā. No 2013. gada līdz izmeklēšanas periodam ražīgums samazinājās par 7 %, tomēr saglabājās augstāks nekā attiecīgā perioda sākumā 2011. gadā.

4.2.5. Dempinga starpības lielums un atgūšanās no iepriekšējā dempinga

- (88) Dempinga starpība ievērojami pārsniedz *de minimis* līmeni. Ņemot vērā attiecīgās valsts izcelsmes importa apjomu un cenas, faktiskās dempinga starpības lieluma ietekme uz Savienības ražošanas nozari ir būtiska.
- (89) Savienības ražošanas nozare joprojām atguvās no iepriekšējā dempinga ietekmes, ko izraisīja tā paša ražojuma imports no Ķīnas, Brazīlijas un Armēnijas. Kā minēts 3. apsvērumā, uz šiem pasākumiem patlaban attiecas paralēli notiekoša pārskatīšanas izmeklēšana saskaņā ar pamatregulas 11. panta 2. punktu.

4.3. Mikroekonomiskie rādītāji

4.3.1. Cenas un tās ietekmējoši faktori

- (90) Savienības ražošanas nozares vidējās pārdošanas cenas nesaistītiem pircējiem Savienībā attiecīgajā periodā mainījās šādi.

7. tabula

Vidējās pārdošanas cenas

	2011	2012	2013	Izmeklēšanas periods
Vidējā vienības pārdošanas cena Savienībā (EUR/tonna)	2 932	2 714	2 705	2 597
<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	93	92	89
Vienības ražošanas izmaksas (EUR/t)	2 995	2 794	2 699	2 651
<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	93	90	89

Avots: atbildes uz anketas jautājumiem

- (91) Savienības ražošanas nozares vidējā vienības pārdošanas cena nesaistītiem pircējiem Savienībā attiecīgajā periodā samazinājās nepārtraukti – kopumā par 11 %.
- (92) Neraugoties uz šo samazinājumu, vienības ražošanas izmaksas saglabājās lielākas par Savienības ražošanas nozares vidējo pārdošanas cenu un šī nozare ar pārdošanas cenu nevarēja segt ražošanas izmaksas (izņemot 2013. gadu). Savienības ražošanas nozare nevarēja pacelt pārdošanas cenu sakarā ar cenu spiedienu, ko izraisīja imports par dempinga cenu no Krievijas.
- (93) Vairākas ieinteresētās personas apgalvoja, ka Savienības ražošanas nozares pārdošanas cenas mainījās līdzīgu alumīnija cenu attīstībai Londonas Metālu biržā un ka tādēļ Krievijas izcelsmes importa cenas nekādi neietekmēja Savienības ražošanas nozares pārdošanas cenu. Šīs personas norādīja – tāpēc nevar uzskatīt, ka Krievijas izcelsmes importa cenas būtu tieši zemākas par Savienības ražošanas nozares pārdošanas cenām. Izmeklēšana apliecināja, ka Savienības ražošanas nozares pārdošanas cenas tendence bija tāda pati kā alumīnija cenām Londonas Metālu

biržā. Tomēr tas neskar faktu, ka Krievijas izcelsmes importa cenas bija zemākas par Savienības ražošanas nozares pārdošanas cenām un izraisīja cenu spiedienu Savienības tirgū, kas neļāva Savienības ražošanas nozarei palielināt pārdošanas cenu līdz līmenim, kurš segtu ražošanas izmaksas. Tādēļ šis arguments būtu jānoraida.

4.3.2. Darbaspēka izmaksas

- (94) Savienības ražošanas nozares vidējās darbaspēka izmaksas attiecīgajā periodā mainījās šādi.

8. tabula

Vidējās darbaspēka izmaksas uz vienu darbinieku

	2011	2012	2013	Izmeklēšanas periods
Vidējās darbaspēka izmaksas uz vienu darbinieku (EUR)	21 692	22 207	20 603	20 594
<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	102	95	95

Avots: atbildes uz anketas jautājumiem

- (95) No 2011. gada līdz izmeklēšanas periodam atlasīto Savienības ražotāju vidējās darbaspēka izmaksas uz vienu darbinieku samazinājās par 5 %. Vispirms 2011.–2012. gadā darbaspēka izmaksas pieauga par 2 %, tad 2012.–2013. gadā samazinājās un tad izmeklēšanas periodā saglabājās nemainīgas.

4.3.3. Krājumi

- (96) Savienības ražošanas nozares krājumu līmenis attiecīgajā periodā mainījās šādi.

9. tabula

Krājumi

	2011	2012	2013	Izmeklēšanas periods
Krājumi perioda beigās	1 931	1 999	2 133	2 085
<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	104	110	108
Krājumi perioda beigās, kas izteikti procentos no ražošanas apjoma	5 %	5 %	5 %	5 %
<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	100	100	100

Avots: atbildes uz anketas jautājumiem

- (97) Krājumus šajā nozarē nevar uzskatīt par izmantojamu kaitējuma rādītāju, jo ražošanas apjoms un pārdošana galvenokārt ir atkarīga no pasūtījumiem un tādējādi ražotāji cenšas uzturēt nelielus krājumus. Tādēļ dati par krājumiem ir sniegti vienīgi informācijai.
- (98) Attiecīgajā periodā krājumi perioda beigās kopumā palielinājās par 8 %. Lai gan krājumi 2011.–2013. gadā pieauga par 10 %, no 2013. gada līdz izmeklēšanas perioda beigām tie nedaudz samazinājās. Krājumi perioda beigās, kas izteikti procentos no ražošanas apjoma, saglabājās nemainīgi visā attiecīgajā periodā.

4.3.4. Rentabilitāte, naudas plūsma, ieguldījumi, ienākums no ieguldījumiem un spēja piesaistīt kapitālu

- (99) Savienības ražotāju rentabilitātes, naudas plūsmas, ieguldījumu un ienākuma no ieguldījumiem izmaiņas attiecīgajā periodā bija šādas.

10. tabula

Rentabilitāte, naudas plūsma, ieguldījumi un ienākums no ieguldījumiem

	2011	2012	2013	Izmeklēšanas periods
Nesaistītiem pircējiem Savienībā veikto pārdevumu rentabilitāte (% no pārdošanas apgrozījuma)	– 2,2 %	– 2,9 %	0,2 %	– 2,1 %
<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	65	209	104
Naudas plūsma (EUR)	1 505 960	2 909 820	3 365 140	1 962 349
<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	193	223	130
Ieguldījumi (EUR)	3 271 904	5 404 990	4 288 862	4 816 442
<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	165	131	147
Ienākums no ieguldījumiem	– 4 %	– 5 %	0 %	– 3 %
<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	60	209	108

Avots: atbildes uz anketas jautājumiem

- (100) Komisija noteica atlasīto Savienības ražotāju rentabilitāti, tīro peļņu pirms nodokļu nomaksas no līdzīgā ražojuma pārdošanas nesaistītiem pircējiem Savienībā izsakot procentos no šīs pārdošanas apgrozījuma. Attiecīgajā periodā Savienības ražošanas nozare strādāja ar zaudējumiem, izņemot 2013. gadu, kad tās peļņas procents bija nedaudz virs nulles. Rentabilitāte samazinājās 2011.–2012. gadā, pieauga 2013. gadā, bet tad atkal samazinājās izmeklēšanas periodā, kad tā sasniedza 2011. gadam līdzīgu līmeni. Kopumā rentabilitāte attiecīgajā periodā pieauga par 4 %, kas atbilst pieaugumam par 0,1 procentu punktiem un kas neļāva Savienības ražošanas nozarei izmeklēšanas periodā gūt peļņu. Tas galvenokārt bija saistīts ar Krievijas izcelsmes importa, ko Savienībā ievada par dempinga cenām, izraisītu cenu spiedienu, jo šis imports tika pārdots par zemākām cenām, un tas neļāva Savienības ražošanas nozarei palielināt savas pārdošanas cenas, lai segtu ražošanas izmaksas.
- (101) Neto naudas plūsma ir Savienības ražošanas nozares spēja pašai finansēt savu darbību. Naudas plūsma attiecīgajā periodā svārstījās, un tai bija pozitīva tendence. Kopumā neto naudas plūsma attiecīgajā periodā palielinājās par 30 %. Tomēr jānorāda, ka absolūtos skaitļos naudas plūsma palika zemā līmenī, salīdzinot ar attiecīgā ražojuma kopējo apgrozījumu.
- (102) Ieguldījumi attiecīgajā periodā palielinājās par 47 %. 2011.–2012. gadā tie pieauga par 65 %, tad 2013. gadā samazinājās un izmeklēšanas periodā atkal pieauga. Galvenokārt tie bija ieguldījumi jaunās iekārtās un izmeklēšanas periodā saglabājās diezgan zemā līmenī, salīdzinot ar kopējo apgrozījumu.

- (103) Ienākums no ieguldījumiem ir peļņa procentos no ieguldījumu uzskaites neto vērtības. Tāpat kā citi finanšu rādītāji, no 2011. gada arī ienākums no ieguldījumiem no līdzīgā ražojuma ražošanas un pārdošanas bija negatīvs, izņemot 2013. gadu, kad tas bija 0 %, atspoguļojot rentabilitātes tendenci. Kopumā ienākums no ieguldījumiem attiecīgajā periodā nedaudz palielinājās – par 8 %.
- (104) Attiecībā uz spēju piesaistīt kapitālu jānorāda, ka atlasīto Savienības ražotāju aizvien pieaugošā nespēja radīt naudas plūsmu ar līdzīgo ražojumu vājināja to finansiālo stāvokli, samazinot iekšēji radītos līdzekļus. Izmeklēšanā tika konstatēts, ka kopumā spēja piesaistīt kapitālu attiecīgajā periodā pasliktinājās.

5. Secinājums par kaitējumu

- (105) Vairāki galvenie kaitējuma rādītāji uzrāda negatīvu tendenci. Attiecībā uz rentabilitāti jānorāda, ka ražošanas nozare strādāja ar zaudējumiem gandrīz visu attiecīgo periodu, izņemot 2013. gadu, kad tā sasniedza rentabilitātes līmeni pavisam nedaudz virs nulles, bet izmeklēšanas periodā Savienības ražošanas nozares peļņa bija negatīva (– 2,1 %). Attiecīgajā periodā pārdošanas cenas pazeminājās par 11 %. Vienības izmaksas, kas arī samazinājās par 11 %, saglabājās augstākas nekā vidējā pārdošanas cena visā attiecīgajā periodā, izņemot 2013. gadu. Savienības ražošanas nozares tirgus daļa samazinājās par 8 procentu punktiem, proti, no 55 % 2011. gadā līdz 47 % izmeklēšanas periodā.
- (106) Dažu kaitējuma rādītāju tendence attiecīgajā periodā bija pozitīva. Ražošanas apjoms attiecīgajā periodā pieauga par 7 %, bet ražošanas jauda – par 12 %. Tomēr šie pieaugumi neatbilda patēriņa pieaugumam, kas attiecīgajā periodā bija daudz lielāks, proti, starp 17 % un 24 %. Pārdošanas apjoma pieaugums attiecīgajā periodā bija starp 2 % un 10 %. Tomēr tirgū, kurā pieauga patēriņš, tas neizraisīja tirgus daļas pieaugumu; gluži pretēji – tika zaudēta tirgus daļa 8 procentu punktu apmērā. Attiecīgajā periodā ieguldījumi palielinājās par 47 %. Tie bija saistīti ar jaunām iekārtām un izmeklēšanas periodā palika samērā zemā līmenī. Arī naudas plūsma attiecīgajā periodā pieauga par 30 %, taču saglabājās zemā līmenī. Tādēļ šīs pozitīvās tendences neizslēdz kaitējumu.
- (107) Krievijas iestādes norādīja, ka saskaņā ar publiski pieejamu sūdzības iesniedzēju finanšu dokumentu analīzi ievērojama kaitējuma neesot. Tas ir pretrunā izmeklēšanā gūtajiem rezultātiem, kura pamatojās uz faktiskiem pārbaudītiem datiem par Savienības ražošanas nozari saistībā ar AHF. Daži Savienības ražotāji neražoja vienīgi AHF, tādēļ publiski pieejamie finanšu dokumenti nevar atspoguļot faktisko stāvokli Savienības AHF ražošanas nozarē. Tāpēc secinājumus par Savienības ražošanas nozares stāvokli atbilstīgi pamatregulas 3. panta 5. punktam nevajadzētu balstīt uz publiski pieejamiem finanšu dokumentiem, bet gan uz detalizētāku un pārbaudītu informāciju, kas bija pieejama izmeklēšanā. Tāpēc šis apgalvojums tika noraidīts.
- (108) Ņemot vērā iepriekš minēto, Komisija šajā procesa posmā secināja, ka Savienības ražošanas nozarei ir nodarīts būtisks kaitējums pamatregulas 3. panta 5. punkta nozīmē.

E. CĒĻŅSAKARĪBA

- (109) Saskaņā ar pamatregulas 3. panta 6. punktu Komisija pārbaudīja, vai imports par dempinga cenām no attiecīgās valsts ir izraisījis būtisku kaitējumu Savienības ražošanas nozarei. Saskaņā ar pamatregulas 3. panta 7. punktu Komisija turklāt pārbaudīja to, vai citi zināmi faktori tajā pašā laikā varētu būt par iemeslu Savienības ražošanas nozarei nodarītajam kaitējumam. Komisija nodrošināja, ka ar importu par dempinga cenām netiktu saistīts iespējamais kaitējums, ko būtu izraisījuši citi faktori, kuri nav saistīti ar importu par dempinga cenām no Krievijas. Minētie faktori ir šādi:

- a) ietekme, ko izraisa imports no citām trešām valstīm,
- b) Savienības patēriņa attīstība, c) Savienības ražošanas nozares eksporta rādītāji,
- d) Savienības ražošanas nozares aktivitāte apstrādāto alumīnija foliju (ACF) tirgū,
- e) izejvielu izmaksas,

1. Importa par dempinga cenām izraisītā ietekme

- (110) Lai noteiktu, vai pastāv cēloņsakarība starp Krievijas izcelsmes AHF importu par dempinga cenām un Savienības ražošanas nozarei nodarīto būtisko kaitējumu, Komisija analizēja izmeklējamā importa apjomu un cenu līmeni, kā arī to, cik lielā mērā minētais imports ir sekmējis Savienības ražošanas nozarei nodarīto būtisko kaitējumu.
- (111) Izmeklēšanā tika konstatēts, ka attiecīgajā periodā Krievijas izcelsmes importa apjoma par zemām dempinga cenām pieaugums bija starp 35 % un 45 %, kas tajā pašā periodā sekmēja šā importa tirgus daļas pieaugumu par aptuveni 5 procentu punktiem. Šis pieaugums sakrita ar Savienības ražošanas nozares tirgus daļas samazināšanos par 8 procentu punktiem.
- (112) Vienlaikus Krievijas izcelsmes importa cenas radīja cenu spiedienu Savienības tirgū, šā importa cenas kritums attiecīgajā periodā bija starp 2 % un 8 % un tas tika pārdots par vidēji 3 %–7 % lētāk nekā Savienības ražošanas nozares pārdošanas cenas, kuras jau tā bija zem rentabilitātes līmeņa, kā rezultātā starpība līdz Savienības mērķa cenai bija apmēram 12 %. Cenu starpība līdz Savienības cenai ir ievērojama pati par sevi, turklāt jāņem vērā arī tas, ka Savienības ražošanas nozares cenas izmeklēšanas periodā lielākoties bija zemākas par ražošanas izmaksām. Savienības ražošanas nozarei attiecīgajā periodā bija jāceļ cenas, lai izvairītos no tirgus daļas turpmākas zaudēšanas.
- (113) Tomēr pēc pasākumu noteikšanas pret Brazīlijas un Ķīnas importu Krievijas izcelsmes imports lielā mērā pārņēma šo divu valstu tirgus daļu, un Savienības ražošanas nozare nespēja pilnībā atgūties no iepriekšējā dempinga no šīm abām minētajām valstīm. Tādējādi Savienības ražošanas nozare strādāja ar zaudējumiem no 2011. gada līdz izmeklēšanas periodam, izņemot 2013. gadu, kurā rentabilitāte bija nedaudz pozitīva, tomēr joprojām atradās zem mērķa peļņas 5 % apmērā (sk. 176. un 177. apsvērumu).
- (114) Ražotājs eksportētājs apgalvoja, ka importa pieaugums no Krievijas skaidrojams ar pasākumu noteikšanu pret Ķīnu, Brazīliju un Armēniju, jo šie pasākumi uzlaboja piekļuvi Savienības tirgum citām trešām valstīm, tostarp Krievijai.
- (115) Izmeklēšana apliecināja, ka Krievijas eksports patiešām lielā mērā aizstāja Ķīnas un Brazīlijas tirgus daļas Savienības tirgū. Tomēr Krievijas imports tika pārdots par dempinga cenām, kas bija zemākas par Savienības ražošanas nozares pārdošanas cenām, un tas sakrita ar Savienības ražošanas nozares stāvokļa pasliktināšanos. Tādējādi var konstatēt nepārprotamu cēloņsakarību starp Krievijas izcelsmes importu un Savienības ražošanas nozarei nodarīto būtisko kaitējumu, un nav svarīgi, vai imports no Krievijas pieauga tikai sakarā ar antidempinga pasākumiem, kas bija noteikti citu trešo valstu izcelsmes importam. Tādēļ šajā posmā šis arguments tika noraidīts. Pat ja antidempinga pasākumu noteikšana importam no Ķīnas, Brazīlijas un Armēnijas būtu ietekmējusi Savienības ražošanas nozares stāvokli, tas būtu tikai netiešs cēlonis, ko nevar uzskatīt par "citiem faktoriem" pamatregulas 3. panta 7. punkta nozīmē. Izmeklēšana apliecināja, ka kaitējumu rada tieši imports par dempinga cenām no Krievijas. Šī interpretācija atbilst Tiesas 2013. gada 14. novembra spriedumam lietā C-638/11 P Eiropas Savienības Padome pret *Gul Ahmed Textile Mills Ltd.*
- (116) Pamatojoties uz iepriekš minēto, Komisija šajā posmā secināja, ka Savienības ražošanas nozarei nodarītais kaitējums sakrita ar Krievijas izcelsmes importa par dempinga cenām ievērojamu pieaugumu un ka Krievijas izcelsmes importam bija noteicoša ietekme uz to, ka Savienības ražošanas nozare nespēja atgūties un tai izmeklēšanas periodā tika nodarīts būtisks kaitējums.

2. Citu faktoru ietekme

2.1. Ietekme, ko izraisa imports no citām trešām valstīm

- (117) Citu trešo valstu izcelsmes importa apjoma dinamika attiecīgajā periodā bija šāda.

11. tabula

Imports no trešām valstīm

Valsts		2011	2012	2013	Izmeklēšanas periods
Ķīna	Apjoms (tonnas)	[2 843–3 205]	[967–1 378]	[1 137–1 603]	[1 222–1 699]
	<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	[34–43]	[40–50]	[43–53]
	Tirgus daļa	4 %	1 %	1 %	2 %
	Vidējā cena (EUR/t)	2 251	2 417	2 306	2 131
	<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	107	102	95
Turcija	Apjoms (tonnas)	[5 120–6 100]	[8 090–10 553]	[11 213–14 213]	[11 520–14 579]
	<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	[158–173]	[219–233]	[225–239]
	Tirgus daļa	7 %	11 %	13 %	13 %
	Vidējā cena (EUR/t)	2 950	2 743	2 710	2 571
	<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	93	92	87
Citas trešās valstis	Apjoms (tonnas)	[3 100–3 750]	[279–750]	[1 891–3 000]	[3 162–4 313]
	<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	[9–20]	[61–80]	[102–115]
	Tirgus daļa	4 %	1 %	2 %	4 %
	Vidējā cena (EUR/t)	2 878	2 830	2 687	2 406
	<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	98	93	84
Imports kopā	Apjoms (tonnas)	[31 200–38 900]	[33 696–45 513]	[42 120–58 325]	[42 744–60 684]
	<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	[108–117]	[135–150]	[137–156]
	Tirgus daļa	45 %	47 %	51 %	53 %
	Vidējā cena (EUR/t)	2 512	2 452	2 399	2 360
	<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	98	95	94

Avots: Eurostat dati un atbildes uz anketas jautājumiem

- (118) Uz Ķīnas un Brazīlijas izcelsmes importu pašlaik attiecas antidempinga maksājumi. Visā attiecīgajā periodā importa no Brazīlijas nebija. Attiecīgajā periodā importa apjomam no Ķīnas samazinājums bija starp 47 % un 57 % un tā tirgus daļa attiecīgi samazinājās no 4 % līdz 2 %, proti, par 2 procentu punktiem. Visā attiecīgajā periodā gan šā importa apjoms, gan tirgus daļa saglabājās zemā līmenī. Ķīnas izcelsmes importa cenas attiecīgajā periodā samazinājās par 5 %. Jānorāda, ka apmēram 75 % no visa Ķīnas izcelsmes importa izmeklēšanas periodā nokļuva Savienības tirgū atbilstīgi režīmam “ievešana pārstrādei”, proti, bez antidempinga maksājumiem. Šis imports, kas atbilst tirgus daļai 1 % apmērā, atradās tiešā konkurencē ar Savienības ražošanas nozares pārdotajiem ražojumiem, un to pārdeva par cenām, kuras bija par apmēram 13 % zemākas nekā Savienības ražošanas nozares cenas.

- (119) Attiecīgajā periodā importa apjomam no Turcijas pieaugums bija starp 125 % un 139 %, un tā tirgus daļa pieauga no 7 % līdz 13 %. Turcijas izcelsmes importa cenas attiecīgajā periodā samazinājās par 13 %, tomēr saglabājās augstākas nekā cenas importam no citām trešām valstīm, tostarp Krievijas un Ķīnas, un izmeklēšanas periodā tās bija līdzīgas Savienības ražošanas nozares cenām.
- (120) Kopumā imports no citām trešām valstīm samazinājās diapazonā starp 2 % un 15 %. Lai gan Savienības patēriņš pieauga, šā importa kopējā tirgus daļa samazinājās no 4 % 2011. gadā līdz 2 % 2013. gadā un tad izmeklēšanas perioda beigās pieauga līdz 4 %, bet tā cenas bija zemākas nekā Savienības ražošanas nozares cenas, izņemot 2012. gadu.
- (121) Pamatojoties uz iepriekš minēto, var uzskatīt, ka imports no Ķīnas, pat ja tas bija neliels, daļēji veicināja Savienības ražošanas nozarei nodarīto kaitējumu, tomēr nepārtraucot cēloņsakarību starp importu no Krievijas un Savienības ražošanas nozarei nodarīto būtisko kaitējumu. Turklāt var uzskatīt, ka imports no Turcijas varēja daļēji veicināt Savienības ražošanas nozarei nodarīto kaitējumu, tomēr nepārtraucot cēloņsakarību starp importu no Krievijas un Savienības ražošanas nozarei nodarīto būtisko kaitējumu, ņemot vērā to, ka imports no Turcijas bija mazākā apjomā un par augstākām cenām nekā imports no Krievijas.
- (122) Kāda ieinteresētā persona norādīja, ka Savienības ražošanas nozarei nodarītais būtiskais kaitējums būtu saistāms ar importu no Turcijas un Dienvidkorejas. Par Turciju tika secināts, ka tās eksports varēja daļēji veicināt Savienības ražošanas nozarei nodarīto kaitējumu, tomēr nepārtraucot cēloņsakarību starp importu no Krievijas un Savienības ražošanas nozarei nodarīto būtisko kaitējumu. Attiecībā uz Dienvidkoreju minētā persona norādīja, ka imports no šīs valsts bija pakļauts ES un Dienvidkorejas brīvās tirdzniecības nolīgumā, kurš stājās spēkā 2011. gadā⁽¹⁾, izstrādātajam režīmam. Importa no Dienvidkorejas faktiski nebija visā attiecīgajā periodā. Tādēļ šie apgalvojumi šajā posmā tika noraidīti.

2.2. Savienības patēriņa attīstība

- (123) Attiecīgajā periodā Savienības patēriņa pieaugums bija ievērojams – starp 17 % un 28 %. Šis pieaugums skaidrojams galvenokārt ar importa pieaugumu, jo Savienības ražošanas nozares pārdošanas apjomi attiecīgajā periodā palielinājās tikai nelielā mērā un tā zaudēja tirgus daļu apmēram 8 procentu punktu apmērā. Vienlaikus imports no Krievijas ieguva papildus tirgus daļu apmēram 5 procentu punktu apmērā. Tādējādi tika secināts, ka patēriņa attīstība neveicināja Savienības ražošanas nozarei nodarīto būtisko kaitējumu.
- (124) Ražotājs eksportētājs apgalvoja, ka nav bijis Krievijas izcelsmes importa ievērojama pieauguma un tā nodarītais kaitējums, jo imports no Krievijas tikai sekojis patēriņa tendencei, kamēr Savienības ražošanas nozare palielināja ACF pārdošanas apjomu uz AHF rēķina.
- (125) Kā paskaidrots 132. apsvērumā, apgalvojums, ka Savienības ražošanas nozare palielināja ACF pārdošanas apjomu uz AHF pārdošanas rēķina, izmeklēšanā neapstiprinājās un tādēļ tika noraidīts. Izmeklēšanā tika konstatēts, ka importa par dempinga cenām no Krievijas pieaugums radīja cenu spiedienu Savienības tirgū. Tādēļ tika uzskatīts – nav svarīgi, ka imports no Krievijas atbilda patēriņa tendencēm. Tāpēc šis apgalvojums tika noraidīts.

2.3. Savienības ražošanas nozares eksporta rādītāji

- (126) Ražotājs eksportētājs apgalvoja, ka Savienības ražošanas nozarei nodarīto būtisko kaitējumu izraisīja šīs nozares sliktie eksporta rādītāji.

⁽¹⁾ Brīvās tirdzniecības nolīgums starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses (OV L 127, 14.5.2011., 6. lpp.).

- (127) Savienības ražošanas nozares eksporta apjoma dinamika attiecīgajā periodā bija šāda.

14. tabula

Savienības ražošanas nozares eksporta rādītāji

	2011	2012	2013	Izmeklēšanas periods
Eksporta apjoms	813	1 351	1 159	1 182
<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	166	143	145
Vidējā vienības cena (EUR par tonnu)	3 061	2 810	2 897	2 806
<i>Indekss (2011. gads = 100)</i>	100	92	95	92

Avots: atbildes uz anketas jautājumiem un sūdzības iesniedzēju sniegtā informācija

- (128) Izmeklēšana apliecināja, ka Savienības ražošanas nozares eksports uz citām trešām valstīm saglabājās zemā līmenī salīdzinājumā ar šīs nozares pārdošanas apjomu Savienības tirgū, tomēr attiecīgajā periodā tas palielinājās. Turklāt izmeklēšanā tika konstatēts, ka atlasītajiem Savienības ražotājiem eksporta cenas bija augstākas nekā vidējā vienības pārdošanas cena Savienībā un tās sedza ražošanas izmaksas. Tāpat jānorāda, ka Savienības ražošanas nozares rentabilitāte, kas atspoguļota 99. apsvērumā, attiecas vienīgi uz līdzīgā ražojuma pārdošanu Savienības tirgū un tādēļ šajā analizē netika ņemta vērā ietekme, kas ir Savienības ražošanas nozares eksporta pārdošanai citu trešo valstu tirgos. Tāpēc šis arguments tika noraidīts.

2.4. Savienības ražošanas nozares aktivitāte apstrādāto alumīnija foliju (ACF) tirgū

- (129) Virkne Savienības ražotāju ražoja gan AHF, gan ACF. ACF ir cits ražojums, un tā lietojums atšķiras no AHF lietojuma. Tomēr, kā norādīts 80. apsvērumā, AHF un ACF ražo, izmantojot tās pašas ražošanas iekārtas un aprīkojumu. Dažas ieinteresētās personas norādīja, ka Savienības ražošanas nozare palielināja izdevīgākās ACF ražošanu un pārdošanu uz AHF rēķina un ka tādēļ AHF pārdošanas apjoma un tirgus daļas samazinājums būtu sakarā ar šo pāreju nevis ar AHF importa pieaugumu no Krievijas.
- (130) Turklāt ražotājs eksportētājs norādīja, ka Savienības ražošanas nozarei nodarīto būtisko kaitējumu esot izraisījušas negatīvās tendences AHF tirgū, saistībā ar ko Savienības ražošanas nozare apgalvoja, ka tai kaitējumu nodara šā ražojuma imports no Ķīnas, un Komisija 2014. gada decembrī ⁽¹⁾ uzsāka antidempinga procedūru.
- (131) Izmeklēšana apliecināja – lai gan tie daļēji pārklājas, Savienības ACF un AHF ražotāji nav vieni un tie paši. Tādējādi lielākais šajā izmeklēšanā atlasītais Savienības AHF ražotājs ražo vienīgi AHF, kamēr citiem atlasītajiem Savienības ražotājiem attiecīgajā periodā bija salīdzinoši stabila attiecība starp AHF un ACF ražošanas un pārdošanas apjomu. Tādējādi izmeklēšanā neapstiprinājās apgalvojumi, ka Savienības ražošanas nozare būtu pārslēgusi ražošanu no AHF uz ACF. Turklāt izmeklēšana arī liecināja, ka Savienības ražotāji, kuri ražo gan AHF, gan ACF, nevar viegli pāriet no viena ražojuma uz otru, jo, lai tas atmaksātos, ir jāsarāžo noteikts daudzums ražojuma.
- (132) Kāda ieinteresētā persona apgalvoja, ka Savienības ražošanas nozares kopējo stāvokli ir ietekmējis Ķīnas izcelsmes ACF imports, tādējādi nodarot būtisku kaitējumu Savienības AHF ražošanas nozarei. Tomēr kaitējuma analīze, kas

⁽¹⁾ Paziņojums par antidempinga procedūras sākšanu attiecībā uz konkrētas Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes alumīnija folijas importu (OV C 444, 12.12.2014., 13. lpp.).

veikta 71. līdz 107. apsvērumā, un secinājums 108. apsvērumā par Savienības ražošanas nozarei nodarīto būtisko kaitējumu attiecas vienīgi uz AHF ražošanu un pārdošanu. Minētajā kaitējuma atspoguļojumā tādējādi nav ietverts iespējams kaitējums, kurš saistīts ar ACF ražošanu un pārdošanu, ko veic tie Savienības ražotāji, kuri ražo gan ACF, gan AHF. Tādēļ šajā posmā šis arguments tika noraidīts.

2.5. Izejvielu izmaksas

- (133) Alumīnijs ir galvenā izejviela AHF ražošanā un izmeklēšanas periodā tā izmaksas ir apmēram 75 % no Savienības ražošanas nozares ražošanas izmaksām.
- (134) Ražotājs eksportētājs apgalvoja, ka Savienības ražošanas nozare atrodas neizdevīgā stāvoklī, jo tā nav vertikāli integrēta un tai ir jāiepērk alumīnijs. Tāpat ražotājs eksportētājs norādīja, ka alumīnija cenu līmeņi Savienībā ir augstāki sakarā ar spēkā esošajiem muitas nodokļiem par neapstrādātu alumīniju (starp 3 % un 6 %), un tas palielina ES metāla prēmiju, kas ir daļa no metāla cenas un tādējādi daļa no alumīnija cenas.
- (135) Primārā alumīnija cenas pasaules mēroga atsauce ir kotējums Londonas Metālu biržā (LME). Prēmijas ir piemaksa virs LME cenām, un tās kopā ar šīm cenām veido maksu, kuru par alumīniju saņem kausētāji vai tirgotāji. LME cenas attiecīgajā periodā samazinājās par vairāk nekā 20 %. Prēmija attiecīgajā periodā vairāk nekā dubultojās. Tomēr, ņemot vērā, ka alumīnija kopējās izmaksas ir LME cena plus prēmija, šīs izmaksas attiecīgajā periodā samazinājās par apmēram 11 %.
- (136) Izmeklēšana apliecināja, ka gan Savienības ražošanas nozarei, gan Krievijas ražotājam eksportētājam bija salīdzinošas izmaksas, iegūstot izejvielas AHF ražošanai, jo šīs izejvielas tirgus cenas gan Krievijā, gan Savienības tirgū ir tieši saistītas ar LME. Tādēļ 134. apsvērumā norādītie apgalvojumi būtu jānoraida. Lai arī gan Savienības ražošanas nozares AHF pārdošanas cenas, gan Krievijas izcelsmes AHF importa cenas samazinājās, sekojot LME kotētā alumīnija cenu attīstībai, izmeklēšanā tika konstatēts, ka Krievijas izcelsmes AHF importa cenas attiecīgajā periodā pastāvīgi bija ievērojami zemākas nekā Savienības ražošanas nozares cenas un izmeklēšanas periodā tās bija par 3 %–7 % zemākas. Kā jau minēts 92. apsvērumā, izmeklēšana apliecināja, ka Savienības ražošanas nozares AHF pārdošanas cenas nesedza vienības ražošanas izmaksas sakarā ar cenu spiedienu, ko izraisīja imports par dempinga cenām, pat ja vienības ražošanas izmaksas samazinājās. Tādēļ šajā posmā šis apgalvojums būtu jānoraida.

3. Secinājums par cēloņsakarību

- (137) Iepriekš izklāstītā analīze uzrāda būtisku Krievijas izcelsmes importa par dempinga cenām apjoma un tirgus daļas pieaugumu attiecīgajā periodā un vienlaicīgu importa cenu samazinājumu tajā pat laikā.
- (138) Šis tirgus daļas pieaugums sakrita ar Savienības ražošanas nozares tirgus daļas būtisku samazinājumu. Savienības tirgū esošā importa izraisītais cenu spiediens neļāva Savienības ražošanas nozarei palielināt pārdošanas cenas līdz rentablam līmenim, neraugoties uz vienības ražošanas izmaksu samazināšanos, un tā rezultātā Savienības ražošanas nozare cieta zaudējumus. Tādējādi Savienības ražošanas nozare nespēja pilnībā atgūties no iepriekšējā dempinga ietekmes, ko izraisīja imports no Brazīlijas, Ķīnas un Armēnijas, un tai izmeklēšanas periodā tika nodarīts būtisks kaitējums.
- (139) Komisija noteica un nodalīja visu zināmo faktoru ietekmi uz Savienības ražošanas nozari no kaitējumu izraisošās ietekmes, kāda bija importam par dempinga cenām, proti, atsevišķi tika nodalīta citu trešo valstu importa, Savienības patēriņa attīstības, Savienības ražošanas nozares eksporta rādītāju, Savienības ražošanas nozares aktivitātes ACF tirgū un izejvielu cenas ietekme.
- (140) Šo citu faktoru izpētē tika konstatēts, ka sevišķi imports no Turcijas un Ķīnas varēja veicināt Savienības ražošanas nozarei nodarīto būtisko kaitējumu. Tomēr, ņemot vērā Turcijas izcelsmes importa augstākās cenas un nelielo apjomu salīdzinājumā ar importu no Krievijas, kā arī nelielo importa apjomu no Ķīnas, tika secināts, ka šie faktori nespēj pārtraukt cēloņsakarību, kas konstatēta starp importu par dempinga cenām no Krievijas un Savienības ražošanas nozarei nodarīto kaitējumu.

- (141) Pamatojoties uz iepriekš minēto, Komisija šajā posmā secināja, ka būtisku kaitējumu Savienības ražošanas nozarei ir izraisījis attiecīgās valsts izcelsmes imports par dempinga cenām un ka citi faktori – ne atsevišķi, ne kopā – nepārtrauc šo cēloņsakarību. Kaitējums ir galvenokārt finansiāli zaudējumi un Savienības tirgus daļas zaudējums.

F. SAVIENĪBAS INTERESES

1. Ievadpiezīmes

- (142) Komisija saskaņā ar pamatregulas 21. pantu pārbaudīja, vai tā var nepārprotami secināt, ka pasākumu noteikšana šajā konkrētajā gadījumā nebūtu Savienības interesēs, neraugoties uz to, ka ir konstatēts kaitējošs dempings. Nosakot Savienības intereses, tika ņemtas vērā visas dažādās saistītās intereses, tostarp Savienības ražošanas nozares, tirgotāju, importētāju un lietotāju intereses.

2. Savienības ražošanas nozares intereses

- (143) Izmeklēšana apliecināja, ka Savienības ražošanas nozare pilnībā neatguvās no iepriekšējā dempinga un ka tai izmeklēšanas periodā tika nodarīts būtisks kaitējums, ko izraisīja imports par dempinga cenām no attiecīgās valsts. Galvenajiem kaitējuma rādītājiem, īpaši tirgus daļai un rentabilitātei, bija negatīva tendence.
- (144) Pēc pasākumu noteikšanas ir gaidāms, ka importa cenas pieaugs un Savienības ražošanas nozare tiks atbrīvota no cenu spiediena, ko pašlaik izraisa imports par dempinga cenām. Tādējādi Savienības ražošanas nozarei būtu jāspēj paaugstināt cenas, lai segtu ražošanas izmaksas un pakāpeniski sasniegtu rentablu līmeni. Turklāt Savienības ražošanas nozare varēs palielināt savu pārdošanas apjomu un Savienības tirgus daļu.
- (145) Ja pasākumi netiks noteikti, ļoti iespējams, ka Savienības ražošanas nozares stāvoklis turpinās pasliktināties, sevišķi ņemot vērā izmeklēšanas periodā ciestos zaudējumus un sagaidāmo turpmāko cenu spiedienu, ko izraisa Krievijas izcelsmes imports par dempinga cenām. Tiks zaudēts vēl vairāk tirgus daļas, jo sagaidāms, ka Savienības ražošanas nozares klienti pakāpeniski pāries uz Krievijas izcelsmes importu par zemām cenām. Turklāt importa par dempinga cenām izraisītais cenu spiediens neļaus Savienības ražošanas nozarei palielināt cenas, jo tā būs spiesta pielāgoties Krievijas izcelsmes importa zemajām cenām. Saskaņā ar šādu scenāriju Savienības ražošanas nozare turpinās ciest ievērojamus zaudējumus.
- (146) Ražotājs eksportētājs apgalvoja, ka bez konkurences no Krievijas Savienības ražošanas nozare kļūšot neefektīvāka un zaudēšot konkurētspēju globālajā tirgū. Ražotājs eksportētājs arī apgalvoja, ka antidempinga pasākumi izkropļošot globālo tirgu.
- (147) Pirmkārt, antidempinga pasākumiem būtu vienīgi jāatjauno vienlīdzīgi konkurences apstākļi Savienībā, nevis jā kavē Krievijas izcelsmes importa ienākšana Savienības tirgū par godīgām cenām. Otrkārt, ražotājs eksportētājs nepaskaidroja ne to, kā antidempinga pasākumi izkropļos globālo tirgu, ne arī to, kāda ietekme tiem varētu būt uz Savienības ražošanas nozares efektivitāti. Tādējādi šie apgalvojumi nebija pietiekami pamatoti. Gluži pretēji – izmeklēšana apliecināja, ka antidempinga pasākumi ļautu Savienības ražošanas nozarei palielināt savu pārdošanas cenu un rentabilitāti, kā arī pārdošanas apjomu Savienības tirgū. Tādēļ šajā posmā šie apgalvojumi tika noraidīti.
- (148) Ražotājs eksportētājs arī norādīja, ka AHF pieprasījums ir ļoti elastīgs un pasākumu noteikšanas gadījumā daudzi patērētāji varētu pāriet uz alternatīviem ražojumiem, piemēram, polietilēna plēvi māsasaimniecības lietošanai, tādēļ pasākumi nevis palielinās, bet gan samazinās Savienības ražošanas nozares pārdošanas apjomu. Tomēr izmeklēšana apliecināja, ka ir ļoti sarežģīti aizstāt AHF ar alternatīvu iepakojumu sakarā ar tādām AHF īpašībām kā izturība pret karstumu un aizsardzība pret gaismu. Tādēļ šajā posmā šis apgalvojums būtu jānoraida.
- (149) Tādējādi šajā posmā tiek secināts, ka antidempinga maksājumu noteikšana būtu Savienības ražošanas nozares interesēs.

3. Importētāju/tirgotāju intereses

- (150) Pēc paziņojuma par procedūras sākšanu publicēšanas nepieteicās neviens uzņēmums, kas iesaistīts AHF tirgošanā, proti, šā ražojuma importēšanā un tālākpārdošanā. Izmeklēšana apliecināja, ka Savienības ražošanas nozare un ražotājs eksportētājs pārdod AHF lielākoties tieši lietotājiem. Tādēļ nekas neliecina, ka pasākumu noteikšana negatīvi ietekmētu importētājus/tirgotājus.

4. Lietotāju intereses

- (151) Lietotāji Savienībā ir pārtinēji, kuri tirgo iepakojamo materiālu (alumīnija foliju, bet arī papīru un plastmasu) pēc AHF pārtišanas mazākos ruļļos (patērētāju ruļļos) un pārpacko to rūpnieciskai izmantošanai un mazumtirdzniecībai. Pieteicās un saņēma anketu septiņi uzņēmumi. Četri uzņēmumi sadarbojās procedūrā, sniedzot atbildes uz anketas jautājumiem. Trīs uzņēmumos, kuri sadarbojās, tika veikta pārbaude uz vietas.
- (152) Izmeklēšana apliecināja, ka AHF ir galvenā pārtinēju izejviela un tās izmaksas ir apmēram 80 % no to kopējām ražošanas izmaksām.
- (153) Izmeklēšanas periodā lietotājiem, kas sadarbojās, bija trīs galvenie AHF piegādes avoti – Savienības ražošanas nozare, Turcija un Krievija. Trīs lietotāji, kas sadarbojās, iepirka AHF no Savienības ražošanas nozares un importēja nelielus daudzumus; viens no šiem trim lietotājiem neimportēja AHF no Krievijas, bet tikai no Turcijas. Ceturtais no lietotājiem, kuri sadarbojās, iepirka AHF galvenokārt no Krievijas un mazākus daudzumus no Savienības ražošanas nozares. Visi uzņēmumi, kas sadarbojās, importēja AHF arī no Turcijas.
- (154) Tā kā pārtinēji piegādā plašu iepakojuma produktu klāstu, trīs uzņēmumu, kuri sadarbojās un iepirka attiecīgo ražojumu no Krievijas, darbība saistībā ar AHF svārstījās no mazāk par vienu sestdaļu līdz vairāk par ceturto daļu no to kopējās darbības. Uzņēmuma, kurš neiepirka attiecīgo ražojumu no Krievijas, darbība saistībā ar AHF bija mazāk nekā trešdaļa no tā kopējās darbības.
- (155) Tika konstatēts, ka izmeklēšanas periodā visi uzņēmumi, kas sadarbojās, kopumā bija rentabli. Tomēr viens uzņēmums nevarēja skaidri attiecināt PV&A izmaksas uz darbībām saistībā ar AHF, un tādēļ nebija iespējams izdarīt skaidrus secinājumus attiecībā uz šā uzņēmuma rentabilitāti.
- (156) Turklāt izmeklēšana apliecināja, ka pastāv daudz piegādes avotu un ka pārtinēji ir gatavi nepieciešamības gadījumā mainīt piegādes avotus (sk. 165.–168. apsvērumu).
- (157) Turklāt pārtinēji joprojām varētu antidempinga maksājumu novirzīt uz klientiem, īpaši tad, ja galvenā izejmateriāla cenām turpinās lejupejoša tendence, kā tika novērots attiecīgajā periodā.
- (158) Tādējādi, lai gan nav izslēgts, ka pasākumu noteikšana pret Krieviju varētu negatīvi ietekmēt pārtinējus, tas, ka ir pieejami citi piegādes avoti, ka antidempinga maksājumu var novirzīt uz klientiem un atsevišķos gadījumos esošā augsta rentabilitāte liecina, ka pasākumu iespējamā ietekme uz pārtinējiem būtu ierobežota.
- (159) Ražotājs eksportētājs norādīja, ka antidempinga maksājumu noteikšana negatīvi ietekmēs lielos mazumtirgotājus, tomēr detalizētāk šo apgalvojumu nepamatoja. Jānorāda, ka neviens liels mazumtirgotājs izmeklēšanā nepieteicās.
- (160) Dažas ieinteresētās personas arī apgalvoja, ka pasākumu noteikšana samazinātu pārtinēju rentabilitāti. Tomēr, kā analizēts 153.–160. apsvērumā, sagaidāms, ka ietekme uz pārtinēju rentabilitāti būs neliela, īpaši ņemot vērā to, ka pastāv dažādi piegādes avoti un ir iespēja novirzīt uz klientiem vismaz daļu no izmaksu palielinājuma saistībā ar maksājumu noteikšanu.

- (161) Turklāt, kā norādīts 118. apsvērumā, pēdējos piecus gadus ir spēkā antidempinga pasākumi attiecībā uz importu no Ķīnas, Brazīlijas un Armēnijas. Izmeklēšanas periodā pirms šo pasākumu noteikšanas pārtinēju rentabilitāte svārstījās no -2% līdz $+2\%$ ⁽¹⁾. Neraugoties uz pasākumu noteikšanu, pārtinēji turpināja strādāt un dažos gadījumos pat palielināja peļņu, jo pašreizējā izmeklēšanā tika konstatēts, ka visi pārtinēji, kas sadarbojās, bija rentabli. Tāpēc šis arguments tika noraidīts.
- (162) Tika arī apgalvots, ka patērētāju ruļļu imports rada ievērojamu konkurenci lejupējā tirgū. Dažas ieinteresētās personas norādīja, ka antidempinga pasākumu noteikšana AHF sodītu pārtinējus Savienībā, kuriem būtu jāmaksā antidempinga maksājums par izejmateriāliem un kuri tādēļ vairs nevarētu konkurēt ar pakārtoto ražojumu importu. Tāpat tika apgalvots, ka pasākumu noteikšana AHF palielinātu patērētāju ruļļu eksportu no Krievijas. Pārtinēji tad notiktu Krievijā, nevis Savienībā, un pārtinējiem tiktu nodarīts liels ļaunums – cita starpā arī tādēļ, ka tiem būtu jākonkurē ar patērētāju ruļļu importu par zemām cenām. Tomēr risks, ka attiecīgā ražojuma importu varētu aizstāt pakārtoto ražojumu imports, nav pietiekams iemesls, lai nenoteiktu antidempinga pasākumus. Attiecībā uz to jānorāda, ka 2013. gadā tika noteikti antidempinga pasākumi pret patērētāju ruļļu importu no Ķīnas ⁽²⁾, un tie ļāva atbrīvot pakārtoto rūpniecību no importa par dempinga cenām, kurš nodarīja būtisku kaitējumu. Turklāt izmeklēšana apliecināja, ka AHF imports no Krievijas aptver tikai daļu no pārtinēju vajadzībām un ka ir vairāki citi piegādes avoti, kuriem nav noteikti antidempinga pasākumi. Tāpēc šie argumenti tika noraidīti.
- (163) Ņemot vērā šos konstatējumus, šajā posmā tiek secināts, ka ietekme uz lietotājiem nebūtu tāda, ka pasākumi būtu jāuzskata par pretējiem Savienības interesēm kopumā.

5. Piegādes avoti

- (164) Vairākas ieinteresētās personas norādīja, ka antidempinga pasākumu noteikšana pret Krieviju var izraisīt piegāžu trūkumu Savienības tirgū, jo Savienības ražošanas nozarei nav pietiekamas jaudas, lai segtu Savienības pieprasījumu, un, kā minēts iepriekš, pārtinējiem neesot pietiekamu citu piegādes avotu.
- (165) Izmeklēšana apliecināja, ka Savienības ražošanas nozarē ir jaudas pārpalikums un ka tā spēj palielināt AHF ražošanas un pārdošanas apjomu Savienībā. Turklāt ir pieejami tādi alternatīvi piegādes avoti kā Turcija, Armēnija un mazākā mērā arī Dienvidāfrika un Indija. Turklāt antidempinga pasākumi pret Ķīnu un Brazīliju šobrīd tiek pārskatīti, un konstatējumi tiks publicēti ne vēlāk kā 2016. gada janvārī. Visbeidzot, antidempinga pasākumu mērķis ir Savienībā izveidot vienlīdzīgu konkurenci apstākļus, un Krievijas izcelsmes imports par godīgām cenām joprojām varēs nonākt Savienībā.
- (166) Kāda ieinteresētā persona apgalvoja – ir ļoti iespējams, ka Savienības ražošanas nozare nepalielinās AHF ražošanas un pārdošanas apjomu, bet gan palielinās aktivitāti ACF nozarē. Apgalvojums tika balstīts uz pieņēmumu, ka Savienības ražošanas nozare palielināja AHF ražošanas apjomu sakarā ar globālo ekonomikas krīzi un ka tā atsāks ACF ražošanu, kad kopējais ekonomikas stāvoklis Savienībā uzlabosies. Šī persona arī norādīja, ka notiek paralēla izmeklēšana par Ķīnas izcelsmes ACF importu Savienībā ⁽³⁾, un apgalvoja, ka gadījumā, ja minētajā izmeklēšanā tiktu noteikti antidempinga pasākumi, Savienības ražošanas nozares ekonomiskais stāvoklis saistībā ar ACF, visticamāk, uzlabosies un tā palielinās ACF ražošanu uz AHF ražošanas rēķina. Tomēr, kā analizēts 132. apsvērumā, izmeklēšanā netika atklāti nekādi pierādījumi šā apgalvojuma pamatošanai. Turklāt ieinteresētā persona nesniedza nekādus pierādījumus ne attiecībā uz saistību starp AHF ražošanas pieaugumu un ekonomikas krīzi, ne arī attiecībā uz apgalvojumu, ka Savienības ražošanas nozare pēc pasākumu iespējamās noteikšanas pret Ķīnu pāries uz ACF ražošanu. Tādēļ šajā posmā šie apgalvojumi tika noraidīti.

⁽¹⁾ 159. apsvēruma Komisijas 2009. gada 7. aprīļa Regulā (EK) Nr. 287/2009, ar ko piemēro pagaidu antidempinga maksājumu tādas dažu veidu alumīnija folijas importam, kuras izcelsme ir Armēnijā, Brazīlijā un Ķīnas Tautas Republikā (OV L 94, 8.4.2009., 17. lpp.).

⁽²⁾ Padomes 2013. gada 11. marta Īstenošanas regula (ES) Nr. 217/2013, ar ko nosaka galīgo antidempinga maksājumu un galīgi iekasē pagaidu maksājumu, kurš noteikts Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes konkrētas alumīnija folijas ruļļu importam (OV L 69, 13.3.2013., 11. lpp.).

⁽³⁾ Paziņojums par antidempinga procedūras sākšanu attiecībā uz konkrētas Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes alumīnija folijas importu (OV C 444, 12.12.2014., 13. lpp.).

- (167) Kāda ieinteresētā persona norādīja, ka AHF imports no Venecuēlas, Turcijas un Armēnijas nevar aizstāt AHF importu no Krievijas, jo atšķiras virkne būtisku parametru, piemēram, ražošana, tehniskās specifikācijas un piegāžu pieejamība. Tomēr attiecīgā ieinteresētā persona neiesniedza nekādus pierādījumus, kas pamatotu šo apgalvojumu. Turklāt izmeklēšanā netika atklāta nekāda informācija, kas šo apgalvojumu apstiprinātu. Gluži pretēji – izmeklēšanā tika konstatēts, ka Turcija ir ievērojams piegādātājs Savienības pārtinējiem un tādēļ tās eksports ir salīdzināms ar Krievijas eksportu saistībā ar pieejamību un ražojumu specifikācijām. Arī Armēnija ir iespējams piegādātājs Savienības tirgum, un pret to nav noteikti antidempinga pasākumi. Tādēļ šajā posmā šie apgalvojumi tika noraidīti.
- (168) Ņemot vērā iepriekš minēto, arguments, ka nav alternatīvu piegādes avotu, būtu jānoraida.

6. Citi argumenti

- (169) Ražotājs eksportētājs apgalvoja, ka Savienības interešu analizē būtu jāņem vērā arī tas, ka Savienības ražošanas nozari aizsargā importa nodoklis 7,5 % apmērā, importējot no Krievijas, un ka šā ražojuma importam no Ķīnas un Brazīlijas ir spēkā antidempinga maksājumi.
- (170) Jānorāda, ka nūdien saskaņā ar Eiropas Savienības jauno vispārējo preferenču sistēmu (VPS), kas stājās spēkā 2014. gada 1. janvārī, Krievija vairs nav norādīta pie labumguvējiem. Tādēļ no 2014. gada 1. janvāra, kamēr šāda situācija pastāv, AHF importam no Krievijas piemēro importa nodokli 7,5 % apmērā (nevis preferenciālo nodokli 4 % apmērā, kā tas bija līdz 2013. gada 31. decembrim).
- (171) Turklāt antidempinga pasākumi pret Ķīnu un Brazīliju, kuri šobrīd tiek pārskatīti, tika ieviesti atsevišķā procedūrā, kur tika konstatēts kaitējumu radošs dempings saistībā ar šo importu, kas pamatoja pasākumu noteikšanu. Spēkā esoši antidempinga pasākumi, kas noteikti importam no vēl kādām trešām valstīm, paši par sevi nav uzskatāmi par pietiekamu iemeslu nenoteikt antidempinga pasākumus importam no citas trešās valsts. Ja pēc antidempinga izmeklēšanas tiek konstatēts kādas valsts izcelsmes importa dempings, kas rada kaitējumu, pasākumu noteikšana ir pamatota, ja nav nekādu pārliecinošu iemeslu Savienības interesēs šādus pasākumus nenoteikt. Konkrētajā gadījumā šie nosacījumi šajā posmā ir izpildīti, tādēļ šis arguments šajā posmā tika noraidīts.
- (172) Visbeidzot, ražotājs eksportētājs norādīja – tā kā AHF un ACF ražo vienās un tajās pašās ražotnēs, tādējādi, iespējams, veidojot augstu aizstājamības līmeni piegādes pusē, papildu antidempinga nodoklis AHF importam izkropļotu ACF tirgu, kas nāktu par sliktu galapatērētājiem Savienībā. Tomēr ražotājs eksportētājs sīkāk šo apgalvojumu neizklāstīja. Kā jau paskaidrots 81. un 131. apsvērumā, lielākais atlasītais ražotājs vispār neražo ACF, bet citiem ražotājiem, kuri ražo arī ACF, bija salīdzinoši stabila attiecība starp AHF un ACF ražošanas un pārdošanas apjomu. Tādēļ šis arguments būtu jānoraida.

7. Secinājums par Savienības interesēm

- (173) Pamatojoties uz iepriekš minēto, Komisija secināja, ka nav pārliecinošu iemeslu, kas šajā izmeklēšanas posmā liecinātu par to, ka pasākumu noteikšana Krievijas izcelsmes AHF importam nav Savienības interesēs.

G. PAGaidu ANTIDEMPINGA PASĀKUMI

- (174) Ņemot vērā Komisijas secinājumus par dempingu, kaitējumu, cēloņsakarību un Savienības interesēm, būtu jānosaka pagaidu pasākumi, lai novērstu turpmāku kaitējumu Savienības ražošanas nozarei, ko izraisa imports par dempinga cenām.

1. Kaitējuma novēršanas līmenis (kaitējuma starpība)

- (175) Lai noteiktu pasākumu līmeni, Komisija vispirms noteica maksājuma apjomu, lai novērstu Savienības ražošanas nozarei nodarīto kaitējumu.

- (176) Kaitējums tiktu novērsts, ja Savienības ražošanas nozare spētu segt ražošanas izmaksas un no līdzīgā ražojuma pārdošanas Savienības tirgū gūt tādu peļņu pirms nodokļu nomaksas, ko šāda veida ražošanas nozare savā tirgū varētu pienācīgi gūt parastos konkurences apstākļos, proti, ja nebūtu importa par dempinga cenām. Par piemērotu tika uzskatīta peļņa 5 % apmērā, kas arī apstiprinājās izmeklēšanā, ņemot vērā šīs ražošanas nozares īpatnības. Turklāt 5 % peļņa tika izmantota arī procedūrā, kuras rezultātā norisinājās 20. apsvērumā minētā paralēla izmeklēšana pret Ķīnu un Brazīliju saistībā ar to pašu ražojumu. Tāpat Komisija atsaucas uz 158. apsvērumu Komisijas Regulā (ES) Nr. 833/2012, kura attiecas uz ļoti līdzīgu ražojumu un kurā arī tika noteikts peļņas procents 5 % apmērā.
- (177) Pamatojoties uz to, Komisija aprēķināja Savienības ražošanas nozarei kaitējumu neradošu līdzīgā ražojuma cenu, koriģējot Savienības ražošanas nozares pārdošanas cenas tādējādi, ka no tām tika atskaitīta peļņa vai pieskaitīti faktiskie zaudējumi izmeklēšanas periodā un pieskaitīts minētais peļņas procents 5 % apmērā. Pēc tam Komisija noteica kaitējuma novēršanas līmeni, salīdzinot Krievijas ražotāja eksportētāja, kurš sadarbojās, vidējo svērto importa cenu, kas tika noteikta, lai aprēķinātu Krievijas eksporta un Savienības cenu starpību, ar atlasīto Savienības ražotāju izmeklēšanas periodā Savienības tirgū pārdotā līdzīgā ražojuma vidējo svērto cenu, kas nerada kaitējumu. Minētajā salīdzinājumā iegūto starpību izteica procentos no vidējās svērtās importa CIF vērtības.

2. Pagaidu pasākumi

- (178) Krievijas izcelsmes AHF importam būtu jānosaka pagaidu antidempinga pasākumi saskaņā ar mazākā maksājuma noteikumu pamatregulas 7. panta 2. punktā. Komisija salīdzināja kaitējuma starpības ar dempinga starpībām. Maksājuma summa būtu jānosaka dempinga vai kaitējuma starpības apmērā, atkarībā no tā, kurš no šiem lielumiem ir mazāks.
- (179) Pamatojoties uz iepriekš minēto, pagaidu antidempinga maksājumu likmes, kas izteiktas kā CIF cena līdz Savienības robežai pirms nodokļa nomaksas, ir šādas.

Valsts	Uzņēmums	Dempinga starpība	Kaitējuma starpība	Pagaidu antidempinga maksājums
Krievija	Ural Foil OJSC, Sverdlovsk region; OJSC Rusal Sayanal, Khakassia region Rusal group	34,0 %	12,2 %	12,2 %
Krievija	Visi pārējie uzņēmumi			12,2 %

- (180) Individuālā uzņēmuma antidempinga maksājuma likme, kas norādīta šajā regulā, tika noteikta, pamatojoties uz šīs izmeklēšanas konstatējumiem. Tāpēc tā atspoguļo izmeklēšanas gaitā konstatēto stāvokli šajā uzņēmumā. Šo maksājuma likmi piemēro tikai tāda attiecīgā ražojuma importam, kura izcelsme ir attiecīgajā valstī un ko ražojusi konkrēti minētā juridiskā persona. Uz attiecīgā ražojuma importu, kuru ražojis kāds cits, šīs regulas rezolutīvajā daļā konkrēti ar tā nosaukumu un adresi neminēts uzņēmums, tostarp struktūras, kas ir saistītas ar konkrēti minēto uzņēmumu, būtu jāattiecinā maksājuma likme, kura piemērojama "visiem pārējiem uzņēmumiem". Tam nepiemēro individuālās antidempinga maksājuma likmes.
- (181) Uzņēmums var pieprasīt piemērot individuālo antidempinga maksājuma likmi, ja tas maina nosaukumu vai izveido jaunu ražošanas vai tirdzniecības struktūru. Šāds pieprasījums adresējams Komisijai⁽¹⁾. Pieprasījumā norāda visu būtisko informāciju, tostarp šādu informāciju: pārmaiņas uzņēmuma darbībā saistībā ar ražošanu; iekšzemes un eksporta pārdošana, kas saistīta, piemēram, ar nosaukuma maiņu, vai pārmaiņām ražošanas vai tirdzniecības struktūrās. Komisija pamatotā gadījumā atjauninās to uzņēmumu sarakstu, uz kuriem attiecas individuālie antidempinga maksājumi.
- (182) Lai pareizi piemērotu antidempinga maksājumus, antidempinga maksājumu visiem pārējiem uzņēmumiem piemēros ne vien ražotājiem eksportētājiem, kas šajā izmeklēšanā nesadarbojās, bet arī ražotājiem, kas izmeklēšanas periodā neeksportēja uz Savienību.

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, 1049 Brussels, Belgium.

H. NOBEIGUMA NOTEIKUMI

- (183) Ražotājs eksportētājs, kas sadarbojās, apgalvoja, ka tam būtu bijusi jāsaņem piekļuve nekonfidencialajiem dokumentiem 3. apsvērumā minētajā paralēlajā termiņbeigu pārskatīšanā attiecībā uz spēkā esošajiem pasākumiem pret AHF importu no Brazīlijas un Ķīnas, jo šīs izmeklēšanas cēloņsakarības analīzē AHF imports no Krievijas tiek kumulēts ar AHF importu no Brazīlijas un Ķīnas, lai izmeklētu šā importa ietekmi uz Savienības ražošanas nozares stāvokli. Ražotājs eksportētājs norādīja, ka tas ir nopietns viņa tiesību uz aizsardzību pārkāpums un būtiskas procedūras prasības pārkāpums, kuru nav iespējams novērst ar atpakaļejošu spēku, jo tas ir ietekmējis viņa tiesības uz aizsardzību piezīmju sniegšanai atvēlētajā laikā, proti, 37 dienu laikā no paziņojuma par procedūras sākšanu publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Tādēļ šo izmeklēšanu būtu jāizbeidz. Pretējā gadījumā ražotājs eksportētājs pieprasīja neierobežotu piekļuvi nekonfidencialajiem dokumentiem paralēlajā termiņbeigu pārskatīšanā.
- (184) Prasība balstījās uz kļūdainu pieņēmumu, ka imports no Ķīnas un Brazīlijas tiek kumulēts ar importu no Krievijas. Patiesībā, kā norādīts turpmāk, imports no Ķīnas un Brazīlijas cēloņsakarības analīzē tika izskatīts tikai pie "citiem faktoriem". Lai gan atlasītie Savienības ražotāji sniedza tikai vienu atbildi uz anketas jautājumiem par abām procedūrām, tā attiecās tikai uz Savienības ražošanas nozares ekonomisko stāvokli, jo abās izmeklēšanās Savienības ražotāji bija vieni un tie paši un savāktie dati attiecās uz to pašu izmeklēšanas periodu un attiecīgo periodu. Komisija oficiālā vēstulē jau informēja ražotāju eksportētāju par nodomu noraidīt šīs prasības un aicināja ražotāju eksportētāju pieprasīt tirdzniecības procedūru uzklaušanās amatpersonas iejaukšanos, ja tas to uzskatītu par vajadzīgu.
- (185) Attiecībā uz piekļuvi nekonfidencialajiem dokumentiem paralēlajā termiņbeigu pārskatīšanas izmeklēšanā jānorāda, ka ražotājs eksportētājs nav ieinteresētā persona tajā izmeklēšanā un tādēļ piekļuvi attiecīgajiem nekonfidencialajiem dokumentiem tas nevar saņemt. Tādējādi apgalvojumi par tiesību uz aizsardzību pārkāpumu un būtiskas procedūras prasības pārkāpumu tika noraidīti.
- (186) Pienācīgas pārvaldības labad Komisija aicinās ieinteresētās personas konkrētā termiņā sniegt rakstiskas piezīmes un/vai lūgt uzklaušanos Komisijā un/vai pie tirdzniecības procedūru uzklaušanās amatpersonas.
- (187) Konstatējumi par maksājumu piemērošanu šajā regulā ir provizoriski, un pirms galīgā maksājuma noteikšanas tos var izskatīt atkārtoti,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

1. Ar šo piemēro pagaidu antidempinga maksājumu tādas Krievijas izcelsmes alumīnija folijas importam, kas ir ne mazāk kā 0,008 mm un ne vairāk kā 0,018 mm bieza, bez pamatnes, tālāk neapstrādāta, tikai velmēta, ruļļos, kuru platums nepārsniedz 650 mm, bet svars pārsniedz 10 kg, un ko patlaban deklarē ar KN kodu ex 7607 11 19 (*Taric* kods 7607 11 19 10).

2. Pagaidu antidempinga maksājuma likmes, ko piemēro turpmāk minēto uzņēmumu ražoto 1. punktā raksturoto ražojumu neto cenai ar piegādi līdz Savienības robežai pirms nodokļa nomaksas, ir šādas.

Valsts	Uzņēmums	Pagaidu antidempinga maksājums	<i>Taric</i> papildu kods
Krievija	Ural Foil OJSC, Sverdlovsk region; OJSC Rusal Sayanal, Khakassia region Rusal group	12,2 %	C050
Krievija	Visi pārējie uzņēmumi	12,2 %	C999

3. Par 1. punktā norādītā ražojuma laišanu brīvā apgrozībā Savienībā maksā drošības naudu pagaidu maksājuma apmērā.
4. Ja nav noteikts citādi, piemēro spēkā esošos noteikumus par muitas nodokļiem.

2. pants

1. Ieinteresētās personas 25 dienu laikā no šīs regulas spēkā stāšanās dienas var:
 - a) pieprasīt, lai tām izpauž būtiskos faktus un apsvērumus, uz kuru pamata pieņemta šī regula;
 - b) iesniegt Komisijā rakstiskas piezīmes;
 - c) pieprasīt, lai tās uzklausi Komisijas dienesti un/vai tirdzniecības procedūru uzklausišanas amatpersona.
2. 25 dienu laikā no šīs regulas spēkā stāšanās dienas personas, kas minētas Regulas (EK) Nr. 1225/2009 21. panta 4. punktā, var sniegt piezīmes par pagaidu pasākumu piemērošanu.

3. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šīs regulas 1. pantu piemēro sešus mēnešus.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2015. gada 3. jūlijā

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
Jean-Claude JUNKER

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2015/1082**(2015. gada 3. jūlijs),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 17. decembra Regulu (ES) Nr. 1308/2013, ar ko izveido lauksaimniecības produktu tirgu kopīgu organizāciju un atceļ Padomes Regulas (EEK) Nr. 922/72, (EEK) Nr. 234/79, (EK) Nr. 1037/2001 un (EK) Nr. 1234/2007 ⁽¹⁾,ņemot vērā Komisijas 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari ⁽²⁾, un jo īpaši tās 136. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumu, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XVI pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem.
- (2) Standarta importa vērtību aprēķina katru darbdienu saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. panta 1. punktu, ņemot vērā mainīgos dienas datus. Tāpēc šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2015. gada 3. jūlijā

Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jerzy PLEWA

⁽¹⁾ OVL 347, 20.12.2013., 671. lpp.⁽²⁾ OVL 157, 15.6.2011., 1. lpp.

PIELIKUMS

Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)		
KN kods	Trešās valsts kods ⁽¹⁾	Standarta importa vērtība
0702 00 00	AL	20,6
	MA	148,6
	MK	39,1
	ZZ	69,4
0707 00 05	TR	106,1
	ZZ	106,1
0709 93 10	TR	116,8
	ZZ	116,8
0805 50 10	AR	117,2
	BO	144,3
	UY	138,8
	ZA	133,3
	ZZ	133,4
0808 10 80	AR	139,5
	BR	104,6
	CL	128,4
	NZ	151,8
	US	164,6
	ZA	125,7
	ZZ	135,8
	ZZ	135,8
0808 30 90	AR	165,7
	CL	138,9
	NZ	250,7
	ZA	125,4
	ZZ	170,2
0809 10 00	IL	315,1
	TR	245,1
	ZZ	280,1
0809 29 00	TR	266,8
	ZZ	266,8
0809 40 05	IL	241,9
	ZZ	241,9

⁽¹⁾ Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas 2012. gada 27. novembra Regulā (ES) Nr. 1106/2012, ar ko attiecībā uz valstu un teritoriju nomenklatūras atjaunināšanu īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 471/2009 par Kopienas statistiku attiecībā uz ārējo tirdzniecību ar ārpuskopienas valstīm (OV L 328, 28.11.2012., 7. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "cita izcelsme".

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2015/1083**(2015. gada 3. jūlijs),**

ar ko nosaka piešķiruma koeficientu, kas piemērojams daudzumiem, kuri norādīti importa licenču pieteikumos, kas saskaņā ar tarifa kvotām, kuras atvērtas ar Regulu (EK) Nr. 1918/2006 Tunisijas izcelsmes olīveļļai, iesniegti no 2015. gada 29. līdz 30. jūnijam, un ar ko aptur šādu licenču pieteikumu iesniegšanu par 2015. gada jūlija mēnesi

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 17. decembra Regulu (ES) Nr. 1308/2013, ar ko izveido lauksaimniecības produktu tirgu kopīgu organizāciju un atceļ Padomes Regulas (EEK) Nr. 922/72, (EEK) Nr. 234/79, (EK) Nr. 1037/2001 un (EK) Nr. 1234/2007 ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 188. panta 1. un 3. punktu,

tā kā:

- (1) Ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1918/2006 ⁽²⁾ ir atvērta gada tarifa kvota, lai importētu neapstrādātu olīveļļu, kuras KN kods ir 1509 10 10 un 1509 10 90 un kura pilnībā iegūta Tunisijā un no šīs valsts tieši ievesta Savienībā. Regulas (EK) Nr. 1918/2006 2. panta 2. punktā attiecībā uz importa licenču izdošanu paredzēti arī daudzuma ierobežojumi mēnesī.
- (2) Daudzumi, kuri norādīti importa licenču pieteikumos, kas no 2015. gada 29. līdz 30. jūnijam iesniegti par 2015. gada jūlija mēnesi, ir lielāki par pieejamajiem daudzumiem. Tāpēc būtu jānosaka, par kādu apjomu importa licences var izdot, nosakot piešķiruma koeficientu, kas piemērojams pieprasītajiem daudzumiem un ir aprēķināts saskaņā ar Komisijas Regulas (EK) Nr. 1301/2006 ⁽³⁾ 7. panta 2. punktu. Būtu jāaptur turpmāka licenču pieteikumu pieņemšana par 2015. gada jūlija mēnesi.
- (3) Lai nodrošinātu pasākuma efektīvu pārvaldību, šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

1. Daudzumiem, kas norādīti importa licenču pieteikumos, kuri iesniegti laikā no 2015. gada 29. līdz 30. jūnijam saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1918/2006, piemēro šīs regulas pielikumā norādīto piešķiruma koeficientu.
2. No 2015. gada 1. jūlija aptur turpmāku licenču pieteikumu pieņemšanu par 2015. gada jūlija mēnesi.

2. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

⁽¹⁾ OV L 347, 20.12.2013., 671. lpp.

⁽²⁾ Komisijas 2006. gada 20. decembra Regula (EK) Nr. 1918/2006 par tarifa kvotas atvēršanu un pārvaldīšanu Tunisijas izcelsmes olīveļļai (OV L 365, 21.12.2006., 84. lpp.).

⁽³⁾ Komisijas 2006. gada 31. augusta Regula (EK) Nr. 1301/2006, ar ko nosaka kopīgus noteikumus lauksaimniecības produktu importa tarifu kvotu administrēšanai, izmantojot ieviešanas atļauju sistēmu (OV L 238, 1.9.2006., 13. lpp.).

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2015. gada 3. jūlijā

*Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jerzy PLEWA*

PIELIKUMS

Kvotas kārtas numurs	Piešķiruma koeficients – no 2015. gada 29. līdz 30. jūnijam iesniegtie pieteikumi par 2015. gada jūlija mēnesi (%)
09.4032	5,119034

LĒMUMI

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS (ES) 2015/1084

(2015. gada 18. februāris),

ar kuru Eiropas Savienības vārdā apstiprina konkrētus grozījumus II, V, VII un VIII pielikumā Nolīgumam starp Eiropas Kopien un Jaunzēlandi par sanitārajiem pasākumiem, kas piemērojami dzīvu dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu tirdzniecībai

(izziņots ar dokumenta numuru C(2015) 797)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 1996. gada 17. decembra Lēmumu 97/132/EK par Nolīguma slēgšanu starp Eiropas Kopien un Jaunzēlandi attiecībā uz tirdzniecību ar dzīvnieku izcelsmes produktiem piemērojamajiem sanitārajiem pasākumiem ⁽¹⁾ un jo īpaši tā 3. panta trešo daļu,

tā kā:

- (1) Nolīgumā starp Eiropas Kopien un Jaunzēlandi par sanitārajiem pasākumiem, kas piemērojami dzīvu dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu tirdzniecībai (turpmāk "nolīgums"), ir paredzēta iespēja atzīt sanitāro pasākumu līdzvērtību pēc tam, kad eksportētāja Puse ir objektīvi pierādījusi, ka tās pasākumi sasniedz atbilstošo importētājas Puses aizsardzības līmeni ("Puses").
- (2) Nolīgums tika pienācīgi apstiprināts ar Lēmumu 97/132/EK, kurā noteikts arī, ka nolīguma pielikumu grozījumi, kuri izriet no Apvienotās pārvaldības komitejas ieteikumiem, būtu jāpieņem saskaņā ar Padomes Direktīvā 72/462/EEK ⁽²⁾ minēto procedūru. Direktīva 72/462/EEK tika atcelta ar Padomes Direktīvu 2004/68/EK ⁽³⁾. Direktīvas 2004/68/EK 10. apsvērumā teikts, ka sabiedrības veselības un oficiālās kontroles noteikumi, kuri attiecas uz gaļu un gaļas produktiem saskaņā ar Direktīvu 72/462/EEK, ir aizstāti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 854/2004 ⁽⁴⁾ noteikumiem. Minētajā apsvērumā noteikts arī, ka pārējie Direktīvas 72/462/EEK noteikumi ir aizstāti ar Padomes Direktīvas 2002/99/EK ⁽⁵⁾ un Direktīvas 2004/68/EK noteikumiem.
- (3) Jaunzēlande 2010. gadā restrukturizēja kompetentās iestādes, un patlaban jaunā kompetentā iestāde ir Primārā sektora ministrija (*Ministry for Primary Industries*). Savienība ierosināja nebūtiskus grozījumus dalībvalstu un Komisijas pienākumu definīcijā. Lai atspoguļotu šīs izmaiņas, Puses ieteica atjaunināt nolīguma II pielikumu.
- (4) Puses ieteica veikt izmaiņas attiecībā uz dažādu līdzvērtības statusu definīcijām, konkrētāk, attiecībā uz līdzvērtības statusu "Jā-1" nolīguma V pielikuma glosārijā, kurā ir dota saite uz minētā nolīguma VII pielikuma "Sertifikācija" 1. iedaļas a) punktā sniegto apliecinājuma paraugu. Puses vēlējās arī nodrošināt juridisko pamatu,

⁽¹⁾ OV L 57, 26.2.1997., 4. lpp.

⁽²⁾ Padomes 1972. gada 12. decembra Direktīva 72/462/EEK par veselības un veterinārās pārbaudes problēmām, ievadot liellopus, cūkas un svaigu gaļu no trešām valstīm (OV L 302, 31.12.1972., 28. lpp.).

⁽³⁾ Padomes 2004. gada 26. aprīļa Direktīva 2004/68/EK, ar ko nosaka dzīvnieku veselības noteikumus par dažu nagaiņu sugu dzīvnieku importu un tranzītu caur Kopien, groza Direktīvas 90/426/EEK un 92/65/EEK un atceļ Direktīvu 72/462/EEK (OV L 139, 30.4.2004., 321. lpp.).

⁽⁴⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regula (EK) Nr. 854/2004, ar ko paredz īpašus noteikumus par lietošanai pārtikā paredzētu dzīvnieku izcelsmes produktu oficiālās kontroles organizēšanu (OV L 139, 30.4.2004., 206. lpp.).

⁽⁵⁾ Padomes 2002. gada 16. decembra Direktīva 2002/99/EK, ar ko paredz dzīvnieku veselības noteikumus, kuri reglamentē tādu dzīvnieku izcelsmes produktu ražošanu, pārstrādi, izplatīšanu un ieviešanu, kas paredzēti lietošanai pārtikā (OV L 18, 23.1.2003., 11. lpp.).

kas vajadzīgs, lai Savienība, izdodot importa sertifikātus Jaunzēlandes produktiem, kuru līdzvērtības statuss ir "Jā-1", varētu izmantot Savienības integrēto elektronisko sistēmu, kura izveidota ar Komisijas Lēmumu 2003/24/EK ⁽¹⁾ (TRACES). Minētā sistēma ļaus ātrāk veikt atjauninājumus sertifikātos, kā arī plašāk izmantot elektronisko sertifikāciju. Turklāt Puses ieteica iekļaut definīcijas TRACES sistēmai un Jaunzēlandes elektroniskajai sistēmai (E-cert) un atjaunināt dažu nolīguma V pielikuma glosārijā uzskaitīto dzīvnieku slimību nosaukumus.

- (5) Jaunzēlande veica jaunu riska novērtējumu attiecībā uz liellopu spermas un embriju importu. Novērtējuma rezultātā epizootiskā hemorāģiskā slimība vairs netiek uzskatīta par nozīmīgu slimību attiecībā uz liellopu spermu, un Jaunzēlande ir atcēlusi ar to saistītos importa nosacījumus. Turklāt Jaunzēlande ir pārskatījusi nosacījumus attiecībā uz Q-drudzi un govju virusālo diareju (II tipa). Tādēļ Puses ieteica grozīt nolīguma V pielikuma 1. iedaļas 1. nodaļu "Sperma", 2. nodaļu "Embriji" un 5. iedaļas 28. nodaļu "Dažādi sertifikācijas noteikumi". Puses arī ieteica 1. iedaļas 1. nodaļā "Sperma" slejā "Rīcība" attiecībā uz Jaunzēlandes eksportu uz Savienību svītrot līdzšinējos ierakstus un noteikt jaunu "rīcību", lūdzot Savienību pārskatīt, vai spermas testēšana attiecībā uz govju infekciozo rinotraheītu (GIR), izmantojot Pasaules Dzīvnieku veselības organizācijas (OIE) apstiprināto testēšanas metodiku ar polimerāzes ķēdes reakciju (PĶR), nodrošina līdzvērtīgas garantijas attiecībā uz GIR slimības neesību. Tādēļ nolīguma V pielikumā ir lietderīgi grozīt īpašos nosacījumus 1. iedaļas 1. un 2. nodaļā un attiecīgos sertifikācijas noteikumus 5. iedaļas 28. nodaļā.
- (6) Saistībā ar dzīvām bitēm Savienība ir pieņēmusi jaunus tiesību aktus, kuros uzskaitītas dalībvalstis vai reģioni, kas ir brīvi no bišu varroatozes, un tādi, uz kuriem attiecas tirdzniecības ierobežojumi. Ierobežojumi attiecas arī uz importu no Jaunzēlandes, kura nav brīva no minētās slimības. Puses ieteica nolīguma V pielikuma 1. iedaļas 3. nodaļu "Dzīvi dzīvnieki" attiecībā uz dzīvām bitēm un kamenēm, tostarp "bišu/kameņu ģenētisko materiālu", uz ko attiecas īpaši nosacījumi, papildināt ar ierobežojumu eksportēt uz Komisijas Īstenošanas lēmuma 2013/503/ES ⁽²⁾ pielikumā uzskaitītajām dalībvalstīm vai to reģioniem. Savienība ar Komisijas Lēmumu 2010/270/ES ⁽³⁾ ir arī grozījusi importa nosacījumus attiecībā uz Amerikas peru puvi. Tādēļ Puses ieteica arī grozīt nolīguma V pielikuma 5. iedaļas 28. nodaļu "Dažādi sertifikācijas noteikumi".
- (7) Lai panāktu konsekvenci ar nolīguma V pielikuma 2. iedaļas 4.B. nodaļu "Svaiga māļputnu gaļa", Puses vienojās par grozījumu V pielikuma 2. iedaļas virsrakstā, ar vārdu "svaiga" papildinot vārdkopu "māļputnu gaļa".
- (8) Jaunzēlande ir veikusi riska novērtējumu attiecībā uz cūku reproduktīvo un respiratoro sindromu (CRRS) un grozījusi importa nosacījumus attiecībā uz cūkgaļu. Tādēļ nolīguma V pielikuma 2. iedaļas 4.A. nodaļas "Svaiga gaļa" īpašajos nosacījumos par dzīvnieku veselību attiecībā uz cūku eksportu no Savienības uz Jaunzēlandi Puses ieteica iekļaut CRRS, kā arī noteikt vajadzīgos apliecinājumus nolīguma V pielikuma 5. iedaļas 28. nodaļā.
- (9) Jaunzēlande 2010. gadā pārskatīja noteikumus par gaļas iepakojšanu kastēs. Savienība novērtēja šos jaunus noteikumus un konstatēja, ka tie ir līdzvērtīgi Savienības noteikumiem. Tāpēc Puses vienojās saglabāt līdzvērtību, bet grozījumi nolīguma V pielikumā nav vajadzīgi.
- (10) Jaunzēlande 2012. gadā pārskatīja gaļas inspekcijas sistēmu attiecībā uz liellopiem, aitām un kazām. Galvenās izmaiņas ir tās, ka pienākums veikt ar kvalitāti saistītās gaļas inspekcijas tiek nodots pārtikas aprītē iesaistītajam uzņēmējam, vienlaikus saglabājot vispārējo uzraudzību kompetentās iestādes pārziņā. Savienība novērtēja šos jaunus noteikumus un konstatēja, ka tie ir līdzvērtīgi Savienības noteikumiem. Tāpēc Puses vienojās saglabāt līdzvērtību, bet grozījumi nolīguma V pielikumā nav vajadzīgi.
- (11) Jaunzēlande attiecībā uz svaigpiena produktiem ir veikusi uz zinātnes atziņām balstītu riska novērtējumu un noteikusi importa prasības un juridiskos mehānismus, kuri vajadzīgi līdzvērtības atzīšanai attiecībā uz nepasterizēta piena produktiem (izņemot svaigpienu). Savienība pārbaudīja minēto novērtējumu, un 2010. gadā abas Puses vienojās un ieteica atzīt savstarpēju līdzvērtību attiecībā uz minētajiem produktiem. Konsekvences un

⁽¹⁾ Komisijas 2002. gada 30. decembra Lēmums 2003/24/EK par integrētas datorizētas veterinārās sistēmas izveidi (OV L 8, 14.1.2003., 44. lpp.).

⁽²⁾ Komisijas 2013. gada 11. oktobra Īstenošanas lēmums 2013/503/ES, ar ko Savienības daļas atzīst par brīvām no bišu varroatozes un noteic papildu garantijas, kuras nepieciešamas attiecībā uz tirdzniecību un importēšanu Savienībā, lai aizsargātu šo daļu statusu "brīva no varroatozes" (OV L 273, 15.10.2013., 38. lpp.).

⁽³⁾ Komisijas 2010. gada 6. maija Lēmums 2010/270/ES, ar ko groza Padomes Direktīvas 92/65/EEK E pielikuma 1. un 2. daļu attiecībā uz veselības sertifikātu paraugiem dzīvniekiem no saimniecībām un bitēm un kamenēm (OV L 118, 12.5.2010., 56. lpp.).

vienkāršošanas labad Puses nolīguma V pielikuma 3. iedaļas 8. nodaļā “Piens un piena produkti lietošanai pārtikā” apakštipus “Miksti, nenogatavināti piena sieri” un “Cieti, nenogatavināti piena sieri (Parmezāna tipa)” ieteica aizstāt ar jaunu apakštipu “Nepasterizēti piena produkti (izņemot svaigpienu)”, kam nosaka statusu “Jā-1” bez īpašiem nosacījumiem.

- (12) Ar Komisijas Regulu (ES) Nr. 15/2011 ⁽¹⁾ Savienība pārskatīja noteikumus par testēšanas metodēm jūras biotoksīnu noteikšanai dzīvās gliemenēs. Jaunzēlande iesniedza Savienībai līdzvērtības dokumentāciju par biotoksīnu testēšanas metodoloģiju un apstiprināšanas kritērijiem attiecībā uz 2003., 2006. un 2010. gadu. Pēc izvērtēšanas Puses secināja, ka valstu sistēmas ir savstarpēji līdzvērtīgas, bet grozījumi nolīguma V pielikumā nav vajadzīgi.
- (13) Savienība uzsāka dzīvnieku izcelsmes blakusproduktu (“DzBP”) jomas tiesību aktu vērienīgu pārskatīšanu. Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1774/2002 ⁽²⁾ tika atcelta un aizstāta ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1069/2009 ⁽³⁾ un Komisijas Regulu (ES) Nr. 142/2011 ⁽⁴⁾. Pamatojoties uz līdzvērtības saglabāšanas novērtējumu, Puses secināja, ka jaunie Savienības tiesību akti neietekmē DzBP līdzvērtības statusu ne attiecībā uz Jaunzēlandes eksportu uz Savienību, ne attiecībā uz Savienības eksportu uz Jaunzēlandi saskaņā ar nolīgumu, un grozījumi tā V pielikumā nav nepieciešami.
- (14) Attiecībā uz Regulas (EK) Nr. 1774/2002 grozīšanu ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 668/2004 ⁽⁵⁾, ar kuru garšas uzlabotājus un tauku derivātus pievieno kā atsevišķu preču grupu, Puses ieteica nolīguma V pielikuma 4. iedaļas 21. nodaļā “Lolojumdzīvnieku barība (arī apstrādāta), kas satur tikai 3. kategorijas izejvielas” kā preču grupu iekļaut garšas uzlabotājus. Puses ieteica attiecībā uz dzīvnieku un sabiedrības veselību Jaunzēlandes eksportam uz Savienību noteikt statusu “Jā-3”, savukārt Savienības eksportam uz Jaunzēlandi noteikt statusu “NN”.
- (15) Puses ieteica nolīguma V pielikuma 5. iedaļas 27. nodaļas virsrakstu “Definīcijas” grozīt uz “Horizontāli jautājumi”, vienlaikus svītrojot visas minētās nodaļas apakšnodaļas.
- (16) Nolīguma V pielikuma 5. iedaļas 27. nodaļas apakšnodaļā “Sertifikācijas sistēmas” ir paskaidrots, uz kāda veida precēm attiecas sertificēšanas sistēmu līdzvērtība. Puses iesaka šo skaidrojumu par preču veidiem no minētās apakšnodaļas slejas “Īpaši nosacījumi” pārcelt uz sleju “Līdzvērtība”, neveicot nekādas izmaiņas.
- (17) Puses iesaka nolīguma V pielikuma 5. iedaļas 27. nodaļu papildināt ar apakšnodaļu par importēto produktu reeksporta noteikumiem gadījumos, kad produkta izcelsme ir trešā valstī un tas ir no uzņēmuma(-iem), kurš(-i) ir tiesīgs(-i) eksportēt produktu gan uz Savienību, gan uz Jaunzēlandi. Šis noteikums pašlaik ir paredzēts Komisijas Lēmuma 2003/56/EK ⁽⁶⁾ VII pielikumā.
- (18) Pamatojoties uz novērtējumu, Puses secināja, ka attiecībā uz tādiem produktiem, kam noteikts līdzvērtības statuss “Jā-1”, zivsaimniecības un piena produktu mikrobioloģiskās uzraudzības un testēšanas sistēmas abām Pusēm ir līdzvērtīgas, lai gan atzina, ka mikrobioloģiskie kritēriji var atšķirties. Uzņēmēji, kuri veic eksportu, ir atbildīgi par to, ka tiek izpildīti importētājās Puses noteiktie īpašie pārtikas nekaitīguma kritēriji. Puses ieteica nolīguma

⁽¹⁾ Komisijas 2011. gada 10. janvāra Regula (ES) Nr. 15/2011, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2074/2005 attiecībā uz atzītām testēšanas metodēm jūras biotoksīnu noteikšanai dzīvās gliemenēs (OV L 6, 11.1.2011., 3. lpp.).

⁽²⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 3. oktobra Regula (EK) Nr. 1774/2002, ar ko nosaka veselības aizsardzības noteikumus attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes blakusproduktiem, kuri nav paredzēti cilvēku uzturam (OV L 273, 10.10.2002., 1. lpp.).

⁽³⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regula (EK) Nr. 1069/2009, ar ko nosaka veselības aizsardzības noteikumus attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes blakusproduktiem un atvasinātajiem produktiem, kuri nav paredzēti cilvēku patēriņam, un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 1774/2002 (Dzīvnieku izcelsmes blakusproduktu regula) (OV L 300, 14.11.2009., 1. lpp.).

⁽⁴⁾ Komisijas 2011. gada 25. februāra Regula (ES) Nr. 142/2011, ar kuru īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1069/2009, ar ko nosaka veselības aizsardzības noteikumus attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes blakusproduktiem un atvasinātajiem produktiem, kuri nav paredzēti cilvēku patēriņam, un īsteno Padomes Direktīvu 97/78/EK attiecībā uz dažiem paraugiem un precēm, kam uz robežas neveic veterinārās pārbaudes atbilstīgi minētajai direktīvai (OV L 54, 26.2.2011., 1. lpp.).

⁽⁵⁾ Komisijas 2004. gada 10. marta Regula (EK) Nr. 668/2004, ar ko groza dažus Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1774/2002 pielikumus attiecībā uz dzīvnieku blakusproduktu ieviešanu no trešām valstīm (OV L 112, 19.4.2004., 1. lpp.).

⁽⁶⁾ Komisijas 2003. gada 24. janvāra Lēmums 2003/56/EK par veselības sertifikātiem dzīvu dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu importam no Jaunzēlandes (OV L 22, 25.1.2003., 38. lpp.).

V pielikuma 5. iedaļas 27. nodaļā iekļaut apakšnodaļu par noteikumiem attiecībā uz mikrobioloģiskās uzraudzības un testēšanas sistēmu. Šie noteikumi attiecas arī uz gaļas nozari, balstoties uz līdzvērtības statusu, par kuru Puses iepriekš vienojušās.

- (19) Pamatojoties uz izvērtējumu, Puses secināja, ka to abu sistēmas uzņēmumu iekļaušanai sarakstā ir līdzvērtīgas. Tāpēc Puses ieteica nolīguma V pielikuma 5. iedaļas 27. nodaļā iekļaut apakšnodaļu par noteikumiem, kas paredz vienkāršotu procedūru tādu Jaunzēlandes uzņēmumu iekļaušanai sarakstā, kuros ražo dzīvnieku izcelsmes produktus eksportam uz Savienību. Tas attiecas uz tādiem produktiem, kam ir noteikts līdzvērtības statuss attiecībā uz sabiedrības veselību.
- (20) Savienība ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 999/2001 ⁽¹⁾ grozīja importa nosacījumus attiecībā uz govju sūklveida encefalopātiju (GSE). Lai atspoguļotu šos grozījumus, Puses ieteica atjaunināt nolīguma V pielikuma 5. iedaļas 28. nodaļu "Dažādi sertifikācijas noteikumi".
- (21) Tā vietā, lai nolīguma V pielikuma 5. iedaļas 28. nodaļā uzskaitītu dalībvalstis un reģionus, kuri ir brīvi no govju infekciozā rinotraheīta (GIR) un kuros darbojas apstiprinātas kontroles programmas, Puses ieteica 28. nodaļā iekļaut atsauci uz Komisijas Lēmumu 2004/558/EK ⁽²⁾, ar kuru šādas dalībvalstis un to reģioni ir atzīti un kurā tie ir uzskaitīti.
- (22) Tā vietā, lai nolīguma V pielikuma 5. iedaļas 28. nodaļā uzskaitītu dalībvalstis un reģionus, kuri ir brīvi no Aujeski slimības un kuros darbojas apstiprinātas kontroles programmas, Puses ieteica 28. nodaļā iekļaut atsauci uz Komisijas Lēmumu 2008/185/EK ⁽³⁾, ar kuru šādas dalībvalstis un to reģioni ir atzīti un kurā tie ir uzskaitīti.
- (23) Puses ieteica papildināt nolīguma V pielikuma 5. iedaļas 28. nodaļu, pieprasot, lai attiecībā uz klasisko cūku mēri (KCM) sertifikātā tiktu iekļauts apliecinājums attiecībā uz produktiem, kas iegūti no savvaļas cūkām, kuras eksportētas no Savienības uz Jaunzēlandi.
- (24) Lai panāktu konsekvenci ar nolīguma V pielikuma 5. iedaļas 28. nodaļu, Puses ieteica visā minētā pielikuma 29. nodaļas "Savstarpēji apstiprināti slimību kontroles pasākumi" tabulā izmantot terminu "apliecinājums".
- (25) Puses ieteica nolīguma V pielikuma 5. iedaļas 29. nodaļu sadalīt divās apakšnodaļās, izveidojot apakšnodaļu "29.A. Savstarpēji apstiprināti slimības statusi attiecībā uz konkrētām slimībām", kurā iekļautu esošo 29. nodaļu, un jaunu apakšnodaļu "29.B. Savstarpēji apstiprināti slimību kontroles pasākumi konkrētas slimības uzliesmojuma gadījumā".
- (26) Saistībā ar nolīguma 6. pantu "Pielāgojumi attiecībā uz reģionālajiem nosacījumiem" Puses ieteica nolīguma V pielikuma 5. iedaļas 29.B. apakšnodaļā iekļaut tādus vienotus tirdzniecības nosacījumus attiecībā uz konkrētiem dzīvnieku izcelsmes produktiem, kuri ir spēkā gadījumos, kad otras Puses teritorijā ir kādas konkrētas slimības uzliesmojums.
- (27) Lai vienkāršotu nolīguma VII pielikumā aprakstīto sertifikāciju un atvieglotu pāreju uz elektronisko sertifikāciju, Puses ieteica grozīt minētā pielikuma 1. iedaļu, lai, pateicoties mazākam vajadzīgo apliecinājumu skaitam, sniegtu iespēju samazināt sertifikātu paraugu skaitu. Turklāt Puses ieteica atļaut pēc importētās Puses ieskatiem interpretēt nolīguma V pielikumā paredzēto prasību iekļaut atsauces uz eksportētās Puses tiesību aktiem.
- (28) Puses sniedza skaidrojumu, ka veselības apliecinājuma paraugu, kas noteikts nolīguma VII pielikuma 1. iedaļā, var izmantot, ja dzīvām dzīvniekiem vai produktam ir noteikts līdzvērtības statuss "Jā (1)" tikai attiecībā uz sabiedrības veselību vai dzīvnieku veselību, nepieprasot sertifikācijas līdzvērtību. Tāpēc Puses ieteica veikt grozījumus minētā pielikuma 1. iedaļā, tostarp noteikumos par apliecinājuma paraugu, kuru izmanto pēc nosūtīšanas datuma izdotos sertifikātos, paredzot, ka minētā parauga izmantošana būtu jāatļauj vienīgi tādiem dzīvām dzīvnieku un produktu sūtījumiem, attiecībā uz kuriem nolīguma V pielikuma 5. iedaļas 27. nodaļā ir noteikta sertifikācijas sistēmu līdzvērtība.

⁽¹⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 22. maija Regula (EK) Nr. 999/2001, ar ko paredz noteikumus dažu transmisīvo sūklveida encefalopātiju profilaksei, kontrolei un apkarošanai (OV L 147, 31.5.2001., 1. lpp.).

⁽²⁾ Komisijas 2004. gada 15. jūlija Lēmums 2004/558/EK par Padomes Direktīvas 64/432/EEK ieviešanu attiecībā uz papildus garantijām Kopienas iekšējā liellopu tirdzniecībā sakarā ar liellopu infekciozo rinotraheītu un atsevišķu dalībvalstu iesniegto izskaušanas programmu apstiprināšanu (OV L 249, 23.7.2004., 20. lpp.).

⁽³⁾ Komisijas 2008. gada 21. februāra Lēmums 2008/185/EK par papildu garantijām Kopienas iekšējā tirdzniecībā ar cūkām attiecībā uz Aujeski cūku slimību un kritērijiem, ar kuriem nodrošina informāciju par šo slimību (OV L 59, 4.3.2008., 19. lpp.).

- (29) Puses ieteica VII pielikuma 1. iedaļā noteikt juridisko pamatu tam, lai sertifikātā iekļautu konkrētus neobligātos papildu nosacījumus, kuri paredzēti nolīguma V pielikumā. Minētais grozījums attiecas uz papildu apliecinājumiem, kuri aprakstīti minētā pielikuma 5. iedaļas 28. nodaļā, un – attiecībā uz Savienības eksportu uz Jaunzēlandi – uz papildu apliecinājumu “dzīvnieku izcelsmes produktu atļauts laist Savienības iekšējā tirdzniecībā bez ierobežojumiem”.
- (30) Lai vienkāršotu nolīguma VII pielikuma 2. iedaļā aprakstīto sertifikāciju un atvieglotu pāreju uz elektronisko sertifikāciju, Puses ieteica atcelt prasību iekļaut sertifikātos skaidrojošas piezīmes, kas sniedz norādījumus par sertifikāta aizpildīšanu, kā arī prasību iekļaut apliecinājumus, kas neattiecas uz konkrēto sūtījumu. Turklāt Puses ieteica paredzēt, ka ir atļauts veikt nebūtiskus grozījumus, kas saistīti ar sertifikāta formātu.
- (31) Abas Puses ir izstrādājušas elektroniskas sertifikācijas sistēmas, kā arī saiti, kura nodrošina datu pārsūtīšanu starp Jaunzēlandes sistēmu *E-cert* un Savienības sistēmu *TRACES*, tādējādi ļaujot veikt elektronisko sertifikāciju Jaunzēlandes produktiem, kurus eksportē uz Savienību. Tā kā minētā elektroniskā sertifikācija sniedz papīra sertifikācijai līdzvērtīgas garantijas, Puses ieteica grozīt nolīguma VII pielikumu, lai nodrošinātu tiesisko mehānismu, kas vajadzīgs, lai elektronisko sertifikāciju varētu izmantot ekskluzīvi.
- (32) Puses atkārtoti novērtēja robežpārbaudes, kuras attiecībā uz dzīvniekiem un dzīvnieku izcelsmes produktiem veic saskaņā ar nolīguma VIII pielikuma A iedaļu. Puses ieteica attiecībā uz identitātes pārbaudēm noteikt likmi 100 % apmērā, turklāt Puses to varētu piemērot neobligātā kārtībā. Puses turklāt ieteica pieņemt juridisko pamatu, kas vajadzīgs, lai ar robežpārbaudēm saistītās darbības varētu deleģēt atbildīgajai personai vai aģentūrai. Ņemot vērā līdzšinējo pozitīvo pieredzi un augsto uzticēšanās līmeni divpusējā tirdzniecībā, Puses ieteica no 2 % līdz 1 % samazināt fizisko pārbaudžu biežumu attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes produktiem, kas paredzēti lietošanai pārtikā. Turklāt Puses paskaidroja, ka attiecībā uz testēšanas biežumu fiziskām pārbaudēm dzīvnieki lietošanai pārtikā ietilpst tajā pašā kategorijā kā dzīvnieku izcelsmes produkti lietošanai pārtikā, un tādēļ ieteica minētā pielikuma A iedaļas 2. nodaļā “Fiziskas pārbaudes”, kuras nosaukums tagad ir grozīts uz “Fiziskas pārbaudes (ieskaitot izlases veida pārbaudes vai mērķpārbaudes)” pirms frāzes “Dzīvnieku izcelsmes produkti, kas paredzēti lietošanai pārtikā” iekļaut vārdkopu “Dzīvī dzīvnieki”.
- (33) Pēc tam, kad Puses bija atkārtoti izvērtējušas ar pārbaudēm uz robežas saistītās inspekcijas nodevas, tās ieteica atjaunināt minētās nodevas nolīguma VIII pielikuma B iedaļā. Saistībā ar Jaunzēlandes eksportu uz Savienību Puses ieteica piemērot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 882/2004 ⁽¹⁾ V pielikumā noteiktās inspekcijas nodevas, piemērojot samazinājumu 22,5 % apmērā. Minēto samazinājuma likmi aprēķina, pamatojoties uz pieņēmumu, ka attiecībā uz importu no Jaunzēlandes fizisko pārbaudžu likme ir tikai 10 % no parastās likmes, ko attiecībā uz fiziskajām pārbaudēm piemēro citām trešām valstīm, un pieņemot, ka fizisko pārbaudžu izmaksas veido 25 % no kopējām nodevu izmaksām. Saistībā ar Savienības eksportu uz Jaunzēlandi tiek nošķirti sūtījumi, kam veic dokumentu un identitātes pārbaudes, un sūtījumi, kam papildus veic arī fiziskās pārbaudes. Turklāt attiecībā uz Jaunzēlandes inspekcijas nodevām ir noteikta inflācijas korekcija.
- (34) Ņemot vērā izmaiņas abu Pušu tiesību aktos, atsaucies uz tiesību aktiem nolīguma pielikumos ir novecojušas. Tādēļ abas Puses ieteica minētajos pielikumos atjaunināt atsaucies uz Savienības un Jaunzēlandes tiesību aktiem.
- (35) Apvienotā pārvaldības komiteja sanāksmēs un konferences telefonsarunās, kuras notika 2009. gada 30. un 31. martā, 2010. gada 24. jūnijā, 2011. gada 24. martā, 2012. gada 29. un 30. maijā un 2013. gada 12. decembrī, atsaucoties uz minētajiem ierosinātajiem grozījumiem nolīguma II, V, VII un VIII pielikumā, ieteica tos veikt.
- (36) Ņemot vērā minētos ieteikumus, būtu lietderīgi grozīt attiecīgos nolīguma II, V, VII un VIII pielikuma noteikumus.
- (37) Saskaņā ar nolīguma 16. pantu par grozījumiem pielikumos vienojas kopīgi, un to var darīt sarakstes veidā, apmainoties ar vēstulēm Pušu starpā.
- (38) Ievērojot iepriekš izklāstīto, Savienības vārdā būtu jāapstiprina ieteiktie grozījumi nolīguma II, V, VII un VIII pielikumā.

⁽¹⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regula (EK) Nr. 882/2004 par oficiālo kontroli, ko veic, lai nodrošinātu atbilstības pārbaudi saistībā ar dzīvnieku barības un pārtikas aprites tiesību aktiem un dzīvnieku veselības un dzīvnieku labturības noteikumiem (OV L 165, 30.4.2004., 1. lpp.).

- (39) Saskaņā ar nolīguma 18. panta 3. punktu grozījumiem, par kuriem panākta vienošanās, būtu jāstājas spēkā nākamā mēneša pirmajā dienā pēc dienas, kad Puses rakstveidā viena otrai ir paziņojušas, ka to attiecīgās iekšējās procedūras grozījumu apstiprināšanai ir pabeigtas.
- (40) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Augu, dzīvnieku, pārtikas aprites un dzīvnieku barības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Nemot vērā ieteikumus, ko sniegusi Apvienotā pārvaldības komiteja, kura izveidota saskaņā ar 16. pantu Eiropas Kopienas un Jaunzēlandes nolīgumā par sanitārajiem pasākumiem, kas piemērojami dzīvu dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu tirdzniecībai, ar šo Eiropas Savienības vārdā apstiprina grozījumus minētā nolīguma II, V, VII un VIII pielikumā.

Šim lēmumam ir pievienots vēstuļu apmaiņas teksts, kas veido vienošanos ar Jaunzēlandi, ieskaitot grozījumus nolīguma II, V, VII un VIII pielikumā.

2. pants

Ar šo veselības un pārtikas nekaitīguma ģenerāldirektors tiek pilnvarots Eiropas Savienības vārdā parakstīt vēstuli, lai grozījumi kļūtu saistoši Eiropas Savienībai.

3. pants

Vienošanos par grozījumiem vēstuļu apmaiņas veidā, kā arī to spēkā stāšanās dienu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

4. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2015. gada 18. februārī

Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
Vytenis ANDRIUKAITIS

PIELIKUMS

NOLĪGUMS VĒSTUĻU APMAIŅAS VEIDĀ,

kas veido vienošanos ar Jaunzēlandi par grozījumiem II, V, VII un VIII pielikumā 1996. gada 17. decembra Nolīgumam starp Eiropas Kopienu un Jaunzēlandi par sanitārajiem pasākumiem, kas piemērojami dzīvju dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu tirdzniecībai

A. Eiropas Savienības vēstule

2015. gada 23. martā

Cienījamā Roche kundze!

Atsaucoties uz 16. panta 2. punktu 1996. gada 17. decembra nolīgumā starp Eiropas Kopienu un Jaunzēlandi par sanitārajiem pasākumiem, kas piemērojami dzīvju dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu tirdzniecībai, man ir tas gods ierosināt nolīguma II, V, VII un VIII pielikumā veikt šādus grozījumus:

pēc Apvienotās pārvaldības komitejas ieteikuma, kura izveidota saskaņā ar nolīguma 16. panta 1. punktu, aizstāt nolīguma II, V, VII un VIII pielikuma tekstu ar attiecīgajiem šai vēstulei pievienotajiem II, V, VII un VIII pielikuma tekstiem.

Būšu pateicīgs, ja apliecināsiet, ka Jaunzēlande piekrīt minētajiem nolīguma pielikumu grozījumiem.

Turklāt, atsaucoties uz nolīguma 18. panta 3. punktu, man ir tas gods paziņot, ka Eiropas Savienības iekšējā procedūra grozījumu apstiprināšanai ir pabeigta.

Lūdzu, pieņemiet manus visdziļākos cieņas apliecinājumus!

Eiropas Savienības vārdā –

Ladislav MIKO

B. Jaunzēlandes vēstule

2015. gada 31. martā

Godātais Miko kungs!

Man ir tas gods atsaukties uz Jūsu vēstuli, kura ietver detalizētu informāciju par ierosinātajiem grozījumiem II, V, VII un VIII pielikumā 1996. gada 17. decembra nolīgumam starp Eiropas Kopienu un Jaunzēlandi par sanitārajiem pasākumiem, kas piemērojami dzīvju dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu tirdzniecībai.

Šajā sakarā man ir tas gods apstiprināt, ka Jaunzēlande pieņem ierosinātos grozījumus, kā to ieteikusi Apvienotās pārvaldības komiteja, kas izveidota saskaņā ar nolīguma 16. panta 1. punktu, un minēto grozījumu kopija ir pievienota šai vēstulei.

Turklāt, atsaucoties uz nolīguma 18. panta 3. punktu, man ir tas gods paziņot, ka Jaunzēlandes iekšējā procedūra grozījumu apstiprināšanai ir pabeigta.

Godātais kungs, lūdzu pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus!

Ar cieņu,

Jaunzēlandes kompetentās iestādes vārdā –
Politikas un tirdzniecības ģenerāldirektora vietniece
Deborah ROCHE

"II PIELIKUMS

KOMPETENTĀS IESTĀDES

A DAĻA

Jaunzēlande

Par sanitārās un veterinārās jomas kontrolēm ir atbildīga Primārā sektora ministrija (*Ministry for Primary Industries*).

- Saistībā ar eksportu uz Eiropas Savienību Primārā sektora ministrija ir atbildīga par sanitāro (pārtikas nekaitīguma) un dzīvnieku veselības (zoosanitāro) standartu un prasību noteikšanu, kā arī par prasību noteikšanu veselības sertifikācijai, kas apliecina atbilstību pieņemtajiem sanitārajiem un zoosanitārajiem standartiem un prasībām.
- Saistībā ar importu Jaunzēlandē Primārā sektora ministrija ir atbildīga par sanitāro (pārtikas nekaitīguma) un dzīvnieku veselības (zoosanitāro) standartu un prasību noteikšanu.

B DAĻA

Eiropas Savienība

Kontroli veic gan atsevišķu dalībvalstu, gan Eiropas Komisijas dienesti. Šajā sakarā piemēro šādus noteikumus:

- saistībā ar eksportu uz Jaunzēlandi dalībvalstis ir atbildīgas par ražošanas apstākļu un prasību kontroli, ieskaitot ar likumu noteiktās inspekcijas/revīzijas un veselības sertifikātu izdošanu, kuri apliecina atbilstību pieņemtajiem standartiem un prasībām,
- saistībā ar importu Eiropas Savienībā Eiropas Komisija ir atbildīga par vispārējo koordinēšanu, kontroles sistēmu inspekcijām/revīzijām un nepieciešamo legislatīvo rīcību, kas vajadzīga, lai nodrošinātu standartu un prasību vienādu piemērošanu iekšējā tirgū.

V PIELIKUMS

SANITĀRO PASĀKUMU ATZĪŠANA

Glosārijs

- | | |
|--------|--|
| Jā (1) | Atzīta līdzvērtība. Izmanto veselības apliecinājumu paraugus VII pielikuma 1. iedaļas a) punktā. ES var noteikt importa sertifikātus attiecībā uz dzīvnieku dzīvniekiem un dzīvnieku izcelsmes produktiem no Jaunzēlandes ar statusu "Jā-1" TRACES sistēmā, izmantojot paraugu, par kuru abas Puses ir vienojušās. |
| Jā (2) | Principā atzīta līdzvērtība. Vēl risināms(-i) kāds(-i) specifisks jautājums(-i). Izmanto importētājas Puses veselības sertifikāta vai veterināro dokumentu paraugus. |
| Jā (3) | Līdzvērtība tādā veidā, ka ir nodrošināta atbilstība importētājas Puses prasībām. Izmanto importētājas Puses veselības sertifikāta vai veterināro dokumentu paraugus. |
| NN | Nav novērtēts. Izmanto importētājas Puses veterinārās veselības sertifikāta vai veterināro dokumentu paraugus. |
| N | Novērtēšanas procesā – notiek izskatīšana. Izmanto importētājas Puses veselības sertifikāta vai veterināro dokumentu paraugus. |
| [] | Jautājumi, kas jāatrisina nekavējoties. |
| Nē | Nav līdzvērtības un/vai ir vajadzīga turpmāka novērtēšana. Tirdzniecību var veikt, ja eksportētāja Puse ievēro importētājas Puses prasības. |

N.P.	Netiek piemērots
ĀCM	Āfrikas cūku mēris
GSE	Govju sūkļveida encefalopātija
IKD	Infekciozais katarālais drudzis
C	Pēc Celsija
GIPP	Govju infekciozā pleiopneimonija
KCM	Klasiskais cūku mēris
ES/NZ	Eiropas Savienība/Jaunzēlande
E-Cert	Jaunzēlandes elektroniskā datu pārraides sistēma veselības sertifikēšanai eksporta vajadzībām
ZIA	Zirgu infekciozā anēmija
MNS	Mutes un nagu sērga
ppn	Preču un pakalpojumu nodoklis
APPPG	Augsti patogēnā paņiņojamā putnu gripa
HTST	Augstā temperatūrā uz īsu laiku
GIR	Govju infekciozais rinotraheīts
ZPPPG	Zemi patogēnā paņiņojamā putnu gripa
ND	Nodulārais dermatīts
min	Minūte(-es)
ŅS	Ņūkāsas slimība
Nav	Nav īpašu nosacījumu
OIE	Pasaules Dzīvnieku veselības organizācija
PDzO	Pārstrādātas dzīvnieku olbaltumvielas
MAM	Mazo atgremotāju mēris
CRRS	Cūku reproduktīvais un respiratorais sindroms
GM	Govju mēris
CVS	Cūku vezikulārā slimība
TRACES	ES elektroniskā datu pārraides sistēma veselības sertifikēšanai (eksportam)
TSE	Transmisīvā sūkļveida encefalopātija
UHT	Ultrasterilizācija
VS	Vezikulārais stomatīts

Ģenētiskais materiāls un dzīvi dzīvnieki

Prece	ES eksports uz Jaunzēlandi ⁽¹⁾					Jaunzēlandes eksports uz ES				
	Tirdzniecības nosacījumi		Līdzvērtība	Īpaši nosacījumi	Rīcība	Tirdzniecības nosacījumi		Līdzvērtība	Īpaši nosacījumi	Rīcība
	ES standarti	NZ standarti				NZ standarti	ES standarti			
1. Sperma										
— Liellopi	88/407/EEK	Biosecurity Act 1993 S 22	Jā (1)	sk. 28. nodaļu: — Q-drudzis — infekciozais katarālais drudzis		Animal Products Act 1999	88/407/EEK 2011/630/ES	N	GIR sk. 28. nodaļu	ES pārskatīs, vai spermas testēšana attiecībā uz GIR, izmantojot OIE apstiprināto testēšanas metodiku ar PQR, sniedz līdzvērtīgas garantijas attiecībā uz GIR slimības neesību.
— Aitas/kazas	92/65/EEK 2010/470/ES	Biosecurity Act 1993 S 22	Nē			Animal Products Act 1999	92/65/EEK 2010/472/ES	NN		
— Cūkas	90/429/EEK	Biosecurity Act 1993 S 22	NN			Animal Products Act 1999	90/429/EEK 2012/137/ES	NN		
— Brieži	92/65/EEK	Biosecurity Act 1993 S 22	Nē			Animal Products Act 1999	92/65/EEK	Nē		
— Zirgi	92/65/EEK 2010/470/ES	Biosecurity Act 1993 S 22	Jā (3)			Animal Products Act 1999	92/65/EEK 2004/211/EK 2010/471/ES	Jā (3)		

— Suņi	92/65/EEK	Biosecurity Act 1993 S 22	NN			Animal Pro- ducts Act 1999	92/65/EEK	NN		
--------	-----------	------------------------------	----	--	--	----------------------------------	-----------	----	--	--

2. Embriji (izņemot embrijus, kam veikta zona pellucida penetrācija)

— Liellopi in vivo iegūti em- briji	89/556/EEK	Biosecurity Act 1993	Jā (1)	sk. 28. nodaļu: — Q-drudzis — govju viru- sālā diareja (II tipa)		Animal Pro- ducts Act 1999	89/556/EEK 2006/168/EK	Jā (1)		
in vitro iegūti em- briji	89/556/EEK	Biosecurity Act 1993	Jā (1)	sk. 28. nodaļu: — Q-drudzis — govju viru- sālā diareja (II tipa)		Animal Pro- ducts Act 1999		Jā (3)		
— Aitas/kazas	92/65/EEK 2010/470/ES	Biosecurity Act 1993 S 22	Nē			Animal Pro- ducts Act 1999	92/65/EEK 2010/472/ES	NN		
— Cūkas	92/65/EEK	Biosecurity Act 1993 S 22	NN			Animal Pro- ducts Act 1999	92/65/EEK	NN		
— Brieži	92/65/EEK	Biosecurity Act 1993 S 22	Nē			Animal Pro- ducts Act 1999	92/65/EEK	Nē		

— Zirgi	92/65/EEK 2010/470/ES	Biosecurity Act 1993 S 22	NN			Animal Pro- ducts Act 1999	92/65/EEK 2004/211/EK 2010/471/ES	Jā (3)		
— Mājputni inkubējamas olas	2009/158/EK	Biosecurity Act 1993 S 22	Nē			Animal Pro- ducts Act 1999	2009/158/EK Regula (EK) Nr. 798/2008	Jā (3)	Salmonella sk. 28. nodaļu	
— Skrējējputni inkubējamas olas								NN		

3. Dzīvi dzīvnieki

— Liellopi	64/432/EEK	Biosecurity Act 1993 S 22	Nē			Animal Pro- ducts Act 1999	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (ES) Nr. 206/2010	Jā (3)	GIR sk. 28. nodaļu	
— Aitas/kazas	91/68/EEK Regula (EK) Nr. 999/2001	Biosecurity Act 1993 S 22	Nē			Animal Pro- ducts Act 1999	2004/212/EK Regulas (EK) Nr. 999/2001 (ES) Nr. 206/2010	Jā (3)		ES izskatīs NZ kā no skrepi slimības brīvas valsts statusu.
— Cūkas	64/432/EEK	Biosecurity Act 1993 S 22	NN			Animal Pro- ducts Act 1999	Regula (ES) Nr. 206/2010	Jā (3)	Aujeski slimība sk. 28. nodaļu	

— Brieži	2004/68/EK 92/65/EEK	Biosecurity Act 1993 S 22	NN			Animal Pro- ducts Act 1999	2004/68/EK Regula (ES) Nr. 206/2010	Jā (3)		
— Zirgu dzimtas dzīvnieki	2009/156/EK	Biosecurity Act 1993 S 22	Jā (3)			Animal Pro- ducts Act 1999	92/260/EEK 93/195/EEK 93/196/EEK 93/197/EEK 2004/211/EK 2009/156/EK 2010/57/ES	Jā (3)	ZIA sk. 28. nodaļu	
— Suņi, kaķi un mājas seski	Komerčiāliem no- lūkiem: 92/65/EEK 2013/519/ES Nekomerciāliem nolūkiem: 2003/803/EK Regulas (EK) Nr. 998/2003 (ES) Nr. 576/2013 (ES) Nr. 577/2013	Biosecurity Act 1993 S 22	Jā (3)	Trakumsērga sk. 28. nodaļu		Animal Pro- ducts Act 1999	Imports komerciā- liem nolūkiem: 92/65/EEK 2011/874/ES 2013/519/ES Nekomerciāliem nolūkiem: 2011/874/ES 2013/519/ES 2013/520/ES Regulas (EK) Nr. 998/2003 (ES) Nr. 576/2013 (ES) Nr. 577/2013	Jā (3)	Trakumsērga sk. 28. nodaļu	
— Dzīvi mājputni	2009/158/EK	Biosecurity Act 1993 S 22	Nē			Animal Pro- ducts Act 1999	2009/159/EK Regula (EK) Nr. 798/2008	Jā (3)	Salmonella sk. 28. nodaļu	

— Skrējējputni			NN					NN		
— Dzīvas bites un kameņi, ieskaitot bišu/kameņu ģenētisko materiālu	92/65/EEK	Biosecurity Act 1993 S 22	NN			Animal Products Act 1999	92/65/EEK 2013/503/ES Regula (ES) Nr. 206/2010	Jā (1)	Bites/kameņi sk. 28. nodaļu Aizliegta preču tirdzniecība uz dalībvalstīm vai reģioniem, kas uzskaitīti Komisijas Īstenošanas lēmuma 2013/503/ES pielikumā.	

(¹) Precēm jābūt pilnībā atbilstošām tam, lai ar tām bez ierobežojumiem varētu tirgoties Savienības iekšējā tirgū, ja vien nav norādīts citādi.

2. iedaļa

Gaļa (ieskaitot svaigu gaļu, svaigu mājputnu gaļu, saimniecībās un savvaļā audzētu medījumdzīvnieku gaļu), malta gaļa, gaļas izstrādājumi un gaļas produkti lietošanai pārtikā

Prece	ES eksports uz Jaunzēlandi					Jaunzēlandes eksports uz ES				
	Tirdzniecības nosacījumi		Līdzvērtība	Īpaši nosacījumi	Rīcība	Tirdzniecības nosacījumi		Līdzvērtība	Īpaši nosacījumi	Rīcība
	ES standarti	NZ standarti				NZ standarti	ES standarti			

4. Gaļa

4.A. Svaiga gaļa, kā definēts Regulā (EK) Nr. 853/2004, ieskaitot maltu gaļu un nepārstrādātas (svaigas) asinis/kaulus/taukus lietošanai pārtikā

Dzīvnieku veselība — Atgremotāji — Zirgu dzimtas dzīvnieki	2002/99/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	Biosecurity Act 1993 S 22	Jā (1)			Animal Products Act 1999	2002/99/EK Regulas (EK) Nr. 999/2001 (ES) Nr. 206/2010	Jā (1)		
---	---	---------------------------	--------	--	--	--------------------------	---	--------	--	--

— Cūkas	2002/99/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)	CRRS sk. 28. nodaļu		<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999	2002/99/EK Regula (ES) Nr. 206/2010	Jā (1)		
Sabiedrības vese- lība	Regulas (EK) ⁽¹⁾ Nr. 999/2001 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu		<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999	2011/163/ES Regulas (EK) ⁽¹⁾ Nr. 999/2001 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (ES) Nr. 206/2010	Jā (1)	<i>Salmonella</i> un GSE sk. 28. nodaļu — Maltajai gaļai ir jābūt saldētai.	

4.B. Svaiga mājputnu gaļa

Dzīvnieku vese- lība — Mājputni	2002/99/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Nē			<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999	2002/99/EK Regula (EK) Nr. 798/2008	Jā (3)		
— Tītari			Jā (3)					NN		
Sabiedrības vese- lība	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)			<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999	2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (EK) Nr. 798/2008	NN		

4.C. Saimniecībā audzētu medījumdzīvnieku gaļa

Dzīvnieku veselība — Brieži — Cūkas	92/118/EEK 2002/99/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)	CRRS sk. 28. nodaļu		<i>Animal Products Act</i> 1999	2002/99/EK Regula (ES) Nr. 206/2010	Jā (1)		
— Truši	2002/99/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999	2002/99/EK Regula (EK) Nr. 119/2009	Jā (1)		
— Citi sauszemes zīdītāji	2002/99/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	NN			<i>Animal Products Act</i> 1999	2002/99/EK Regula (EK) Nr. 119/2009	Jā (1)		
— Putni (ieskaitot skrējēj- putnus)	2002/99/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Nē			<i>Animal Products Act</i> 1999	2002/99/EK Regula (EK) Nr. 798/2008	Jā (3)		
Sabiedrības veselība — Sauszemes zī- dītāji	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Products Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999	2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (EK) Nr. 119/2009	Jā (1)		

— Putni	2002/99/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	NN			<i>Animal Products Act</i> 1999	2002/99/EK Regula (EK) Nr. 798/2008	Jā (3)		
Sabiedrības veselība — Savvaļas sauszemes zīdītāji	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Products Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999	2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (EK) Nr. 119/2009	Jā (1)	Nedrīkst un neķidātu savvaļas zaķu dzimtas (<i>leporidae</i>) dzīvnieku gaļai jābūt atdzesētai līdz + 4 °C ne vairāk kā 15 dienas pirms paredzētā importa.	
— Putni	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Products Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999	2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (EK) Nr. 798/2008	NN		

5. Gaļas izstrādājumi

5.A. Gaļas izstrādājumi no svaigas gaļas

Dzīvnieku veselība — Atgremotāji — Cūkas	2002/99/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)	CRRS sk. 28. nodaļu		<i>Animal Products Act</i> 1999	2000/572/EK 2002/99/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	Jā (1)		
---	---	-------------------------------------	--------	------------------------	--	------------------------------------	--	--------	--	--

Sabiedrības veselība	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Products Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu		<i>Animal Products Act</i> 1999	2000/572/EK 2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Jā (1)	Tikai saldēti GSE sk. 28. nodaļu	
-----------------------------	---	---	--------	-----------------------	--	---------------------------------	---	--------	--	--

5.B. Gaļas izstrādājumi, kas iegūti no svaigas mājputnu gaļas

Dzīvnieku veselība — Mājputni	2002/99/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Nē			<i>Animal Products Act</i> 1999	2000/572/EK 2002/99/EK Regula (EK) Nr. 798/2008	Jā (3)		
— Titari			Jā (3)					NN		
Sabiedrības veselība	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956 <i>Animal Products Act</i> 1999	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999	2000/572/EK 2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	NN	Tikai saldēti	

5.C. Gaļas izstrādājumi, kas iegūti no saimniecībā audzētu medījumdzīvnieku gaļas

Dzīvnieku veselība — Brieži — Cūkas	92/118/EEK 2002/99/EK Regula (ES) Nr. 206/2010	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)	CRRS sk. 28. nodaļu		<i>Animal Products Act</i> 1999	92/118/EEK 2000/572/EK 2002/99/EK Regula (ES) Nr. 206/2010	Jā (1)		
— Truši	92/118/EEK 2002/99/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999	92/118/EEK 2000/572/EK 2002/99/EK	Jā (1)		
— Skrējējputni	2002/99/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Nē			<i>Animal Products Act</i> 1999	2000/572/EK 2002/99/EK Regula (EK) Nr. 798/2008	Jā (3)		
— Putni	2002/99/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Nē			<i>Animal Products Act</i> 1999	2000/572/EK 2002/99/EK Regula (EK) Nr. 798/2008	Jā (3)		
Sabiedrības veselība — Brieži — Cūkas — Truši	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Products Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999	2000/572/EK 2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Jā (1)	Tikai saldēti	

— Putni — Skrējējputni	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004		Jā (1)				2000/572/EK 2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (EK) Nr. 798/2008	NN Jā (1)		
---------------------------	--	--	--------	--	--	--	---	--------------	--	--

5.D. Gaļas izstrādājumi, kas iegūti no savvaļas medījumdzīvnieku gaļas

Dzīvnieku veselība — Brieži — Truši	2002/99/EK	Biosecurity Act 1993 S 22	Jā (1)			Animal Products Act 1999	2000/572/EK 2002/99/EK	Jā (1)		
— Cūkas	2002/99/EK	Biosecurity Act 1993 S 22	Jā (1)	KCM un CRRS sk. 28. nodaļu		Animal Products Act 1999	2000/572/EK 2002/99/EK	Jā (1)		
— Putni	2002/99/EK	Biosecurity Act 1993 S 22	Nē			Animal Products Act 1999	2000/572/EK 2002/99/EK Regula (EK) Nr. 798/2008	Jā (3)		
Sabiedrības veselība — Savvaļas sauszemes zīdītāji	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Animal Products Act 1999 Food Act 1981 Health Act 1956	Jā (1)			Animal Products Act 1999	2000/572/EK 2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Jā (1)	Tikai saldēti	

— Putni	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004		Jā (1)				2000/572/EK 2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (EK) Nr. 798/2008	NN		
---------	--	--	--------	--	--	--	---	----	--	--

6. Gaļas produkti

6.A. Gaļas produkti, kas iegūti no svaigas gaļas

Dzīvnieku veselība — Atgremotāji — Zirgi — Cūkas	2002/99/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)	CRRS sk. 28. nodaļu		<i>Animal Products Act</i> 1999	2002/99/EK 2007/777/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	Jā (1)		
Sabiedrības veselība	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Products Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu		<i>Animal Products Act</i> 1999	2007/777/EK 2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu	

6.B. Gaļas produkti, kas iegūti no svaigas mājputnu gaļas

Dzīvnieku veselība	2002/99/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)	Termiski apstrādāti, uzglabājami, F ₀ 3 apstrāde		<i>Animal Products Act</i> 1999	2002/99/EK 2007/777/EK Regula (EK) Nr. 798/2008	Jā (3)		
---------------------------	------------	-------------------------------------	--------	---	--	------------------------------------	--	--------	--	--

Sabiedrības veselība	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Products Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999	2007/777/EK 2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (EK) Nr. 798/2008	NN		
-----------------------------	--	---	--------	--	--	---------------------------------	---	----	--	--

6.C. Gaļas produkti, kas iegūti no saimniecībā audzētu medījumdzīvnieku gaļas

Dzīvnieku veselība — Cūkas — Brieži — Truši	92/118/EEK 2002/99/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)	CRRS sk. 28. nodaļu		<i>Animal Products Act</i> 1999	92/118/EEK 2002/99/EK 2007/777/EK	Jā (1)		
— Skrējējputni	92/118/EEK 2002/99/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)	Termiski apstrādāti, uzglabājami, F ₀ 3 apstrāde		<i>Animal Products Act</i> 1999	92/118/EEK 2002/99/EK 2007/777/EK Regula (EK) Nr. 798/2008	Jā (3)		
— Citi putni	92/118/EEK 2002/99/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)	Termiski apstrādāti, uzglabājami, F ₀ 3 apstrāde		<i>Animal Products Act</i> 1999	92/118/EEK 2002/99/EK 2007/777/EK	Jā (3)		

Sabiedrības veselība — Cūkas — Brieži — Truši	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Products Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999	2007/777/EK 2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (EK) Nr. 999/2001	Jā (1)		
— Putni	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Products Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999	2007/777/EK 2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (EK) Nr. 798/2008	Jā (3)		
— Skrējējputni			Jā (1)					Jā (1)		

6.D. Gaļas produkti, kas iegūti no savvaļas medījumdzīvnieku gaļas

Dzīvnieku veselība Savvaļas medījumdzīvnieki — Cūkas	2002/99/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)	KCM un CRRS sk. 28. nodaļu		<i>Animal Products Act</i> 1999	2002/99/EK 2007/777/EK	Jā (1)		
— Brieži — Truši	2002/99/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999	2002/99/EK 2007/777/EK	Jā (1)		

— Putni	2002/99/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)	Termiski ap- strādāti, uzglabājami, F ₀ 3 apstrāde		<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999	2002/99/EK 2007/777/EK Regula (EK) Nr. 798/2008	Jā (3)		
Sabiedrības vese- lība Savvaļas medījumu- dzīvnieki	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)			<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999	2007/777/EK 2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Jā (1)		
— Putni	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)			<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999	2007/777/EK 2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (EK) Nr. 798/2008	NN		

(¹) Visus ierakstus, kuros ir atsauce uz Regulu (EK) Nr. 852/2004, (EK) Nr. 853/2004 un (EK) Nr. 854/2004, veido tā, lai iekļautu attiecīgos īstenošanas pasākumus un mikrobioloģiskos kritērijus, kā noteikts Regulā (EK) Nr. 2073/2005, (EK) Nr. 2074/2005 un (EK) Nr. 2076/2005.

Citi produkti lietošanai pārtikā

Prece	ES eksports uz Jaunzēlandi ⁽¹⁾					Jaunzēlandes eksports uz ES				
	Tirdzniecības nosacījumi		Līdzvērtība	Īpaši nosacījumi	Rīcība	Tirdzniecības nosacījumi		Līdzvērtība	Īpaši nosacījumi	Rīcība
	ES standarti	NZ standarti				NZ standarti	ES standarti			

7. Lietošanai pārtikā paredzēti produkti

7.A. Dzīvnieku zarnas

Dzīvnieku veselība — Liellopi — Aitas — Kazas — Cūkas	92/118/EEK 2002/99/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999	92/118/EEK 2003/779/EK 2007/777/EK 477/2010/ES Regula (EK) Nr. 999/2001	Jā (1)		
Sabiedrības veselība	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Products Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu		<i>Animal Products Act</i> 1999	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu	

7.B. Pārstrādāti kauli un kaulu produkti lietošanai pārtikā

Dzīvnieku veselība Svaiga gaļa — Atgremotāji — Zirgi — Cūkas	92/118/EEK 2002/99/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)	CRRS sk. 28. nodaļu		<i>Animal Products Act</i> 1999	92/118/EEK 2002/99/EK 2007/777/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	Jā (1)		
---	---	-------------------------------------	--------	------------------------	--	------------------------------------	--	--------	--	--

— Mājputni	92/118/EEK 2002/99/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)	Termiski ap- strādāti, uzglabājami, F ₀ 3 apstrāde		<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999	92/118/EEK 2002/99/EK 2007/777/EK	Jā (3)		
Saimniecībā au- dzēti medījumu- dzīvnieki — Cūkas — Brieži	92/118/EEK 2002/99/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)	CRRS sk. 28. nodaļu		<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999	92/118/EEK 2002/99/EK 2007/777/EK	Jā (1)		
— Putni	92/118/EEK 2002/99/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)	Termiski ap- strādāti, uzglabājami, F ₀ 3 apstrāde		<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999	92/118/EEK 2002/99/EK 2007/777/EK	Jā (3)		
Savvaļas medījumu- dzīvnieki — Brieži — Cūkas	92/118/EEK 2002/99/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)	KCM un CRRS sk. 28. nodaļu		<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999	92/118/EEK 2002/99/EK 2007/777/EK	Jā (1)		
— Putni			Jā (1)	Termiski ap- strādāti, uzglabājami, F ₀ 3 apstrāde				Jā (3)		
Sabiedrības vese- lība Svaiga gaļa — Atgremotāji — Zirgi — Cūkas	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu		<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999	2007/777/EK Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu	

Mājputni Svaiga gaļa	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Products Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	2007/777/EK Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	NN		
Saimniecībā audzēti medījumdzīvnieki — Zīdītāji	92/118/EEK Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Products Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	2007/777/EK Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Jā (1)		
— Putni			Jā (1)					NN		
Savvaļas medījumdzīvnieki — Zīdītāji	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Products Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	2007/777/EK Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Jā (1)		
— Putni			Jā (1)					NN		

7.C. Pārstrādātas dzīvnieku olbaltumvielas lietošanai pārtikā

Dzīvnieku veselība No svaigas gaļas iegūtas PDzO — Atgremotāji — Zirgi — Cūkas	92/118/EEK 2002/99/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	Biosecurity Act 1993 S 22	Jā (1)	CRRS sk. 28. nodaļu		Animal Products Act 1999	92/118/EEK 2002/99/EK 2007/777/EK 477/2010/ES Regula (EK) Nr. 999/2001	Jā (1)		
Mājputni No svaigas gaļas iegūtas PDzO	92/118/EEK 2002/99/EK	Biosecurity Act 1993 S 22	Jā (1)	Termiski apstrādāti, uzglabājami, F ₀ 3 apstrāde		Animal Products Act 1999	94/438/EK 92/118/EEK 2002/99/EK 2007/777/EK	Jā (3)		
Saimniecībā audzēti medījumdzīvnieki — Cūkas — Brieži	92/118/EEK 2002/99/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	Biosecurity Act 1993 S 22	Jā (1)	CRRS sk. 28. nodaļu		Animal Products Act 1999	92/118/EEK 2002/99/EK 2007/777/EK 477/2010/ES Regula (EK) Nr. 999/2001	Jā (1)		
— Putni			Jā (1)	Termiski apstrādāti, uzglabājami, F ₀ 3 apstrāde				Jā (3)		

Savvaļas medījumu- dzīvnieki — Cūkas — Brieži	92/118/EEK 2002/99/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)	KCM un CRRS sk. 28. nodaļu		<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999	92/118/EEK 2002/99/EK 2007/777/EK 477/2010/ES Regula (EK) Nr. 999/2001	Jā (1)		
— Putni			Jā (1)	Termiski ap- strādāti, uzglabājami, F ₀ 3 apstrāde				Jā (3)		
Sabiedrības vese- lība No svaigas gaļas iegūtas PDzO — Atgremotāji — Zirgi — Cūkas	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (EK) Nr. 999/2001	<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu		<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999	2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (EK) Nr. 999/2001	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu	
Mājputni No svaigas gaļas iegūtas PDzO	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)			<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999	2007/777/EK 2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	NN		

Saimniecībā audzēti medījumdzīvnieki	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Products Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999	92/118/EEK 2007/777/EK 2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Jā (1)		
— Putni			Jā (1)					NN		
Savvaļas medījumdzīvnieki	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Products Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999	2007/777/EK 2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Jā (1)		
— Putni			Jā (1)					NN		

7.D. Asinis un asins pagatavojumi lietošanai pārtikā

Dzīvnieku veselība Asinis un asins pagatavojumi, kas iegūti no svaigas gaļas — Atgremotāji — Zirgi — Cūkas	92/118/EEK 2002/99/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)	CRRS sk. 28. nodaļu		<i>Animal Products Act</i> 1999	92/118/EEK 2002/99/EK 2007/777/EK Regulas (EK) Nr. 999/2001 (ES) Nr. 206/2010	Jā (1)		
---	---	----------------------------------	--------	------------------------	--	---------------------------------	--	--------	--	--

Mājputni Asinis un asins pagatavojumi no svaigas mājputnu gaļas	92/118/EEK 2002/99/EK	Biosecurity Act 1993 S 22	Jā (1)	Termiski apstrādāti, uzglabājami, F ₀ 3 apstrāde		Animal Products Act 1999	92/118/EEK 2002/99/EK 2007/777/EK Regula (EK) Nr. 798/2008	Jā (3)		
Saimniecībā audzēti medījumdzīvnieki — Cūkas — Brieži	92/118/EEK 2002/99/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	Biosecurity Act 1993 S 22	Jā (1)	CRRS sk. 28. nodaļu		Animal Products Act 1999	92/118/EEK 2002/99/EK 2007/777/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	Jā (1)		
— Putni			Jā (1)	Termiski apstrādāti, uzglabājami, F ₀ 3 apstrāde				Jā (3)		
Savvaļas medījumdzīvnieki — Cūkas — Brieži	92/118/EEK 2002/99/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	Biosecurity Act 1993 S 22	Jā (1)	KCM un CRRS sk. 28. nodaļu		Animal Products Act 1999	92/118/EEK 2002/99/EK 2007/777/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	Jā (1)		
— Putni			Jā (1)	Termiski apstrādāti, uzglabājami, F ₀ 3 apstrāde				Jā (3)		

Sabiedrības veselība — Atgremotāji — Zirgi — CūkasSvaiga gaļa	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Products Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu		<i>Animal Products Act</i> 1999	2007/777/EK 2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu	
Mājputni Svaiga gaļa	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Products Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999	2007/777/EK 2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	NN		
Saimniecībā audzēti medījumdzīvnieki — Zīdītāji	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Products Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999	2007/777/EK 2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Jā (1)		
— Putni			Jā (1)					NN		

Savvaļas medījumu- dzīvnieki — Zīdītāji	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)			<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999	2007/777/EK 2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Jā (1)		
— Putni			Jā (1)					NN		

7.E. Cūku tauki un kausēti tauki lietošanai pārtikā

Dzīvnieku veselība Zīdītāji mājdzīv- nieki No svaigas gaļas iegūti produkti — Atgremotāji — Zirgi — Cūkas	92/118/EEK 2002/99/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)			<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999	92/118/EEK 2002/99/EK 2007/777/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	Jā (1)		
Mājputni No svaigas gaļas iegūti produkti	92/118/EEK 2002/99/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)	Termiski ap- strādāti, uzglabājami, F ₀ 3 apstrāde		<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999	92/118/EEK 2002/99/EK 2007/777/EK Regula (EK) Nr. 798/2008	Jā (3)		

Saimniecībā audzēti medījumdzīvnieki — Cūkas — Brieži	92/118/EEK 2002/99/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	Biosecurity Act 1993 S 22	Jā (1)			Animal Products Act 1999	92/118/EEK 2002/99/EK 2007/777/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	Jā (1)		
— Putni			Jā (1)	Termiski apstrādāti, uzglabājami, F ₀ 3 apstrāde				Jā (3)		
Savvaļas medījumdzīvnieki — Cūkas — Brieži	92/118/EEK 2002/99/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	Biosecurity Act 1993 S 22	Jā (1)	KCM sk. 28. nodaļu		Animal Products Act 1999	92/118/EEK 2002/99/EK 2007/777/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	Jā (1)		
— Putni			Jā (1)	Termiski apstrādāti, uzglabājami, F ₀ 3 apstrāde				Jā (3)		
Sabiedrības veselība — Atgremotāji — Zirgi — CūkasSvaigā gaļa	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Animal Products Act 1999 Food Act 1981 Health Act 1956	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu		Animal Products Act 1999	2007/777/EK 2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu	

Mājputni Svaiga gaļa	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Products Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999	2007/777/EK 2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	NN		
Saimniecībā audzēti medījumdzīvnieki	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Products Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999	2007/777/EK 2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Jā (1)		
— Putni			Jā (1)					NN		
Savvaļas medījumdzīvnieki	92/118/EEK Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Products Act</i> 1999 <i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999	92/118/EEK 2007/777/EK 2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Jā (1)		
— Putni			Jā (1)					NN		

7.F. Želatīni lietošanai pārtikā

Dzīvnieku veselība	2002/99/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	Biosecurity Act 1993 S 22	NN			Animal Products Act 1999	2002/99/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	NN		
Sabiedrības veselība	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Animal Products Act 1999 Food Act 1981 Health Act 1956	NN	GSE sk. 28. nodaļu		Animal Products Act 1999 Food Act 1981 Health Act 1956	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (EK) Nr. 2074/2005	NN	GSE sk. 28. nodaļu	

7.G. Kolagēns lietošanai pārtikā

Dzīvnieku veselība	Regula (EK) Nr. 999/2001	Biosecurity Act 1993 S 22	NN			Animal Products Act 1999	Regula (EK) Nr. 999/2001	NN		
Sabiedrības veselība	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Animal Products Act 1999 Food Act 1981 Health Act 1956	NN	GSE sk. 28. nodaļu		Animal Products Act 1999	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	NN	GSE sk. 28. nodaļu	

7.H. Kuņģi un pūšļi (sālīti, kaltēti vai termiski apstrādāti un citi produkti)

Dzīvnieku veselība — Liellopi — Aitas — Kazas — Cūkas	2002/99/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	Biosecurity Act 1993 S 22	Jā (3)			Animal Products Act 1999	2002/99/EK 2007/777/EK Regula (EK) Nr. 999/2001	Jā (1)		
Sabiedrības veselība	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Food Act 1981 Health Act 1956	Jā (1)			Animal Products Act 1999	2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Jā (1)		

8. Piena un piena produkti lietošanai pārtikā, ieskaitot jaunpienu un produktus uz jaunpiena bāzes lietošanai pārtikā.

Dzīvnieku veselība Zīdītāji mājdzīvnieki, ieskaitot: — liellopus — bifeļus — aitas — kazas	2002/99/EK	Biosecurity Act 1993 S 22	Jā (1)			Animal Products Act 1999	2002/99/EK Regula (ES) Nr. 605/2010	Jā (1)		
Sabiedrības veselība — Pasterizēts	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Food Act 1981 Health Act 1956	Jā (1)			Animal Products Act 1999	2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (ES) Nr. 605/2010	Jā (1)		

— Nepasterizēti, termiski apstrādāti sieri	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Food Act</i> 1981 NZ (piena un piena produktu pārstrādes) pārtikas standarti, 2002	Jā (1)	Termiski apstrādāti sieri sk. 28. nodaļu		<i>Food Act</i> 1981; <i>Animal Products Act</i> (1999)	2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (ES) Nr. 605/2010	Jā (1)		
— Nepasterizēti piena produkti (izņemot svaigpienu)	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	Jā (1)			<i>Food Act</i> 1981, <i>Animal Products Act</i> (1999)	2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (ES) Nr. 605/2010	Jā (1)		

9. Zivsaimniecības produkti lietošanai pārtikā (izņemot dzīvus)

Dzīvnieku veselība Savvaļas jūras iemītņieki — Zivis — Olšūnas/ikri un pieņi — Gliemenes — Adatādaņņi — Tunikāti, jūras vēderkāji un vēžveidīgie	2002/99/EK Regula (EK) Nr. 1251/2008	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)	Lašu dzimtas zivis sk. 28. nodaļu Olšūnas/ikri un pieņi sk. 28. nodaļu		<i>Animal Products Act</i> 1999	Regula (EK) Nr. 1251/2008	Jā (1)		
---	--	----------------------------------	--------	---	--	---------------------------------	------------------------------	--------	--	--

Savvaļas saldūdens iemītņieki — Lašu dzimtas zivis — Olšūnas/ikri un pieņi — Vēži	2002/99/EK Regula (EK) Nr. 1251/2008	Biosecurity Act 1993 S 22	Jā (1)	Lašu dzimtas zivis sk. 28. nodaļu Olšūnas/ikri un pieņi sk. 28. nodaļu Vēži (saldēti vai apstrādāti)		Animal Pro- ducts Act 1999	Regula (EK) Nr. 1251/2008	Jā (1)	Vēži (saldēti vai apstrādāti)	
— Zivis (izņemot lašu dzimtas) — Gliemenes — Vēžveidīgie	2002/99/EK Regula (EK) Nr. 1251/2008	Biosecurity Act 1993 S 22	NN			Animal Pro- ducts Act 1999	Regula (EK) Nr. 1251/2008	Jā (1)		
Akvakultūras pro- dukti (jūras un sal- dūdens – saimniecī- bās audzēti) — Lašu dzimtas zivis — Olšūnas/ikri un pieņi	2002/99/EK Regula (EK) Nr. 1251/2008	Biosecurity Act 1993 S 22	Jā (1)	Lašu dzimtas zivis sk. 28. nodaļu Olšūnas/ikri un pieņi sk. 28. nodaļu		Animal Pro- ducts Act 1999	Regula (EK) Nr. 1251/2008	Jā (1)	Lašu dzimtas zivis (ķidātas)	
— Gliemenes, adatādaiņi — Tunikāti, jūras vēderkāji un vēžveidīgie	2002/99/EK Regula (EK) Nr. 1251/2008	Biosecurity Act 1993 S 22	Jā (1)	Saldēti vai ap- strādāti		Animal Pro- ducts Act 1999	Regula (EK) Nr. 1251/2008	Jā (1)	Saldēti vai apstrā- dāti	

— Zivis (izņemot lašu dzimtas)	2002/99/EK Regula (EK) Nr. 1251/2008	Biosecurity Act 1993 S 22	NN			Animal Pro- ducts Act 1999	Regula (EK) Nr. 1251/2008	Jā (1)		
Sabiedrības veselība — Zivis — Olšūnas/ikri un pieņi — Divvāku gliemenes, adatādaini, tunikāti, jūras vēderkāji un vēžveidīgie	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Food Act 1981 Health Act 1956	Jā (1)			Animal Pro- ducts Act 1999	2011/163/ES (akvakultūras produkti) Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (EK) Nr. 2074/2005	Jā (1)		

10. Dzīvas zivis, gliemenes, vēžveidīgie, ieskaitot olšūnas un gametas

Dzīvnieku veselība Lietošanai pārtikā — Dzīvas gliemenes, adatādaini, tunikāti, vēderkāji — Dzīvi vēžveidīgie — Dzīvas zivis — Citi ūdens dzīvnieki	93/53/EEK 95/70/EK 2002/99/EK Regula (EK) Nr. 1251/2008	Biosecurity Act 1993 S 22	NN			Animal Pro- ducts Act 1999	Regula (EK) Nr. 1251/2008	Jā (1)		
---	---	------------------------------	----	--	--	----------------------------------	------------------------------	--------	--	--

Pavairošanai, audzēšanai saimniecībā, turēšanai, pārvietošanai — Dzīvas gliemenes un zivis	93/53/EEK 95/70/EK Regula (EK) Nr. 1251/2008	Biosecurity Act 1993 S 22	NN			Animal Products Act 1999	Regula (EK) Nr. 1251/2008	Jā (3)		
Sabiedrības veselība — Dzīvas zivis — Dzīvas gliemenes, adatādaini, tunikāti, vēderkāji — Dzīvi vēžveidīgie — Citas zivis	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	Food Act 1981 Health Act 1956	Jā (1)			Animal Products Act 1999	2011/163/ES (akvakultūras produkti lietošanai pārtikā) Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (EK) Nr. 2074/2005	Jā (1)		

11. Dažādi produkti lietošanai pārtikā

11.A. Medus

Dzīvnieku veselība	92/118/EEK 2002/99/EK	Biosecurity Act 1993 S 22	NN			Animal Products Act 1999	92/118/EEK 2002/99/EK	Jā (3)		
---------------------------	--------------------------	------------------------------	----	--	--	-----------------------------	--------------------------	--------	--	--

Sabiedrības veselība	2001/110/EK Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	NN			<i>Animal Products Act</i> 1999	2001/110/EK 2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (EK) Nr. 2074/2005	Jā (3)		
-----------------------------	---	--	----	--	--	------------------------------------	---	--------	--	--

11.B. Varžu kājiņas

Dzīvnieku veselība	2002/99/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	NN			<i>Animal Products Act</i> 1999	2002/99/EK	NN		
Sabiedrības veselība	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	NN			<i>Animal Products Act</i> 1999	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (EK) Nr. 2074/2005	NN		

11.C. Gliemeži lietošanai pārtikā

Dzīvnieku veselība	2002/99/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	NN			<i>Animal Products Act</i> 1999	2002/99/EK	NN		
---------------------------	------------	-------------------------------------	----	--	--	------------------------------------	------------	----	--	--

Sabiedrības veselība	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	NN			<i>Animal Products Act</i> 1999	Regulas (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (EK) Nr. 2074/2005	NN		
11.D. Olu produkti										
Dzīvnieku veselība	2002/99/EK 2009/158/EK	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	NN			<i>Animal Products Act</i> 1999	2002/99/EK 2009/158/EK	NN		
Sabiedrības veselība	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Food Act</i> 1981 <i>Health Act</i> 1956	NN			<i>Animal Products Act</i> 1999	2011/163/ES Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (EK) Nr. 798/2008	NN		

Produkti, kas nav paredzēti lietošanai pārtikā

Prece	ES eksports uz Jaunzēlandi ⁽¹⁾					Jaunzēlandes eksports uz ES				
	Tirdzniecības nosacījumi		Līdzvērtība	Īpaši nosacījumi	Rīcība	Tirdzniecības nosacījumi		Līdzvērtība	Īpaši nosacījumi	Rīcība
	ES standarti	NZ standarti				NZ standarti	ES standarti			

12. Dzīvnieku zarnas lolojumdzīvnieku barības ražošanai vai tehniskiem nolūkiem

Dzīvnieku veselība — Liellopi — Aitas — Kazas — Cūkas	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (2)	Piemēro ar TSE saistītus ierobežojumus.		<i>Animal Products Act</i> 1999	2003/779/EK Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu	
Sabiedrības veselība	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	<i>Health Act</i> 1956 <i>Agricultural Compounds and Veterinary Medicines Act</i> 1997	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu			Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu	

13. Piens, piena produkti un jaunpiens, kas nav paredzēts lietošanai pārtikā

Dzīvnieku veselība — Liellopi — Aitas — Kazas — Pasterizēts, UHT vai sterilizēts	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Jā (1)		
---	--	-------------------------------------	--------	--	--	------------------------------------	--	--------	--	--

Nepasterizēts jaunpiens un piens izmantošanai ārpus barības ķēdes	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Biosecurity Act 1993 S 22	Jā (3)			Animal Products Act 1999	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Jā (3)		
Sabiedrības veselība			N.P.					N.P.		

14. Kauli un kaulu produkti (izņemot kaulu miltus), ragi un ragu produkti (izņemot ragu miltus) un nagi un nagu produkti (izņemot nagu miltus), ko nav paredzēts lietot kā barības sastāvdaļas, organisko mēslojumu vai augsnes ielabotājus

Dzīvnieku veselība	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Biosecurity Act 1993 S 22	NN			Animal Products Act 1999	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu	
Sabiedrības veselība			N.P.					N.P.		

15. Pārstrādātas (pārveidotas) dzīvnieku olbaltumvielas barībai

Dzīvnieku veselība Lolojumdzīvnieku barības ražošanai paredzētas PDZO	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011		Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu		Animal Products Act 1999	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu	
---	--	--	--------	-----------------------	--	-----------------------------	--	--------	-----------------------	--

PDzO, kas nav iegūtas no zīdītājiem	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Biosecurity Act 1993 S 22				Animal Products Act 1999	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011			
— No zivīm iegūts materiāls			Jā (1)					Jā (1)		
— No putniem iegūts materiāls			Jā (2)	70 °C/50 min, 80 °C/9 min vai 100 °C/1 min, vai līdzvērtīga apstrāde				Jā (1)		
Sabiedrības veselība			N.P.					N.P.		

16. Pārstrādātas asinis un asins pagatavojumi (izņemot no zirgu dzimtas dzīvniekiem iegūtu serumu), kas paredzēti mērķiem ārpus barības ķēdes

Dzīvnieku veselība	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Biosecurity Act 1993 S 22	Jā (1)			Animal Products Act 1999	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu	
— Liellopi, aitas, kazas, cūkas										
— Zirgu dzimtas dzīvnieki	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Biosecurity Act 1993 S 22	NN			Animal Products Act 1999	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	NN		

— Putni	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Biosecurity Act 1993 S 22	NN			Animal Pro- ducts Act 1999	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	NN		
Sabiedrības vese- lība			N.P.					N.P.		

17. Cūku tauki un kausēti tauki, kas nav paredzēti lietošanai pārtikā, ieskaitot zivju eļļas

Dzīvnieku vese- lība — Kausēti tauki un eļļas	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Biosecurity Act 1993 S 22	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu Piemēro pa- pildu marķēša- nas prasības saistībā ar GSE.		Animal Pro- ducts Act 1999	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu	
— Tauki (cūku)	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Biosecurity Act 1993 S 22	Jā (1)	Produktam jā- būt iegūtam no svaigas cūkga- ļas, saimniecībā audzētu un sav- vaļas medījumu- dzīvnieku gaļas, kurai attiecībā uz dzīvnieku veselību ie- priekš norādīts statuss “Jā (1)”.		Animal Pro- ducts Act 1999	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Jā (1)		
				KCM sk. 28. nodaļu						

— Zivju eļļa	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)			<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Jā (1)		
Tauku derivāti no 2. un 3. kategori- jas materiāla, kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1069/2009	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	NN			<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	N		
Sabiedrības vese- lība			N.P.					N.P.		

18.A. Želatīni izmantošanai barībā vai mērķiem ārpus barības ķēdes

Dzīvnieku vese- lība	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	NN			<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	NN		
Sabiedrības vese- lība			N.P.					N.P.		

18.B. Hidrolizētas olbaltumvielas, kolagēns, dikalcija un trikalcija fosfāts

Dzīvnieku vese- lība	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	NN			<i>Animal Pro- ducts Act</i> 1999	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	NN		
---------------------------------	---	-------------------------------------	----	--	--	--	---	----	--	--

Sabiedrības veselība			N.P.					N.P.		
-----------------------------	--	--	------	--	--	--	--	------	--	--

19. Jēlādas un ādas

Dzīvnieku veselība — Nagaiņi, izņemot zirgu dzimtas dzīvniekus	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Jā (1)		
— Zirgu dzimtas dzīvnieki — Citi zīdītāji	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011		NN				Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Jā (1)		
— Skrējējputni (strausi, emu, nandu)	Regula (EK) Nr. 1069/2009	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	NN				Regula (EK) Nr. 1069/2009	Jā (1)		
Sabiedrības veselība			N.P.					N.P.		

20. Vilna un šķiedras/spalvas

Dzīvnieku veselība — Aitas, kazas, kamieļu dzimtas dzīvnieki	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)	Tikai mazgāta vilna	Tīra un mazgāta 75 °C temperatūrā vai līdzvērtīgi apstrādāta	<i>Animal Products Act</i> 1999	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Jā (1)		
--	--	----------------------------------	--------	---------------------	--	---------------------------------	--	--------	--	--

— Citi atgremotāji un cūkas	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011		NN				Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Jā (1)		
— Citi	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011		NN				Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Jā (1)		
Sabiedrības veselība			N.P.					N.P.		

21. Lolojumdzīvnieku barība (arī pārstrādāta), kura satur tikai 3. kategorijas materiālu

Dzīvnieku veselība Pārstrādāta lolojumdzīvnieku barība (zīdītāju izcelsmes) Hermētiski noslēgti iepakojumi Daļēji mitra un sausā lolojumdzīvnieku barība Suņu košļājamās rotaļlietas, kas iegūtas no nagaiņiem (izņemot zirgu dzimtas dzīvniekus)	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu		<i>Animal Products Act</i> 1999	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu	
Garšas uzlabotāji			NN					Jā (3)		

Pārstrādāta lolojumdzīvnieku barība (kas nav zidītāju izcelsmes) — Hermētiski noslēgti iepakojumi — Daļēji mitra un sausā lolojumdzīvnieku barība	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011		Jā (1)				Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Jā (1)		
— no zivīm iegūts materiāls			Jā (1)					Jā (1)		
— no putniem iegūts materiāls			Jā (2)	70 °C/50 min, 80 °C/9 min, 100 °C/1 min vai līdzvērtīga apstrāde				Jā (1)		
Garšas uzlabotāji			NN					Jā (3)		
Jēla lolojumdzīvnieku barība Tiešam patēriņam	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Biosecurity Act 1993 S 22	NN			Animal Products Act 1999	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	NN	GSE sk. 28. nodaļu	
Sabiedrības veselība			N.P.					N.P.		

22. No zirgu dzimtas dzīvniekiem iegūts serums

Dzīvnieku veselība	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	NN			<i>Animal Products Act</i> 1999	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	NN		
Sabiedrības veselība			N.P.					N.P.		

23. Citi dzīvnieku izcelsmes blakusprodukti barības – tostarp lolojumdzīvnieku barības – ražošanai un izmantošanai ārpus barības ķēdes

Dzīvnieku veselība Svaiga gaļa — Liellopi — Aitas — Kazas — Cūkas — Zirgi	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)	Produktam jābūt iegūtam no svaigas gaļas, saimniecībā audzētu un savvaļas medījumdzīvnieku gaļas, kurai attiecībā uz dzīvnieku veselību iepriekš norādīts statuss "Jā (1)".		<i>Animal Products Act</i> 1999	Regulas (EK) Nr. 999/2001 (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Jā (1)	GSE sk. 28. nodaļu	
Saimniecībā audzēti medījumdzīvnieki — Cūkas — Brieži Savvaļas medījumdzīvnieki — Cūkas — Brieži				GSE sk. 28. nodaļu Piemēro papildu marķēšanas prasības saistībā ar GSE.						

				KCM sk. 28. nodaļu						
Svaiga gaļa — Mājputni	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Bioregularity Act 1993 S 22	NN			Animal Products Act 1999	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	NN		
Saimniecībā audzētu un savvaļas medījumdzīvnieku gaļa — Putni										
Citas sugas	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Bioregularity Act 1993 S 22	NN			Animal Products Act 1999	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	N		
Sabiedrības veselība			N.P.					N.P.		

24. Biškopības produkti, kas nav paredzēti lietošanai pārtikā

Dzīvnieku veselība	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Bioregularity Act 1993 S 22	NN			Animal Products Act 1999	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	NN		
Sabiedrības veselība			N.P.					N.P.		

25. Medību trofejas

Dzīvnieku veselība — Zidītāji	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Jā (1)		
— Putni			NN					NN		
Sabiedrības veselība			N.P.					N.P.		

26. Pārstrādāti kūtsmēsli

Dzīvnieku veselība	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	<i>Biosecurity Act</i> 1993 S 22	NN			<i>Animal Products Act</i> 1999	Regulas (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	NN		
Sabiedrības veselība			N.P.					N.P.		

Vispārīgi horizontāli jautājumi

	ES eksports uz Jaunzēlandi ⁽¹⁾					Jaunzēlandes eksports uz ES				
	Tirdzniecības nosacījumi		Līdzvērtība	Īpaši nosacījumi	Rīcība	Tirdzniecības nosacījumi		Līdzvērtība	Īpaši nosacījumi	Rīcība
	ES standarti	NZ stan- darti				NZ standarti	ES standarti			
Jautājums	Sertificēšanas noteikumi									

27. Horizontāli jautājumi

Ūdens	98/83/EK	<i>Animal Products Act 1999</i> <i>Health Act 1956</i>	Jā (1)			<i>Animal Products Act 1999</i>	98/83/EK	Jā (1)		
Atliekas Atlieku uzraudzība — Sugas, no kurām iegūst sarkano gaļu	96/22/EK 96/23/EK	<i>Animal Products Act 1999</i> <i>Food Act 1981</i>	Jā (1)			<i>Animal Products Act 1999</i>	96/22/EK 96/23/EK	Jā (1)		
— Citu sugu citi produkti			Jā (3)					Jā (3)		

Sertifikācijas sistēmas	96/93/EK	<i>Animal Products Act 1999</i>	Jā (1) Līdzvērtības statuss attiecas uz visiem dzīvniekiem un precēm, kas ir dzīvnieku izcelsmes produkti, kuriem attiecībā gan uz dzīvnieku veselību, gan sabiedrības veselību attiecīgi ir noteikts līdzvērtības statuss "Jā (1)".			<i>Animal Products Act 1999</i>	92/118/EEK 96/93/EK 2002/99/EK Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (EK) Nr. 2074/2005 (EK) Nr. 1251/2008 (EK) Nr. 1069/2009 (ES) Nr. 142/2011	Jā (1) Līdzvērtības statuss attiecas uz tādiem dzīvniekiem un precēm, kas ir dzīvnieku izcelsmes produkti, attiecībā uz ko ierakstos Nr. 3., 4.A., 4.C., 4.D., 5.A., 5.C., 5.D., 6.A., 6.C., 6.D., 7.A., 7.B., 7.C., 7.D., 7.E., 7.H., 9., 10., 12., 15., 16., 17., 19., 21. un 23. līdzvērtības statuss ir "Jā (1)".	Ja oficiālo veselības sertifikātu izsniedz pēc sūtījuma nosūtīšanas, tajā iekļauj atsauci uz attiecīgo pielaišanas dokumentu (PD), norāda attiecīgā PD izdošanas datumu, uz kura pamata ir izdots oficiālais veselības sertifikāts, kā arī norāda sūtījuma nosūtīšanas un oficiālā veselības sertifikāta parakstīšanas datumu. Jaunzēlande informē ierašanās robežkontroles punktu par jebkādam iespējamām sertifikācijas problēmām pēc tam, kad sūtījums ir izvests no Jaunzēlandes.	
Importētu dzīvnieku izcelsmes produktu reeksports	96/93/EK	<i>Animal Products Act 1999</i> <i>Food Act 1981</i> <i>Biosecurity Act 1993</i>	Jā (1)	Dzīvnieku izcelsmes produkti var būt iegūti vai daļēji iegūti no prasībām atbilstošiem dzīvnieku izcelsmes produkta(-iem), kura (-u) izcelsme ir trešā valstī/valstīs un uzņēmumā (-os), kam atļauts veikt tirdzniecību ar ES un Jaunzēlandi.		<i>Animal Products Act 1999</i> <i>Food Act 1981</i> <i>Biosecurity Act 1993</i>	96/93/EK	Jā (1)	Dzīvnieku izcelsmes produkti var būt iegūti vai daļēji iegūti no prasībām atbilstošiem dzīvnieku izcelsmes produkta(-iem), kura(-u) izcelsme ir trešā valstī/valstīs un uzņēmumā(-os), kam atļauts veikt tirdzniecību ar ES un Jaunzēlandi.	

Mikrobioloģiskās uzraudzības/testēšanas sistēma ⁽¹⁾ ⁽²⁾ Ieskaitot: testa metodes, paraugu ņemšanas un sagatavošanas standartus un regulatīvo rīcību	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (EK) Nr. 2073/2005	<i>Animal Products Act</i> 1999	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999	Regulas (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 853/2004 (EK) Nr. 854/2004 (EK) Nr. 2073/2005	Jā (1)		
Sistēmas uzņēmumu iekļaušanai sarakstā ⁽³⁾	Regulas (EK) Nr. 178/2002 (EK) Nr. 882/2004 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 854/2004	<i>Animal Products Act</i> 1999	Jā (1)			<i>Animal Products Act</i> 1999	Regulas (EK) Nr. 178/2002 (EK) Nr. 882/2004 (EK) Nr. 852/2004 (EK) Nr. 854/2004	Jā (1)	Līdzvērtības statuss attiecas uz visām precēm – dzīvnieku izcelsmes produktiem –, kam piešķirts sabiedrības veselības līdzvērtības statuss “Jā (1)”, kā noteikts šajā pielikumā.	Tiks pārskatītas procedūras uzņēmumu iekļaušanai sarakstā attiecībā uz precēm, kurām nav piešķirts statuss “Jā (1)”.

28. Dažādi sertificēšanas noteikumi. Apliecinājumus iekļauj sabiedrības vai dzīvnieku veselības sertifikātā.

Jautājums	Sertificēšanas noteikumi
Q-drudzis	Jaunzēlande ir atzīta par brīvu no Q-drudža. Attiecībā uz liellopu spermas un embriju tirdzniecību no ES uz NZ dalībvalsts kompetentā iestāde apliecina, ka: ciktāl man ir zināms un es par to varēju pārliecināties, donordzīvniekiem nekad nav tikuši apstiprināti pozitīvi testa rezultāti attiecībā uz Q-drudzi; UN attiecībā uz liellopu spermu: VAI NU

	donordzīvniekiem attiecībā uz Q-drudzi tika veikta komplementa saistīšanas reakcija (CFT) (par negatīvu rezultātu uzskatot to, ka komplementa saistīšana nenotiek 1:10 vai stiprākā šķīdumā) vai ELISA tests, izmantojot paraugu, kas paņemts laikā no 21. līdz 120. dienai pēc katra eksportam uz Jaunzēlandi paredzētas spermas ievākšanas perioda (kas nevar būt ilgāks par 60 dienām), un iegūtie rezultāti bija negatīvi; VAI katru reizi, kad tika ievākta eksportam uz Jaunzēlandi paredzētā sperma, spermas alikvota tika testēta, izmantojot tādu laboratorijas validētu PQR testu Q-drudža noteikšanai, kas ir atbilstošs OIE Sauszemes dzīvnieku diagnostisko testu un vakcīnu rokasgrāmatā nodaļā par Q-drudzi aprakstītajām metodēm; UN attiecībā uz liellopu embrijiem: VAI NU donordzīvniekiem attiecībā uz Q-drudzi tika veikta komplementa saistīšanas reakcija (CFT) (par negatīvu rezultātu uzskatot to, ka komplementa saistīšana nenotiek 1:10 vai stiprākā šķīdumā) vai ELISA tests, izmantojot paraugu, kas paņemts laikā no 21. līdz 120. dienai pēc katra eksportam uz Jaunzēlandi paredzēto embriju ievākšanas perioda, un iegūtie rezultāti bija negatīvi; VAI katrā ievākšanas reizē tika ņemts eksportam uz Jaunzēlandi paredzēto embriju/ovocītu un ievākšanas un/vai mazgāšanas šķidrumu paraugs, kam tika veikti testi, izmantojot tādu laboratorijas validētu PQR testu Q-drudža noteikšanai, kas ir atbilstošs OIE Sauszemes dzīvnieku diagnostisko testu un vakcīnu rokasgrāmatā nodaļā par Q-drudzi aprakstītajām metodēm.
II tipa GVD	Jaunzēlandē ir atzīta par brīvu no II tipa govju virusālās diarejas vīrusa (GVDV). Attiecībā uz liellopu embriju tirdzniecību no ES uz NZ dalībvalsts kompetentā iestāde apliecina, ka: VAI NU pēdējo trīsdesmit (30) dienu laikā pirms ierašanās izcelsmes ganāmpulkā donordzīvniekam tika veikts antigēnu noteikšanas ELISA tests vai vīrusa izolācijas tests attiecībā uz GVDV, iegūstot negatīvus rezultātus, un pirms embriju ievākšanas šim sūtījumam donordzīvnieks vairāk nekā sešus (6) mēnešus ir atradies izcelsmes ganāmpulkā un ir bijis izolēts no citiem dzīvniekiem, kam minēto testu rezultāti nav bijuši negatīvi; VAI no pirmā embriju ievākuma, kas no donordzīvnieka iegūts šim sūtījumam, vai nu dzīvotnespējīgo ovocītu/embriju un skalošanas šķīduma apvienotajam paraugam (kā norādīts OIE kodeksa nodaļā par <i>in vivo</i> iegūtiem embrijiem), vai embrijam ir veikts vai nu vīrusa izolācijas tests, vai PQR tests GVDV noteikšanai, un iegūtie rezultāti ir bijuši negatīvi.
Infekciozais katarālais drudzis	Jaunzēlandē ir atzīta par brīvu no infekciozā katarālā drudža un epizootiskās hemorāģiskās slimības. Attiecībā uz liellopu spermas tirdzniecību no ES uz NZ dalībvalsts kompetentā iestāde apliecina, ka: liellopu sperma atbilst noteikumiem OIE kodeksa nodaļā par infekciozo katarālo drudzi (<i>mutatis mutandis</i>).
GIR	Veicot dzīvu liellopu tirdzniecību no NZ uz Lēmuma 2004/558/EK I pielikumā iekļautajām dalībvalstīm vai to reģioniem, Jaunzēlandē sniedz apliecinājumu saskaņā ar Lēmuma 2004/558/EK 2. pantu, savukārt uz Lēmuma 2004/558/EK II pielikumā minētajām dalībvalstīm vai to reģioniem – apliecinājumu saskaņā ar Lēmuma 2004/558/EK 3. pantu. Minēto apliecinājumu iekļauj veselības sertifikātā, kā paredzēts Komisijas Regulā (ES) Nr. 206/2010.

GSE	Tādu produktu, kuri satur liellopu, aitū vai kazu materiālus, ES eksports uz NZ (papildus tam, ka produkti pilnībā atbilst visiem pārējiem ES standartiem): šis produkts nesatur liellopu, aitū un kazu materiālus, izņemot materiālus, kas iegūti no dzīvniekiem, kuri dzimuši, pastāvīgi audzēti un nokauti Eiropas Savienībā, un ražoti, pilnībā ievērojot attiecīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 999/2001 un (EK) Nr. 1069/2009 noteikumus, un produkts nav iegūts no minētajiem materiāliem. Piezīme. Produktiem, kas satur tādus liellopu, aitū vai kazu materiālus, kuri nav iegūti no dzīvniekiem, kuri dzimuši, pastāvīgi audzēti un nokauti Eiropas Savienībā, attiecībā uz šo komponentu ir vajadzīgs apliecinājums saskaņā ar spēkā esošajiem trešās valsts papildu noteikumiem attiecīgajā NZ sertificēšanas lēmumā.
GSE	Tādu produktu, kuri satur liellopu, aitū vai kazu materiālus, NZ eksports uz ES Lietošanai pārtikā – svaiga gaļa, malta gaļa un gaļas izstrādājumi, gaļas produkti, apstrādātas zarnas, kausēti dzīvnieku tauki, dradži un želatīns: a) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 999/2001 5. panta 2. punktu valsts vai reģions ir klasificēts kā valsts vai reģions ar nenozīmīgu GSE risku; b) dzīvnieki, no kuriem iegūti liellopu, aitū un kazu izcelsmes produkti, ir dzimuši, pastāvīgi audzēti un nokauti valstī ar nenozīmīgu GSE risku. Blakusprodukti – kausēti tauki, lolojumdzīvnieku barība, asins pagatavojumi, pārstrādātas dzīvnieku olbaltumvielas, kauli un kaulu produkti, 3. kategorijas materiāls un želatīns: dzīvnieku izcelsmes blakusprodukts nesatur liellopu, aitū un kazu izcelsmes materiālus, izņemot materiālus, kas iegūti no dzīvniekiem, kuri ir dzimuši, pastāvīgi audzēti un nokauti valstī vai reģionā, kas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 999/2001 5. panta 2. punktu ir klasificēts kā valsts vai reģions ar nenozīmīgu GSE risku, un šis blakusprodukts nav iegūts no minētajiem materiāliem.
CRRS	Attiecībā uz cūkgaļas tirdzniecību no ES uz NZ dalībvalsts kompetentā iestāde apliecina, ka cūkgaļa: VAI NU i) ir iegūta no dzīvniekiem, kas kopš dzimšanas pastāvīgi atradās Somijā vai Zviedrijā – valstīs, kuras ir brīvas no cūku reprodūktīvā un respiratorā sindroma; VAI ii) ir vārīta tā, lai gaļas iekšējā temperatūra uz minēto laikposmu sasniegtu: 56 °C uz 60 minūtēm; 57 °C uz 55 minūtēm; 58 °C uz 50 minūtēm; 59 °C uz 45 minūtēm; 60 °C uz 40 minūtēm; 61 °C uz 35 minūtēm; 62 °C uz 30 minūtēm; 63 °C uz 25 minūtēm; 64 °C uz 22 minūtēm; 65 °C uz 20 minūtēm; 66 °C uz 17 minūtēm;

	67 °C uz 15 minūtēm; 68 °C uz 13 minūtēm; 69 °C uz 12 minūtēm; vai 70 °C uz 11 minūtēm; VAI iii) ir konservēta, pakļaujot produktu procedūrai, kas nodrošina gaļas atbilstību kādai no šīm prasībām: ir sasniegts pH 5 vai zemāks; vai ir fermentēta (konservēta ar pienskābi), sasniedzot pH 6,0 vai zemāku; un konservēta ar izturēšanas metodi/nogatavināta vismaz 21 dienu; vai oficiālai sertificēšanai tā kvalificējama kā Parmas šķiņķis (<i>Prosciutto di Parma</i>); vai tai veikts līdzvērtīgs 12 mēnešu nogatavināšanas process; VAI iv) cūkgaļa ir sagatavota kā patēriņam gatavi, tiešai mazumtirdzniecībai iepakoti izcirtņi, kuru viena iepakojuma svars nepārsniedz 3 kg, izņemot malto gaļu un galvu un kaklu, un tai ir izņemti šādi audi: padušu, mediālie un laterālie iegurņa, krustu, iliofemorālie (dziļie cirkšņa), piena dziedzeru (virspusējie cirkšņa), virspusējie un dziļie paceles, dorsālie virspusējie kakla, ventrālie virspusējie kakla, vidējie virspusējie kakla, gūžas un sēžas limfmezgli, un visi citi makroskopiski redzami limfātiskie audi (t. i., limfmezgli un limfvadi), kuri kļūst pieejami apstrādes laikā; VAI v) nav apstrādāta ne ar vienu no minētajiem paņēmieniem. (Piezīme. Lai šādus produktus attiecībā uz bioloģiskās drošības aspektu varētu atbrīvot izvešanai, tiem jābūt pirms tam apstrādātiem Jaunzēlandē.)
Aujeski slimība	Attiecībā uz dzīvu cūku tirdzniecību no NZ uz Lēmuma 2008/185/EK I un II pielikumā minētajām dalībvalstīm vai to reģioniem Jaunzēlande sniedz apliecinājumu saskaņā ar Lēmumu 2008/185/EK. Minēto apliecinājumu iekļauj veselības sertifikātā, kā paredzēts Komisijas Regulā (ES) Nr. 206/2010.
KCM — tikai attiecībā uz savvaļas cūkām	Attiecībā uz tirdzniecību no ES uz NZ dalībvalsts kompetentā iestāde apliecina, ka produkti ir iegūti apgabalos, kuros iepriekšējo 60 dienu laikā savvaļas cūku populācija ir bijusi brīva no KCM. Veselības sertifikātā iekļauj šādu apliecinājumu: “Šeit aprakstītais produkts tika iegūts no savvaļas cūkām, kuru izcelsme ir teritorijās, kurās iepriekšējo 60 dienu laikā savvaļas cūku populācija ir bijusi brīva no klasiskā cūku mēra.”
Dzīvas bites/kame- nes	Attiecībā uz tirdzniecību no NZ uz ES dzīvu bišu/kameņu veselības sertifikātā(-os) sniedz šādu apliecinājumu: šeit aprakstītās bites/kamenes (!): a) ir no turēšanas dravas, kuru uzrauga un kontrolē kompetentā iestāde; b) attiecībā uz medus bitēm – stropi ir no apgabala, uz kuru neattiecas nekādi ierobežojumi saistībā ar Amerikas peru puves uzliesmojumu (aizlieguma periods ir turpinājies vismaz 30 dienas pēc pēdējā reģistrētā gadījuma un dienas, kad visus stropus trīs kilometru rādiusā ir pārbaudījusi kompetentā iestāde un visi inficētie stropi ir sadedzināti vai apstrādāti un pārbaudīti, un minētā kompetentā iestāde šos pasākumus ir atzinusi par pietiekamiem);

	c) ir no stropiem vai nāk no stropiem un kolonijām (attiecībā uz kamenēm), kas ir pārbaudīti tieši pirms nosūtīšanas (parasti 24 stundu laikā), un tām nav konstatētas slimības klīniskās pazīmes vai aizdomas par slimību, to skaitā invāzijām, kas apdraud bites. Iesaiņojuma materiāls, bišu māšu krātiņi, blakusprodukti un barība ir jauni un nav bijuši saskarē ar inficētām bitēm vai peru šūnām, kā arī ir ievēroti visi piesardzības pasākumi, lai novērstu piesārņošanu ar bišu slimību vai invāziju ierosinātājiem. (¹) <i>Lieko svītrot.</i>
Sanitāro zīmogu krāsas	Krāsas, kuras atļauts izmantot sanitārajiem zīmogiem, ir noteiktas Regulā (EK) Nr. 1333/2008.
Salmonella	Attiecībā uz tirdzniecību no NZ uz Zviedriju un Somiju Veselības sertifikātā(-os), kas izsniegts(-i) tādu turpmāk uzskaitīto dzīvu dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu importēšanai, kurus paredzēts nosūtīt uz Zviedriju vai Somiju, ir jābūt attiecīgam norādītajos tiesību aktos prasītajam apliecinājumam: attiecībā uz olām lietošanai pārtikā Jaunzēlande sniedz apliecinājumu saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1688/2005; attiecībā uz dzīvnieku mājputniem, kas paredzēti kaušanai, Jaunzēlande sniedz apliecinājumu saskaņā ar Padomes Lēmuma 95/410/EK A pielikumu; attiecībā uz vaislas mājputniem Jaunzēlande sniedz apliecinājumu saskaņā ar Padomes Lēmuma 2003/644/EK II pielikumu; attiecībā uz diennakti veciem cāļiem Jaunzēlande sniedz apliecinājumu saskaņā ar Padomes Lēmuma 2003/644/EK III pielikumu; attiecībā uz dējējvistām Jaunzēlande sniedz apliecinājumu saskaņā ar Padomes Lēmuma 2004/235/EK II pielikumu; attiecībā uz svaigu gaļu, uz ko attiecas Regula (EK) Nr. 1688/2005, sniedz šādu apliecinājumu: "Svaigajai gaļai ir veikti mikrobioloģiskie testi <i>Salmonella</i> noteikšanai, kā paredzēts Regulā (EK) Nr. 1688/2005, proti, ņemot paraugus šīs gaļas izcelsmes uzņēmumā."
Lašu dzimtas zivis	Attiecībā uz tirdzniecību no ES uz NZ Sūtījumā ir tikai lašu dzimtas <i>Onchorhynchus</i>, <i>Salmo</i> vai <i>Salvelinus</i> ģints zivis bez galvām, bez žaunām, izķidātas un seksuāli nenobriedušas.
Olšūnas/ikri un pieņi	Attiecībā uz tirdzniecību no ES uz NZ Olšūnām/ikriem un pieņiem jābūt apstrādātiem tā, lai padarītu tos dzīvotnespējīgus, tiem jābūt tirdzniecības iepakojumos un glabāšanai derīgiem.
Termiski apstrādāti sieri	Attiecībā uz tirdzniecību no ES uz NZ Termiski apstrādāta siera mitruma saturs ir mazāks nekā 39 % un pH ir zemāks nekā 5,6. Šā siera izgatavošanā izmantotais piens ir ticis strauji uzkarsēts vismaz līdz 64,5 °C un karsēts vismaz 16 sekundes. Siers 90 dienas ir glabāts ne mazāk kā 7 °C temperatūrā.

29. Savstarpēji apstiprināti slimību kontroles pasākumi

29.A. Savstarpēji apstiprināti slimības statusi attiecībā uz konkrētām slimībām

Trakumsērga	Jaunzēlande, Apvienotā Karaliste, Malta, Īrija un Zviedrija ir atzītas par valstīm, kas brīvas no trakumsērgas.
Zirgu infekciozā anēmija	Jaunzēlande ir atzīta par brīvu no ZIA.
Bruceloze	Jaunzēlande ir atzīta par brīvu no <i>Brucella abortus</i> un <i>B. mellitensis</i> .
Q-drudzis	Jaunzēlande ir atzīta par brīvu no Q-drudža
II tipa GVD	Jaunzēlande ir atzīta par brīvu no II tipa GVD.
Infekciozais katarālais drudzis un EHS	Jaunzēlande ir atzīta par brīvu no infekciozā katarālā drudža un EHS. ES iesniedz NZ pieteikumu, kurā lūdz atzīt to par valsti, kas brīva no EHS.
Mazā stropu vabole	Jaunzēlande un ES ir atzītas par brīvām no mazās stropu vaboles.
Tropilaelaps ērce	Jaunzēlande un ES ir atzītas par brīvām no <i>Tropilaelaps</i> ērces.

29.B. Savstarpēji apstiprināti slimību kontroles pasākumi konkrētas slimības uzliesmojuma gadījumā

Oficiālajos veselības sertifikātos saskaņā ar nolīguma VII pielikuma 1. iedaļas b) punktu ir attiecīgais(-ie) papildu apliecinājums(-i), kas minēts(-i) šā pielikuma 29. nodaļā.

Vispārīgs apliecinājums attiecībā uz visām precēm

Šeit aprakstītā prece visu ražošanas posmu, uzglabāšanas un transportēšanas laikā tika turēta nošķirti no visām pārējām precēm, kuras neatbilda prasībām, kā arī tika veikti visi vajadzīgie piesardzības pasākumi, lai novērstu preces piesārņošanu ar jebkādu potenciālo [ierakstīt attiecīgās slimības nosaukumu, izvēloties no turpmāk sniegtā slimību saraksta] vīrusa avotu.

Apliecinājums attiecībā uz konkrētu slimību

Par 29. nodaļas i) līdz xxx) punktā minētajām precēm papildus vispārīgajam apliecinājumam (kas minēts iepriekš) jāsniedz attiecīgs(-i) apliecinājums(-i) attiecībā uz šādām slimībām:

Prece	Slimība	Apliecinājums attiecībā uz slimību Numurs *). Fakultatīvos apliecinājumus sertifikātā sniedz tikai tad, ja tie attiecas uz konkrēto gadījumu.
i) Piens un piena produkti: 8.0, 13.0	MNS	Šeit aprakstītais piens/piena produkti: VAI NU 1*) ir sterilizēti, izmantojot vismaz F ₀ 3 apstrādi; VAI 2*) tiem ir veikta ultrasterilizācija (UHT) – vismaz vienu sekundi 132 °C temperatūrā; VAI 3*) pirms pasterizācijas augstā temperatūrā uz īsu laiku (HTST) – 72 °C temperatūrā 15 sekundes – to pH līmenis bija mazāks nekā 7,0; VAI 4*) pirms pasterizācijas augstā temperatūrā uz īsu laiku (HTST) – 72 °C temperatūrā 15 sekundes – to pH līmenis bija lielāks nekā 7,0; VAI 5*) tiem ir veikta pasterizācija augstā temperatūrā uz īsu laiku (HTST), vienlaikus uz vienu stundu pazeminot to pH līmeni zem 6; VAI 6*) tiem ir veikta pasterizācija augstā temperatūrā uz īsu laiku (HTST) apvienojumā ar papildu karsēšanu līdz 72 °C un apvienojumā ar desikāciju vai ar līdzvērtīgu validētu un apstiprinātu žāvēšanas/desikācijas procesu, ar kuru sasniedz vismaz līdzvērtīgu termisko iedarbību – 72 °C temperatūru uz 15 sekundēm.
ii) Gaļa (ieskaitot maltu gaļu) un galvas izstrādājumi no pārnadžiem, izņemot galvas, kājas, iekšējos orgānus un cūkgaļu (Suidae) 4.A, 4.C, 5.A, 5.C	MNS	Šeit aprakstītā(-ie) [iekļaut attiecīgās preces nosaukumu] (izņemot kājas, galvas un iekšējos orgānus): 1) ir iegūta(-i) no dzīvniekiem, kuriem ir veiktas pirmskaušanas un pēckaušanas apskates, kurās konstatēts, ka nav pazīmju, kuras norādītu uz MNS; 2) ir iegūta(-i) no atkaulotiem liemeņiem, no kuriem ir izņemti subprodukti un galvenie limfmezgli; 3) vismaz 24 stundas ir nogatavināta(-i) temperatūrā, kas augstāka par + 2 °C, un tās(-o) pH līmenis, pēc nogatavināšanas un pirms atkaulošanas veicot testu muskuļa <i>longissimus dorsi</i> vidū, bija zemāks par 6; 4) nav iegūta(-i) no dzīvniekiem, kuri nokauti vai pārstrādāti uzņēmumā, kas atrodas zonā, kura apzīmēta kā aizsardzības vai uzraudzības zona. 5) Gaļa, kas iegūta no dzīvniekiem, kuri atradās aizsardzības un uzraudzības zonās, tiek pakļauta oficiālām kontrolēm, ir identificēta un tai ir veikta kontrole, lai nodrošinātu tās izslēgšanu no šā sūtījuma.

iii) Gaļa (tostarp malta gaļa) un citi dzīvnieku izcelsmes produkti (tostarp subprodukti), kas iegūti no pārnadžiem, ieskaitot cūkas (<i>Suidae</i>): 4.A, 4.C, 5.A, 5.C, 7.A, 7.B, 7.C, 7.D, 7.E, 7.F, 7.G, 11.E	MNS	Šeit aprakstītā(-ie) [iekļaut attiecīgās preces nosaukumu]: 1) ir iegūta(-i) no dzīvniekiem, kuriem ir veikta pirmskaušanas un pēckaušanas apskate, un ir konstatēts, ka nav pazīmju, kas norādītu uz MNS; UN VAI NU 2*) iegūta(-i) no dzīvniekiem, kuri nokauti 21 dienu pirms aplēstās pirmās inficēšanās dienas attiecīgajā teritorijā; un nav iegūta(-i) no dzīvniekiem, kuri nokauti vai pārstrādāti uzņēmumā, kas atrodas zonā, kura apzīmēta kā aizsardzības vai uzraudzības zona; VAI 3*) iegūta(-i) no dzīvniekiem, kuri ir atradušies saimniecībā vismaz 21 dienu un ir identificēti tā, lai varētu izsekot izcelsmes saimniecību; bet nav iegūta(-i) no dzīvniekiem, kuri tika turēti saimniecībā, kuras atrodas aizsardzības vai uzraudzības zonā; un prece ir skaidri identificēta un aizturēta oficiālā uzraudzībā vismaz 7 dienas un netika atbrīvota, pirms aizturēšanas laika beigās oficiāli netika izslēgtas jebkādas aizdomas par inficēšanos ar mutes un nagu sērgas vīrusu izcelsmes saimniecībā; UN 4) gaļa, kas iegūta no dzīvniekiem, kuri atradās aizsardzības un uzraudzības zonās, tiek pakļauta oficiālām kontrolēm, ir identificēta un tai ir veikta kontrole, lai nodrošinātu tās izslēgšanu no šā sūtījuma.
iv) Gaļa un gaļas izstrādājumi no mājputniem (ieskaitot tītarus): 4.B, 4.C, 5.B, 5.C	APPPG – paziņojama slimība sašķaņā ar OIE Sauszemes dzīvnieku veselības koda kritērijiem	Šeit aprakstītā(-ie) [iekļaut attiecīgās preces nosaukumu] tika iegūta no dzīvniekiem, kas: VAI NU 1*) ir no saimniecības, kas atrodas ārpus aizsardzības vai uzraudzības zonas; un visa gaļa, kas iegūta no dzīvniekiem, kuri atradās aizsardzības un uzraudzības zonās, tiek pakļauta oficiālām kontrolēm, ir identificēta, un tai ir veikta kontrole, lai nodrošinātu tās izslēgšanu no šā sūtījuma; VAI 2*) ir no saimniecības, kura atrodas uzraudzības zonā, bet ārpus aizsardzības zonas, un kas ne vairāk kā 7 dienas pirms nokaušanas ar vīrusu noteikšanas testiem un/vai seroloģiskajiem testiem ir pārbaudīti, lai ar 95 % pārliecību noteiktu 5 % APPPG infekcijas izplatību, un iegūtie rezultāti ir negatīvi; un kas nokauti apstiprinātā uzņēmumā, kurā kopš pēdējās tīrīšanas un dezinficēšanas nav pārstrādāti ar APPPG inficēti mājputni, un tiem ir veiktas pirmskaušanas un pēckaušanas apskates un nav konstatētas pazīmes, kas varētu liecināt par APPPG; un visa gaļa, kas iegūta no dzīvniekiem, kuri atradās aizsardzības zonā, tiek pakļauta oficiālām kontrolēm, ir identificēta, un tai ir veikta kontrole, lai nodrošinātu tās izslēgšanu no šā sūtījuma; VAI 3*) tika pārstrādāti vismaz 21 dienu pirms aplēstās pirmās inficēšanās dienas.

v) Gaļa un gaļas izstrādājumi no mājputniem (ieskaitot tītarus): 4.B, 4.C, 5.B, 5.C	ZPPPG Paziņojama slimība sa- skaņā ar OIE Sauszemes dzīvnieku veselības ko- deksta kritērijiem	Šeit aprakstītā(-ie) [iekļaut attiecīgās preces nosaukumu] tika iegūta no dzīvniekiem: 1) kas ir no saimniecības, kurā pēdējās 21 dienas laikā nav konstatēti pierādījumi par ZPPPG; 2) kas tika nokauti apstiprinātā uzņēmumā, kurā kopš pēdējās tīrīšanas un dezinficēšanas nav tikuši pārstrādāti ar ZPPPG inficēti mājputni; 3) kam ir veikta pirmskaušanas un pēckaušanas apskate un nav konstatētas pazīmes, kas varētu liecināt par ZPPPG.
vi) Gaļa un gaļas izstrādājumi no mājputniem (ieskaitot tītarus): 4.B, 4.C, 5.B, 5.C	ŅS	Šeit aprakstītā(-ie) [iekļaut attiecīgās preces nosaukumu] tika iegūta: 1) no dzīvniekiem, kuri ir no saimniecībām, kas ir brīvas no ŅS un neatradās saistībā ar ŅS noteiktās aizsardzības vai uzraudzības zonās; UN VAI NU 2*) nav vakcinēti pret ŅS; VAI 3*) bija vakcinēti pret ŅS, izmantojot vakcīnu, kas atbilst Komisijas Lēmumā 93/152/EEK aprakstītajiem standartiem (sertifikātā norāda arī izmantotās vakcīnas veidu un vakcinēšanas datumu); UN 4) dienā, kad dzīvniekus nosūtīja uz kautuvi, tiem netika novērotas nekādas ar ŅS saistītas klīniskās pazīmes, un tiem tika veikta pirmskaušanas un pēckaušanas apskate, kurā neatklāja nekādas klīniskās pazīmes, kas varētu liecināt par ŅS; dzīvnieki tika nokauti apstiprinātā uzņēmumā, kas ir pakļauts kompetentās veterinārās iestādes veiktām regulārām inspekcijām un kurā kopš pēdējās tīrīšanas un dezinficēšanas nav tikuši pārstrādāti ar ŅS inficēti mājputni.
vii) Gaļas produkti un citi pārstrādāti produkti, kas iegūti no pārna- džiem, ieskaitot cūkas (<i>Suidae</i>) un mājputnus (ieskaitot tītarus): 6.A, 6.B, 6.C, 6.D, 7.B, 7.C, 7.D, 7.E, 7.F, 7.G, 7.H	MNS, KCM, CVS, ĀCM, GM, ŅS, ZPPPG, APPPG, MAM	Šeit aprakstītie [iekļaut attiecīgās preces nosaukumu] ir termiski apstrādāti hermētiski noslēgtā traukā, izmantojot apstrādi F ₀ ar vērtību 3,00 vai vairāk.

viii) Gaļas produkti un citi pārstrādāti produkti, kas iegūti no pārņadžiem, ieskaitot cūkas (<i>Suidae</i>) un mājputnus (ieskaitot tītarus): 6.A, 6.B, 6.C, 6.D, 7.B, 7.C, 7.D, 7.E, 7.F, 7.G, 7.H	MNS, KCM, CVS, GM, ŅS, ZPPPG, APPPG, MAM	VAI NU 1*) Šeit aprakstītie [iekļaut attiecīgās preces nosaukumu] ir termiski apstrādāti, visā produktā sasniedzot vismaz 70 °C temperatūru. VAI 2*) Šeit aprakstītie [iekļaut attiecīgās preces nosaukumu] ir termiski apstrādāti vismaz 30 minūtes 70 °C temperatūrā vai ar līdzvērtīgu validētu un apstiprinātu termiskās apstrādes procedūru.
ix) Gaļas produkti un citi pārstrādāti produkti, kas iegūti no pārņadžiem, ieskaitot cūkas (<i>Suidae</i>): 6.A, 6.C, 6.D, 7.B, 7.C, 7.D, 7.E, 7.F, 7.G, 7.H	MNS, KCM, CVS, ĀCM, GM, MAM	Šeit aprakstītie [iekļaut attiecīgās preces nosaukumu] vismaz četras stundas ir termiski apstrādāti hermētiski noslēgtā traukā vismaz 60 °C temperatūrā, un šīs apstrādes laikā iekšējā temperatūra vismaz uz 30 minūtēm sasniedza 70 °C.
x) Gaļas produkti un citi pārstrādāti produkti, kas iegūti no cūkām (<i>Suidae</i>): 6.A, 6.C, 6.D, 7.B, 7.C, 7.D, 7.E, 7.F, 7.G, 7.H	ĀCM	Šeit aprakstītie [iekļaut attiecīgās preces nosaukumu] ir termiski apstrādāti, visā produktā sasniedzot vismaz 80 °C temperatūru.

xi) Gaļas produkti un citi pārstrādāti produkti (atkauloti), kas iegūti no pārņadžiem, ieskaitot cūkas (<i>Suidae</i>): 6.A, 6.C, 6.D, 7.B, 7.C, 7.D, 7.E, 7.F, 7.G, 7.H	MNS, KCM, CVS, ĀCM, GM	Šeit aprakstītie [<i>iekļaut attiecīgās preces nosaukumu</i>] ir atkauloti un ir bijuši pakļauti dabīgam fermentācijas un nogatavināšanas procesam ne mazāk kā deviņus mēnešus, kā rezultātā tiem piemīt šādi raksturlielumi: ūdens aktivitātes (<i>Aw</i>) vērtība nepārsniedz 0,93 vai pH vērtība nepārsniedz 6,0.
xii) Gaļas produkti un citi pārstrādāti produkti (tostarp neatkauloti), kas iegūti no pārņadžiem, ieskaitot cūkas (<i>Suidae</i>): 6.A, 6.C, 6.D, 7.B, 7.C, 7.D, 7.E, 7.F, 7.G, 7.H	MNS, KCM, CVS	Šeit aprakstītie [<i>iekļaut attiecīgās preces nosaukumu</i>], kuri var saturēt kaulus, ir bijuši pakļauti dabīgam fermentācijas un nogatavināšanas procesam ne mazāk kā deviņus mēnešus, kā rezultātā tiem piemīt šādi raksturlielumi: ūdens aktivitātes (<i>Aw</i>) vērtība nepārsniedz 0,93 vai pH vērtība nepārsniedz 6,0.
xiii) Gaļas produkti un citi pārstrādāti produkti, kas iegūti no pārņadžiem, ieskaitot cūkas (<i>Suidae</i>): 6.A, 6.C, 6.D, 7.B, 7.C, 7.D, 7.E, 7.F, 7.G, 7.H	MNS, MAM	Šeit aprakstītie [<i>iekļaut attiecīgās preces nosaukumu</i>] ir termiski apstrādāti, lai nodrošinātu, ka iekšējā temperatūra sasniedz vismaz 65 °C uz tik ilgu laikposmu, kāds nepieciešams, lai pasterizācijas vērtība (PV) sasniegtu 40 vai lielāku vērtību.

xiv) Gaļas produkti un citi pārstrādāti produkti, kas iegūti no cūkām (<i>Suidae</i>): 6.A, 6.C, 6.D, 7.B, 7.C, 7.D, 7.E, 7.F, 7.G, 7.H	KCM	Šeit aprakstītie [iekļaut attiecīgās preces nosaukumu] ir ar sausās konservēšanas metodi apstrādāta cūkgaļa ⁽¹⁾ un: VAI NU 1*) tāds cūkgaļas šķiņķis ar kaulu itāļu gaumē, kurš ir konservēts, izmantojot sāli un žāvējot to vismaz 313 dienas ⁽¹⁾; VAI 2*) cūkgaļa ar kaulu spāņu gaumē (Ibērijas pleca šķiņķis), kura ir konservēta, izmantojot sāli un žāvējot to vismaz 252 dienas ⁽¹⁾; VAI 3*) cūkgaļa ar kaulu spāņu gaumē (Ibērijas fileja), kura ir konservēta, izmantojot sāli un žāvējot to vismaz 126 dienas ⁽¹⁾; VAI 4*) cūkgaļa ar kaulu spāņu gaumē (Serrano šķiņķis), kura ir konservēta, izmantojot sāli un žāvējot to vismaz 140 dienas ⁽¹⁾. Piezīme ⁽¹⁾: publicēšanas laikā importa nosacījumi attiecībā uz cūkgaļas importu Jaunzēlandē var paredzēt konservēšanas laiku, kas pārsniedz attiecībā uz KCM noteikto minimumu.
xv) Gaļas produkti un citi pārstrādāti produkti, kas iegūti no cūkām (<i>Suidae</i>): 6.A, 6.C, 6.D, 7.B, 7.C, 7.D, 7.E, 7.F, 7.G, 7.H	ĀCM	Šeit aprakstītie [iekļaut attiecīgās preces nosaukumu] ir tikuši pakļauti apstrādei, kas ietver dabīgu fermentāciju un nogatavināšanu vismaz 190 dienas attiecībā uz šķiņķi un vismaz 140 dienas attiecībā uz fileju.
xvi) No atgremotājiem iegūtas dzīvnieku zarnas: 7.A, 12.0	MNS	Šeit aprakstītās dzīvnieku zarnas ir iztīrītas, nokasītas un vai nu sālītas ar nātrija hlorīdu 30 dienas, vai pēc nokasīšanas balinātas vai kaltētas, un pēc apstrādes aizsargātas no atkārtotas inficēšanās.

xvii) No nagaiņiem un mājputniem (ieskaitot tītarus) iegūtas pārstrādātas dzīvnieku olbaltumvielas, (kausēti) tauki un lolojumdzīvnieku barība 15.0, 17.0, 21.0	MNS, CVS, GM, MAM, ACM, NS, ND	Šeit aprakstītās [iekļaut attiecīgās preces nosaukumu] ir termiski apstrādātas atbilstoši likumā noteiktajiem minimālajiem standartiem un uz 10 minūtēm visā produktā sasniedzot vismaz 90 °C temperatūru.
xviii) Vilna un šķiedras, kas iegūtas no atgremotājiem: 20.0	MNS, GM	VAI NU 1*) Šeit aprakstītā [iekļaut attiecīgās preces nosaukumu] 4 nedēļas ir glabāta 18 °C temperatūrā vai 4 mēnešus 4 °C temperatūrā, vai 8 dienas 37 °C temperatūrā. VAI 2*) Šeit aprakstītajai [iekļaut attiecīgās preces nosaukumu] ir veikta rūpnieciskā mazgāšana, iemērcot to ūdenī šķīstošā mazgāšanas līdzeklī 60–70 °C temperatūrā. VAI 3*) Neapstrādātā [iekļaut attiecīgās preces nosaukumu] ir iztīrīta, izžāvēta un droši iesaiņota iepakojumā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1069/2009 prasībām.
xix) Apstrādātas jēlādas un ādas: 19	MNS, GM	Šeit aprakstītās jēlādas vai ādas 7 dienas ir sālītas, izmantojot jūras sāli, kas satur vismaz 2 % nātrija karbonāta.
xx) Apstrādātas jēlādas un ādas: 19	MNS	VAI NU 1*) Šeit aprakstītās jēlādas vai ādas pirms nosūtīšanas ir sausi vai slapji sālītas 14 dienas un nosūtītas kā jūras pārvadājums. VAI 2*) Šeit aprakstītās jēlādas vai ādas 42 dienas ir žāvētas temperatūrā, kas nav mazāka par 20 °C.

xxii) Pilnībā apstrādātas jēlādas un ādas (miecētas ar mitriem hroma pusfabrikātiem, piķelētas, sārnotas vai ādas, kam pabeigts miecēšanas process): 19	MNS, GM	Pilnībā apstrādātas jēlādas un ādas var tirgot bez ierobežojumiem, ja šie produkti ir bijuši pakļauti parastajiem ķīmiskajiem un mehāniskajiem procesiem, ko izmanto ādas miecēšanas nozarē. Lai atvieglotu tirdzniecību, var sniegt šādu apliecinājumu: “Šeit aprakstītās pilnībā apstrādātas jēlādas un ādas ir bijušas pakļautas parastajiem ķīmiskajiem un mehāniskajiem procesiem, ko izmanto ādas miecēšanas nozarē”.
xxiii) Liellopu sperma: 1	MNS	Šeit aprakstītā sperma: VAI NU 1*) ir iegūta no donordzīvniekiem, kas tika turēti spermas savākšanas centrā, kurā pēdējo 30 dienu laikā pirms spermas ievākšanas netika ievesti dzīvnieki un ap kuru 30 dienas pirms un pēc ievākšanas 10 kilometru rādiusā nav bijis MNS uzliesmojuma, un kam spermas ievākšanas dienā netika novērotas MNS klīniskās pazīmes, kas nav vakcinēti pret MNS un kam ne mazāk kā 21 dienu pēc spermas ievākšanas tika veikti MNS vīrusa antivielu noteikšanas testi, kuru rezultāts bija negatīvs, un neviens cits spermas savākšanas centrā esošais dzīvnieks nav bijis vakcinēts pret MNS. Turklāt sperma tika ievākta spermas savākšanas centrā, kas neatrodas aizsardzības vai uzraudzības zonā, un visa aizsardzības un uzraudzības zonā ievāktā sperma ir skaidri identificēta un aizturēta oficiālā uzraudzībā; un ievāktā sperma tika tālāk apstrādāta un uzglabāta saskaņā ar OIE Sauszemes dzīvnieku veselības kodeksa attiecīgi 4.5. vai 4.6. nodaļu un pēc tam vismaz vienu mēnesi pēc ievākšanas tika glabāta izcelsmes valstī, un šajā laikā uzņēmumā, kurā tika turēti donordzīvnieki, nevienam dzīvniekam netika novērotas nekādas MNS pazīmes; VAI 2*) ir ievākta un pēc tam uzglabāta saldētā veidā vismaz 21 dienu pirms aplēstās pirmās inficēšanās dienas ar mutes un nagu sērgas vīrusu saimniecībā, kas atrodas aizsardzības vai uzraudzības zonā; un visa sperma, kas ievākta pēc aplēstās pirmās inficēšanās dienas, tika glabāta atsevišķi un tika atbrīvota tikai pēc tam, kad visi ar MNS uzliesmojumu saistītie pasākumi tika atcelti; un visiem spermas savākšanas centrā izmitinātajiem dzīvniekiem tika veikta klīniska pārbaude un ņemti paraugi, kuriem veikti seroloģiski testi, lai gūtu pierādījumus, ka attiecīgajā centrā nav minētās infekcijas; un donordzīvniekiem ir veikts seroloģisks MNS vīrusa antivielu noteikšanas tests, izmantojot paraugu, kas ņemts vismaz 28 dienas pēc spermas ievākšanas, un testa rezultāti ir negatīvi.
xxiv) Liellopu sperma: 1	IKD	Šeit aprakstītā sperma iegūta no donordzīvniekiem: VAI NU kuri vismaz 60 dienas pirms spermas ievākšanas sākuma un tās laikā tika turēti no slimības pārnēsātājiem aizsargātā uzņēmumā;

		VAI kam vismaz reizi 60 dienās visā ievākšanas periodā un laikā no 21. līdz 60. dienai pēc pēdējās eksporta sūtījumam paredzētās spermas ievākšanas dienas tika veikts seroloģisks tests saskaņā ar OIE Sauszemes dzīvnieku diagnostisko testu un vakcīnu rokasgrāmatu, lai noteiktu IKD vīrusa grupas antivielas, un iegūtie rezultāti bija negatīvi; VAI kam saskaņā ar OIE Sauszemes dzīvnieku diagnostisko testu un vakcīnu rokasgrāmatu tika veikts vīrusa ierosinātāja identifikācijas tests, izmantojot asins paraugus, kas ņemti eksporta sūtījumam izmantotās spermas vākšanas perioda sākumā un beigās, kā arī tā laikā – vismaz reizi 7 dienās (vīrusa izolācijas testam) vai vismaz reizi 28 dienās (PQR testam) –, un iegūtie rezultāti bija negatīvi. VAI Spermas savākšanas centrs neatrodas inficētā zonā (zonā, kurai noteikti ierobežojumi). Sperma no inficētām zonām (zonām, kurām noteikti ierobežojumi) ir skaidri identificēta un aizturēta oficiālā uzraudzībā. UN Sperma tika ievākta, apstrādāta un uzglabāta saskaņā ar OIE standartiem.
xxv) Liellopu sperma: 1	ND	Šeit aprakstītā sperma iegūta no donordzīvniekiem: kam spermas ievākšanas dienā un tai sekojošo 28 dienu laikā netika novērotas ND klīniskās pazīmes; un dzīvnieki 28 dienas pirms spermas ievākšanas tika turēti tādā eksportētājvalsts spermas savākšanas centrā, kurā minētajā laikposmā netika oficiāli paziņots neviens ND gadījums, un minētais centrs neatradās ne ar ND inficētā zonā, ne buferzonā, kā arī visa sperma, kura iegūta buferzonā, ir skaidri identificēta un kontrolēta.
xxvi) In vivo iegūti liellopu embriji (izņemot embrijus, kam veikta zona pellucida penetrācija): 2	MNS	Šeit aprakstītie <i>in vivo</i> iegūtie embriji tika iegūti no donordzīvniekiem: kam ievākšanas laikā netika novērotas MNS klīniskās pazīmes; un no kuriem iegūtie embriji bija iegūti mākslīgās apaugļošanas ceļā, izmantojot spermu, kas ievākta, apstrādāta un uzglabāta spermas savākšanas centros, kurus saskaņā ar OIE standartiem apstiprinājusi kompetentā iestāde. Turklāt embriji tika ievākti, apstrādāti un uzglabāti saskaņā ar kompetentās iestādes noteiktiem standartiem. UN Donordzīvnieki, no kuriem iegūti embriji, ir no ganāmpulka(-iem), kas neatradās aizsardzības vai uzraudzības zonā. Embriji, kas iegūti aizsardzības un uzraudzības zonās, ir skaidri identificēti un aizturēti oficiālā uzraudzībā.

xxvii) <i>In vivo</i> iegūti liellopu embriji (izņemot embrijus, kam veikta zona pellucida penetrācija): 2	IKD	Šeit aprakstītie <i>in vivo</i> iegūtie embriji tika iegūti no donordzīvniekiem: kam ievākšanas laikā netika novērotas IKD klīniskās pazīmes un no kuriem iegūtie embriji bija iegūti mākslīgās apaugļošanas ceļā, izmantojot spermu, kas ievākta, apstrādāta un uzglabāta spermas savākšanas centros, kurus saskaņā ar OIE standartiem apstiprinājusi kompetentā iestāde. UN Embriji ir ievākti, apstrādāti un uzglabāti saskaņā ar kompetentās iestādes noteiktiem standartiem.
xxviii) <i>In vivo</i> iegūti liellopu embriji (izņemot embrijus, kam veikta zona pellucida penetrācija): 2	VS	Šeit aprakstītie <i>in vivo</i> iegūtie embriji tika iegūti no donordzīvniekiem: kas 21 dienu pirms embriju ievākšanas, kā arī tās laikā tika turēti uzņēmumā, kurā minētajā laikposmā netika paziņots neviens VS gadījums, un 21 dienu pirms embriju ievākšanas tiem tika veikts diagnostisks VS noteikšanas tests, iegūstot negatīvus rezultātus. Turklāt embriji tika ievākti, apstrādāti un uzglabāti saskaņā ar OIE paziņotajiem standartiem; un uzņēmums neatradās aizsardzības vai uzraudzības zonā. Embriji, kas iegūti aizsardzības un uzraudzības zonās, ir skaidri identificēti un aizturēti oficiālā uzraudzībā.
xxix) <i>In vivo</i> iegūti liellopu embriji (izņemot embrijus, kam veikta zona pellucida penetrācija): 2	GIPP	Šeit aprakstītie <i>in vivo</i> iegūtie embriji tika iegūti no donordzīvniekiem: VAI NU 1*) kas nav vakcinēti pret GIPP, un tiem divas reizes ar intervālu starp abiem testiem, kas nav mazāks par 21 dienu un nav lielāks par 30 dienām un otro testu veicot 14 dienu laikā pirms ievākšanas, ir veikta komplementa saistīšanas reakcija GIPP noteikšanai, iegūstot negatīvu rezultātu; un kas kopš pirmās komplementa saistīšanas reakcijas līdz embriju ievākšanas dienai ir bijuši izolēti no citiem <i>bovidae</i> dzimtas mājdzīvniekiem; VAI 2*) kas ne vairāk kā 4 mēnešus pirms ievākšanas ir vakcinēti, izmantojot OIE Sauszemes dzīvnieku diagnostisko testu un vakcīnu rokasgrāmatā aprakstītajiem standartiem atbilstošu vakcīnu; UN kam embriju ievākšanas dienā netika novērotas GIPP klīniskās pazīmes; un kas kopš dzimšanas vai pēdējos 6 mēnešus tika turēti ganāmpulkā(-os), kurā(-os) minētajā periodā netika paziņots neviens GIPP gadījums, un ganāmpulks(-i) neatradās GIPP inficētā zonā; un embriji ir ievākti, apstrādāti un uzglabāti saskaņā ar kompetentās iestādes noteiktiem standartiem.

xxx) Inkubējamās mājputnu olas: 2	ZPPPG, APPPG – putnu gripa, kas ir paziņojama slimība saskaņā ar OIE Sauszemes dzīvnieku veselības kodeksa kritērijiem (OIE paziņojama) Ņūkāsas slimība	Attiecībā uz tirdzniecību no ES uz NZ Šeit aprakstītās inkubējamās mājputnu olas ir iegūtas no saimēm un inkubatoriem, kas atrodas nodalījumos, kurus Primārā sektora ministrija ir apstiprinājusi kā brīvus no paziņojamās putnu gripas [un/vai] Ņūkāsas slimības [lieko svītrot].
xxx) Dzīvas bites/kamenes: 3	Mazā stropu vabole (<i>Aethina tumida</i>)	Attiecībā uz tirdzniecību no NZ uz ES: a) stropi ir no apgabala, kurā vismaz 100 km rādiusā nav ieviesti nekādi ierobežojumi saistībā ar aizdomām par mazās stropu vaboles (<i>Aethina tumida</i>) parādīšanos vai apstiprinātu esību un kurā nav šādu invāziju; b) ir veikta bišu/kameņu ⁽¹⁾ un to iepakojumu vizuāla pārbaude, lai atklātu mazās stropu vaboles (<i>Aethina tumida</i>) vai tās oļiņu un kāpuru esību. ⁽¹⁾ <i>Lieko svītrot.</i>
xxxii) Dzīvas bites/kamenes: 3	<i>Tropilaelaps</i> ērce (<i>Tropilaelaps</i> spp.)	Attiecībā uz tirdzniecību no Jaunzēlandes uz ES: a) stropi ir no apgabala, kurā vismaz 100 km rādiusā nav ieviesti nekādi ierobežojumi saistībā ar aizdomām par <i>Tropilaelaps</i> ērces (<i>Tropilaelaps</i> spp.) parādīšanos vai apstiprinātu esību un kurā nav šādu invāziju; b) ir veikta bišu/kameņu ⁽¹⁾ un to iepakojumu vizuāla pārbaude, lai atklātu <i>Tropilaelaps</i> ērces (<i>Tropilaelaps</i> spp.). ⁽¹⁾ <i>Lieko svītrot.</i>

⁽¹⁾ Attiecībā uz eksportētajiem produktiem eksportētāja (pārtikas aprītē iesaistītā uzņēmēja) pienākums ir nodrošināt, ka eksportētie produkti atbilst importētājas Puses mikrobioloģiskajiem pārtikas nekaitīguma kritērijiem.

⁽²⁾ Attiecas uz gaļas, zivsaimniecības un piena nozari.

⁽³⁾ Jaunzēlandes kompetentā iestāde ES TRACES sistēmā (vai kādā pēctecīgā sistēmā) iekļaus informāciju par Jaunzēlandes uzņēmumiem un objektiem. Jaunzēlande garantē, ka uzņēmumi atbilst nolīgumā paredzētajiem noteikumiem. Komisija bez liekas kavēšanās – parasti divu darba dienu laikā – atjauninās un publicēs informāciju Komisijas tīmekļa vietnē. Ja garantijas nav apmierinošas, Komisija var nublicēt uzņēmumu Komisijas tīmekļa vietnē. Ja Komisija nolemj nublicēt uzņēmumu Komisijas tīmekļa vietnē, tā bez liekas kavēšanās informē Jaunzēlandes iestādi par šādas rīcības iemeslu(-iem).

VII PIELIKUMS

SERTIFIKĀCIJA

Pušu savstarpējā tirdzniecībā ar dzīvu dzīvnieku un/vai dzīvnieku izcelsmes produktu sūtījumiem izmanto oficiālos veselības sertifikātus.

1. iedaļa. Veselības apliecinājumi**a) Attiecībā uz precēm ar atzītu līdzvērtību "Jā-1"**

- i) Izmanto šādu veselības apliecinājumu (līdzvērtība attiecībā uz dzīvnieku un/vai sabiedrības veselību, izvēlas attiecīgo). Sk. "Jā (1)" V pielikumā.

"Šeit aprakstītais dzīvais(-ie) dzīvnieks(-i) vai dzīvnieku izcelsmes produkts(-i) atbilst attiecīgajiem (Eiropas Savienības/Jaunzēlandes (*)) standartiem un prasībām, kas ir atzīti par līdzvērtīgiem (Jaunzēlandes/Eiropas Savienības (*)) standartiem un prasībām, kā noteikts Eiropas Savienības/Jaunzēlandes nolīgumā par sanitārajiem pasākumiem (Padomes Lēmums 97/132/EK).

Konkrēti, saskaņā ar (norāda. ... eksportētājas Puses tiesību aktu) (**).

(*) Lieko svītrot.

(**) Fakultatīvs, pēc importētājas Puses ieskatiem."

UN

- ii) Pēc vajadzības izmanto V pielikuma 5. iedaļas 28. nodaļā aprakstīto(-os) papildu apliecinājumu(-us), kas V pielikumā minēts(-i) kā "Īpaši nosacījumi".
- iii) ES eksportam uz Jaunzēlandi izmanto papildu apliecinājumu(-us): "Dzīvnieku izcelsmes produktu atļauts laist Savienības iekšējā tirdzniecībā bez ierobežojumiem."
- iv) Eksportējot no Jaunzēlandes, attiecībā uz preču sūtījumiem, kuriem, kā minēts 1. iedaļas a) punkta i) apakšpunktā, ir jāizmanto paredzētais veselības apliecinājuma paraugs un kuru līdzvērtības statuss ir noteikts V pielikuma 5. iedaļas 28. nodaļas apakšnodaļā "Sertificēšanas noteikumi", un ja sertifikāts tiek izdots pēc sūtījumu nosūtīšanas datuma (⁽¹⁾), izmanto šādu papildu apliecinājumu: "Apakšā parakstījusies amatpersona, pamatojoties uz (ieraksta datumu) izdoto(-ajiem) pielaišanas dokumentu(-iem) (norāda konkrētu atsauci uz attiecīgo (-ajiem) pielaišanas dokumentu(-iem) (PD)), ko tā pārbaudīja un kas ir ticis(-uši) izdots(-i) pirms sūtījuma nosūtīšanas, apliecina šo sūtījumu."

b) Attiecībā uz visām precēm

Ja eksportētāja Puse saskaņā ar 12. pantu ir apstiprinājusi V pielikuma 5. iedaļas 29.B. nodaļā minētas slimības uzliesmojumu, oficiālajos veselības sertifikātos iekļauj attiecīgo(-os) papildu apliecinājumu(-us), kā minēts V pielikuma 5. iedaļas 29.B. nodaļā. V pielikuma 5. iedaļas 29.B. nodaļā noteikto(-os) attiecīgo(-os) papildu apliecinājumu(-us) izmanto tik ilgi, kamēr eksportētāja Puse pieņem lēmumu saskaņā ar 6. pantu par reģionāliem nosacījumiem vai kamēr tiek panākta cita savstarpēja vienošanās.

2. iedaļa. Sertifikātu aizpildīšana

- a) Ja tiek izdots papīra sertifikāts, uz tā esošajam parakstam un oficiālajam zīmogam jābūt no dokumenta drukas krāsas atšķirīgā krāsā.
- b) Attiecībā uz eksportu no Jaunzēlandes: ja tiek izdots papīra sertifikāts, oficiālo veselības sertifikātu izdod angļu valodā un vienā no tās dalībvalsts oficiālajām valodām, kurā atrodas robežkontroles punkts, kur sūtījums tiks uzrādīts.
- c) Attiecībā uz eksportu uz Eiropas Savienību: oficiālo veselības sertifikātu izdod izcelsmes dalībvalsts valodā un angļu valodā.

(¹) Nosūtīšanas datums ir diena, kad kuģis devās ceļā no pēdējās ostas Jaunzēlandē.

- d) Attiecībā uz katru eksportam paredzēto sūtījumu, ja to paredz nolīgums, izdod oriģinālu(-us) veselības sertifikātu(-us) vai oriģinālu(-us) veterināro(-os) dokumentu(-us), vai citu(-us) oriģinālu(-us) dokumentu(-us), kas ietver saskaņoto sanitāro informāciju.
- e) Ir atļauts veikt nebūtiskus grozījumus attiecībā uz sertifikāta formātu.
- f) Oficiālajos veselības sertifikātos nevajag iekļaut ne skaidrojošas piezīmes attiecībā uz to, kā tos aizpildīt, ne apliecinājumus, kuri uz konkrēto sūtījumu neattiecas.

3. iedaļa. Elektroniskā datu pārraide

- a) Apmaiņu ar oriģinālo(-ajiem) veselības sertifikātu(-iem) vai citu(-iem) oriģinālo(-ajiem) dokumentu(-iem)/informāciju var īstenot, izmantojot uz papīra izdotus dokumentus un/vai drošas elektronisko datu pārraides metodes, kuras sniedz līdzvērtīgas sertifikācijas garantijas, tostarp var izmantot elektronisko parakstu un pretnoliegšanas mehānismu. Ja eksportētāja Puse izvēlas sniegt elektroniskus oficiālos veselības sertifikātus un/vai veterināro(-os) dokumentu(-us), importētējai Pusei vispirms jāatzīst, ka tiek nodrošinātas līdzvērtīgas drošības garantijas. Importētējās Puses piekrišana ekskluzīvai elektroniskās sertifikācijas izmantošanai ir jādokumentē vai nu vienā no nolīguma pielikumiem, vai vēstuļu apmaiņas ceļā saskaņā ar nolīguma 16. panta 1. punktu. Puses veic visus nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu godprātīgu sertifikācijas procesu, aizsargātu to pret krāpniecību un nepieļautu nepatiesu un maldinošu sertifikāciju.

Elektroniskās datu pārraides sistēmas, kuras nodrošina līdzvērtīgas garantijas:

Jaunzēlande – *E-cert*

ES – *TRACES*

- b) Oficiālo veselības sertifikātu izdod un uzrāda robežkontroles punktā:
 - i) vai nu kā oriģinālu parakstītu papīra sertifikātu; vai
 - ii) elektroniski, izmantojot elektronisku datu pārraidi sistēmā *E-cert* un *TRACES* saskaņā ar procedūru, kas aprakstīta 3. iedaļas a) punktā.

4. iedaļa. Kontroles

Kontroles iestāde nodrošina, ka par sertifikāciju atbildīgās amatpersonas apzinās šajā nolīgumā paredzētos importētējās Puses veselības nosacījumus un tām ir pienākums attiecīgā gadījumā apliecināt atbilstību šīm prasībām.

VIII Pielikums

ROBEŽPĀRBAUDES UN INSPEKCIJAS NODEVAS

A. ROBEŽPĀRBAUDES ATTIECĪBĀ UZ DZĪVU DZĪVNIEKU UN DZĪVNIEKU IZCELSMES PRODUKTU SŪTĪJUMIEM

Robežpārbaudes veids ⁽¹⁾	Likme (%)
1. Dokumentu un identitātes pārbaudes Dokumentu pārbaudes veic abas Puses Identitātes pārbaude ir fakultatīva ⁽²⁾ apstiprinoša pārbaude, ko kompetentā iestāde veic, lai nodrošinātu, ka sanitārais(-ie) sertifikāts(-i)/dokuments(-i) vai cits(-i) dokuments(-i), ko paredz tiesību akti sanitārajā jomā, atbilst sūtījumā esošajam produktam ⁽³⁾ . Aizzīmogotu konteineru gadījumā šāda identitātes pārbaude var ietvert tikai pārbaudi attiecībā uz zīmogu neskatību un to, vai konteinerā identifikācijas informācija un zīmoga numurs atbilst pievienotajā sanitārajā dokumentācijā vai sertifikātā norādītajiem numuriem.	100

⁽¹⁾ Kompetentā iestāde šīs darbības, tostarp fiziskas inspekcijas, var deleģēt atbildīgajai personai vai aģentūrai saskaņā ar importētējās Puses tiesību aktiem.

⁽²⁾ Saskaņā ar importētējās Puses tiesību aktiem.

⁽³⁾ Šajā pielikumā "sūtījums" ir viena un tā paša veida produktu daudzums, uz ko attiecas viens un tas pats veterinārais(-ie) sertifikāts(-i) vai veterinārais(-ie) dokuments(-i), vai cits(-i) veterinārajos tiesību aktos paredzēts(-i) dokuments(-i) un ko nogādā ar vienu un to pašu transportlīdzekli un ievie no vienas un tās pašas trešās valsts vai tās daļas. "Viens un tas pats transportlīdzeklis" ir pārvadātājs (piem., kuģis, lidmašīna).

2. Fiziskās pārbaudes (ieskaitot izlases veida pārbaudes vai mērķpārbaudes)

Dzīvi dzīvnieki, izņemot bites un kameņus	100
Bišu mātes un nelielas kameņu kolonijas	100
Bitēm un kameņiem paredzēts iepakojums	50 ⁽¹⁾
Sperma/embriji/olšūnas	10
Dzīvi dzīvnieki ⁽²⁾ un dzīvnieku izcelsmes produkti lietošanai pārtikā, kas iekļauti Pado- mes Lēmuma 97/132/EK V pielikumā	1
Dzīvnieku izcelsmes produkti, kas nav paredzēti lietošanai pārtikā un kas iekļauti Pado- mes Lēmuma 97/132/EK V pielikumā	1
Pārstrādātas dzīvnieku izcelsmes olbaltumvielas, kas nav paredzētas lietošanai pārtikā (neiekasē)	100 % attiecībā uz pirmajiem sešiem sū- tījumiem un pēc tam 1–10 %

B. INSPEKCIJAS NODEVAS

Attiecībā uz importu piemēro šā pielikuma B.I. un B.II. punktā noteiktās nodevas.

Ja vien nav panākta cita vienošanās, nodevas nosaka tā, lai tās segtu tikai faktiskās robežpārbaudes pakalpojuma izmaksas, un nodevas nenosaka augstākas kā tās, ko attiecībā uz līdzvērtīgu sūtījumu iekasē par tādām pašām precēm, importējot tās no citām trešām valstīm.

B.I. Eiropas Savienībā**Inspekcijas nodevas attiecībā uz dzīvnieku dzīvniekiem un ģenētisko materiālu**

Inspekcijas nodevas piemēro saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 882/2004 V pielikumu.

Dzīvnieku izcelsmes produkti

Inspekcijas nodevas piemēro saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 882/2004 V pielikumu, piemērojot samazinājumu 22,5 % ⁽³⁾ apmērā. Tomēr attiecībā uz preču tranzītu caur Savienību inspekcijas nodevas piemēro bez samazinājuma saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 882/2004 V pielikumu.

B.II. Jaunzēlandē**Inspekcijas nodevas attiecībā uz dzīvnieku dzīvniekiem un ģenētisko materiālu**

Inspekcijas nodevas piemēro saskaņā ar Jaunzēlandes tiesību aktiem – *Biosecurity (Costs) Regulations*.

Dzīvnieku izcelsmes produkti**Inspekcijas nodevas attiecībā uz dokumentu un identitātes pārbaudēm**

Viens sūtījums – ne vairāk kā 149,60 (+ ppn) NZD (Jaunzēlandes dolāri) par sūtījumu

⁽¹⁾ Attiecībā uz iepakotu bišu sūtījumiem, kurā ir mazāk nekā 130 iepakojumu, inspekciju veic 50 % šā sūtījuma. Attiecībā uz sūtījumiem, kuros ir vairāk nekā 130 iepakojumu, no sūtījuma izlases veidā izraugās 65 iepakojumus, kam veic inspekciju, lai ar 95 % ticamības intervālu noteiktu 5 % slimības incidenci.

⁽²⁾ Uzskaitīti V pielikuma 10. nodaļā.

⁽³⁾ Aprēķina, pamatojoties uz pieņēmumu, ka attiecībā uz importu no Jaunzēlandes fizisko pārbaužu likme ir tikai 10 % no parastās likmes, ko attiecībā uz fiziskajām pārbaudēm piemēro citām trešām valstīm, un pieņemot, ka fizisko pārbaužu izmaksas veido 25 % no kopējām izmaksām par nodevām.

Sūtījumi ar vairākiem konteineriem – ne vairāk kā 149,60 (+ ppn) NZD par pirmo konteineru un ne vairāk kā 75 (+ ppn) NZD par katru nākamo konteineru sūtījumā

Sūtījumi, kas sadalīti sīkākās preču partijās, – ne vairāk kā 149,60 (+ ppn) NZD stundā

Inspekcijas nodevas attiecībā uz dokumentu, identitātes + fiziskajām pārbaudēm

Viens sūtījums – inspekcijas nodevas piemēro saskaņā ar šādiem Jaunzēlandes tiesību aktiem:

Animal Health Biosecurity (Costs) Regulations

Public Health Fees and Charges Regulation

Inflācijas korekcija attiecībā uz Jaunzēlandes inspekcijas nodevām

Jaunzēlandes inspekcijas nodevām reizi gadā var veikt inflācijas korekciju saskaņā ar šādu formulu:

maksimālā inspekcijas nodeva =

VIII pielikumā noteiktā inspekcijas nodeva $\times (1 + \text{vidējais inflācijas koeficients}/100^*)(\text{esošais gads} - 2009)$

* Attiecībā uz Jaunzēlandi regulāri aprēķina un publicē Jaunzēlandes Rezervju banka.”

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS (ES) 2015/1085**(2015. gada 2. jūlijs)**

par pasākumu, ar ko Zviedrija saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2006/42/EK aizliedz laist tirgū uzņēmuma *Hammars Verkstad AB* ražotus malkas skaldītājus *Hammars vedklipp 5,5 hk* un *Hammars vedklipp 7,5 hk*

(izziņots ar dokumenta numuru C(2015) 4428)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 17. maija Direktīvu 2006/42/EK par mašīnām un ar kuru groza Direktīvu 95/16/EK ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 11. panta 3. punktu,

tā kā:

- (1) Zviedrija informēja Komisiju par pasākumu, ar ko tā aizliedz laist tirgū uzņēmuma *Hammars Verkstad AB* (adrese: *Lustebo 40, SE-790 20 Grycksbo, Sweden*) ražotus malkas skaldītājus *Hammars vedklipp 5,5 hk* un *Hammars vedklipp 7,5 hk*.
- (2) Malkas skaldītāji bija marķēti ar CE zīmi saskaņā ar Direktīvu 2006/42/EK.
- (3) Zviedrija norādīja, ka šis pasākums veikts tāpēc, ka malkas skaldītāji neatbilst būtiskām veselības aizsardzības un drošības prasībām, kas izklāstītas Direktīvas 2006/42/EK I pielikuma 1.1.2. punktā (Drošības integrācijas principi) un 1.3.7. punktā (Kustīgās daļas), jo iekārtām nav aizsargelementu vai aizsargierīču, kas aizsargātu pret kustīgo daļu radītajiem riskiem.
- (4) Komisija aicināja uzņēmumu *Hammars Verkstad AB* iesniegt savus komentārus par Zviedrijas veikto pasākumu.
- (5) Uzņēmums Komisijai atbildēja, ka ripzāģis, kurā apvienots gan zāģis, gan īpašs balķu skaldītājs, operatoram rada daudz mazāku ievainojuma risku. Komisija lūdza, lai ražotājs saistībā ar atbilstības novērtējumu iesniedz apliecinājošus dokumentus, kas pamatotu argumentu par riska klasifikāciju. Atbilde nav saņemta.
- (6) Pēc Zviedrijas iesniegto pierādījumu izskatīšanas tika konstatēts, ka uzņēmuma *Hammars Verkstad AB* (adrese: *Lustebo 40, SE-790 20 Grycksbo, Sweden*) ražotie malkas skaldītāji *Hammars vedklipp 5,5 hk* un *Hammars vedklipp 7,5 hk* neatbilst būtiskām veselības aizsardzības un drošības prasībām, kas noteiktas Direktīvā 2006/42/EK, un šī neatbilstība rada nopietnus ievainojumu riskus lietotājiem. Tāpēc jāsecina, ka Zviedrijas veiktais pasākums ir pamatots,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Pasākums, ar ko Zviedrija aizliedz laist tirgū uzņēmuma *Hammars Verkstad AB* (adrese: *Lustebo 40, SE-790 20 Grycksbo, Sweden*) ražotus malkas skaldītājus *Hammars vedklipp 5,5 hk* un *Hammars vedklipp 7,5 hk*, ir pamatots.

⁽¹⁾ OV L 157, 9.6.2006., 24. lpp.

2. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2015. gada 2. jūlijā

Komisijas vārdā –
Komisijas locekle
Elżbieta BIEŃKOWSKA

LABOJUMI**Labojums Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 861/2007 (2007. gada 11. jūlijs), ar ko izveido Eiropas procedūru maza apmēra prasībām**

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L 199, 2007. gada 31. jūlijs)

1. lappusē 5. apsvēruma otrajā teikumā:

tekstu: “.. vienkāršotu un paātrinātu izlīgumu maza apmēra prasību pārrobežu tiesvedībās.”

lasīt šādi: “.. vienkāršotu un paātrinātu strīdu izšķiršanu pārrobežu tiesvedībā par maza apmēra prasībām.”

2. lappusē 8. apsvēruma otrajā teikumā:

tekstu: “.. spriedumu, kas attiecas uz Eiropas procedūru maza apmēra prasībām, atzīšana un īstenošana citā dalībvalstī.”

lasīt šādi: “.. sprieduma, kas pieņemts attiecībā uz Eiropas procedūru maza apmēra prasībām, atzīšana un izpilde citā dalībvalstī.”

2. lappusē 10. apsvēruma otrajā teikumā:

tekstu: “.. ne tiesas pilnvaras piešķirt minētos elementus spriedumā, ..”

lasīt šādi: “.. ne tiesas pilnvaras piespriest minētos elementus spriedumā, ..”

2. lappusē 11. apsvēruma pirmajā teikumā:

tekstu: “.., prasītājam būtu jāiesniedz prasība, aizpildot ..”

lasīt šādi: “.., prasītājam būtu jāiesniedz pieteikums, aizpildot ..”

2. lappusē 13. apsvērumā:

tekstu: “Jēdzieni “viennozīmīgi nepamatots” prasības noraidījuma gadījumā un “nepieņemams” pieteikuma noraidījuma gadījumā būtu ..”

lasīt šādi: “Jēdzieni “viennozīmīgi nepamatots” gadījumā, ja atsakās pieņemt prasību, un “nepieņemams” gadījumā, ja atsakās pieņemt pieteikumu, būtu ..”

2. lappusē 17. apsvēruma pirmajā teikumā:

tekstu: “.. izmanto tiesības uz kompensāciju, šāda prasība ..”

lasīt šādi: “.. izmanto tiesības uz ieskaitu, šāda prasība ..”

2. lappusē 19. apsvērumā:

tekstu: “.. vienā no oficiālajām valodām, kurā jāveic piegāde vai uz ko dokuments izsūtīts) ..”

lasīt šādi: “.. vienā no oficiālajām valodām, kurā jāveic izsniegšana vai uz ko dokuments izsūtīts) ..”

3. lappusē 29. apsvēruma trešajā teikumā:

tekstu: “.., vai izmaksas par dokumentu izdošanu vai tulkošanu, ..”

lasīt šādi: “.., vai izmaksas par dokumentu izsniegšanu vai tulkošanu, ..”

3. lappusē 31. apsvērumā:

tekstu: "Būtu jāpastāv obligātiem standartiem, lai .."

lasīt šādi: "Būtu jāpastāv minimāliem standartiem, lai .."

4. lappusē 1. panta otrajā daļā:

tekstu: "Ar šo regulu arī tiek likvidēti tiesvedības starpposmi, kas bija vajadzīgi, lai Eiropas procedūrās maza apmēra prasībām pasludinātus kādas dalībvalsts spriedumus .."

lasīt šādi: "Ar šo regulu arī tiek likvidēta starpposma tiesvedība, kas bija vajadzīga, lai Eiropas procedūrās maza apmēra prasībām pieņemtus kādas dalībvalsts spriedumus .."

4. lappusē 2. panta 2. punkta g) apakšpunktā:

tekstu: "„ nekustama īpašuma īri, izņemot naudas prasījumiem;”

lasīt šādi: "„ nekustama īpašuma nomu vai īri, izņemot naudas prasījumiem;”.

5. lappusē 4. panta 4. punkta otrajā daļā:

tekstu: "„ vai neizlabo prasības pieteikuma veidlapu, pieteikumu noraida.”

lasīt šādi: "„ vai neizlabo prasības pieteikuma veidlapu, pieteikumu atsakās pieņemt.”

5. lappusē 5. panta 2. punkta otrajā daļā:

tekstu: "„, apliecinājuma dokumentu eksemplārus līdz ar aizpildītu atbildes veidlapu .."

lasīt šādi: "„, apliecinājuma dokumentu norakstus līdz ar aizpildītu atbildes veidlapu .."

5. lappusē 5. panta 4. punktā:

tekstu: "„ nosūta prasītājam atbildes eksemplāru līdz ar visiem .."

lasīt šādi: "„ nosūta prasītājam atbildes norakstu līdz ar visiem .."

5. lappusē 5. panta 6. punkta otrajā daļā:

tekstu: "„Prasītājs 30 dienu laikā pēc piegādes datuma atbild uz visām pretprasībām.”

lasīt šādi: "„Prasītājs 30 dienu laikā pēc izsniegšanas datuma atbild uz visām pretprasībām.”

6. lappusē 7. panta 1. punktā:

tekstu: "„, 30 dienu laikā tiesa pasludina spriedumu vai:”

lasīt šādi: "„, 30 dienu laikā tiesa pieņem spriedumu vai:”.

6. lappusē 7. panta 1. punkta c) apakšpunktā:

tekstu: "„, kas notiek 30 dienu laikā pēc uzaicinājuma.”

lasīt šādi: "„, kas notiek 30 dienu laikā pēc pavēstes izsniegšanas.”

6. lappusē 7. panta 2. punktā:

tekstu: "„Tiesa pasludina spriedumu vai nu 30 dienās .."

lasīt šādi: "„Tiesa pieņem spriedumu vai nu 30 dienās .."

6. lappusē 13. panta 1. punktā:

tekstu: "Dokumentus piegādā pa pastu, saņemšanu apliecinot pavadzīmē, .."

lasīt šādi: "Dokumentus izsniedz, izmantojot pasta pakalpojumus, saņemšanu apliecinot pavadzīmē, .."

6. lappusē 13. panta 2. punktā:

tekstu: "Ja piegāde saskaņā ar 1. punktu nav iespējama, tos var piegādāt, izmantojot vienu no .."

lasīt šādi: "Ja izsniegšana saskaņā ar 1. punktu nav iespējama, tos var izsniegt, izmantojot vienu no .."

7. lappusē 16. panta otrajā teikumā:

tekstu: "Tomēr tiesa pusei, kuras labā pieņemts spriedums, neatlīdzina izmaksas, kas .."

lasīt šādi: "Tomēr tiesa pusei, kuras labā pieņemts spriedums, nepiespiež izmaksas, kas .."

7. lappusē 18. panta virsrakstā:

tekstu: "Obligāti sprieduma pārskatīšanas standarti"

lasīt šādi: "Minimālie sprieduma pārskatīšanas standarti".

7. lappusē 18. panta 1. punkta a) apakšpunkta i) punktā:

tekstu: "prasības pieteikuma veidlapa vai uzaicinājums uz mutisku lietas izskatīšanu izsniegts, izmantojot .."

lasīt šādi: "prasības pieteikuma veidlapa vai pavēste par mutisku lietas izskatīšanu izsniegta, izmantojot .."

7. lappusē 18. panta 1. punkta a) apakšpunkta ii) punktā:

tekstu: "pavēste no atbildētāja neatkarīgu apstākļu dēļ nav piegādāta pietiekami laicīgi, .."

lasīt šādi: "pavēste no atbildētāja neatkarīgu apstākļu dēļ nav izsniegta pietiekami laicīgi, .."

7. lappusē 19. pantā:

tekstu: "„ maza apmēra prasībām pamatā ir tās dalībvalsts procesuālās tiesības, kurā notiek procedūra."

lasīt šādi: "„ maza apmēra prasībām reglamentē tās dalībvalsts procesuālās tiesības, kurā notiek procedūra."

7. lappusē 20. panta 2. punktā:

tekstu: "Pēc kādas puses lūguma tiesa izdod apliecinājumu par Eiropas .."

lasīt šādi: "Pēc kādas puses lūguma tiesa izdod apliecību par Eiropas .."

7. lappusē 21. panta 2. punkta a) apakšpunktā:

tekstu: "sprieduma eksemplāru, kas .."

lasīt šādi: "sprieduma norakstu, kas .."

7. lappusē 21. panta 2. punkta b) apakšpunkta pirmajā teikumā:

tekstu: "regulas 20. panta 2. punktā minētā apliecinājuma eksemplāru un, .."

lasīt šādi: "regulas 20. panta 2. punktā minētās apliecības norakstu un, .."

8. lappusē 22. panta 2. punktā:

tekstu: “Dalībvalstī, kurā pieņemts spriedums Eiropas procedūrā maza apmēra prasībā, nekādā gadījumā to nevar pārskatīt pēc būtības.”

lasīt šādi: “Spriedums, kas pieņemts Eiropas procedūrā maza apmēra prasībām, nekādos apstākļos nav pārskatāms pēc būtības izpildes dalībvalstī.”

8. lappusē 23. pantā:

tekstu: “.., vai puse ir iesniegusi prasību pārskatīt lēmumu ..”

lasīt šādi: “.., vai puse ir iesniegusi pieteikumu pārskatīt lēmumu ..”

8. lappusē 23. panta a) apakšpunktā:

tekstu: “attiecināt izpildes procedūru tikai uz aizsardzības pasākumiem;”

lasīt šādi: “ierobežot izpildes procedūru tikai ar aizsardzības pasākumiem;”.

ISSN 1977-0715 (elektroniskais izdevums)
ISSN 1725-5112 (papīra izdevums)



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV